

contactsaffaires

LE MAGAZINE DES GENS D'AFFAIRES DE SOREL-TRACY ET RÉGION

Vol. 13 No 1 • mai 2011



LA TECHNOPOLE EN ÉCOLOGIE INDUSTRIELLE :

LE FER DE LANCE POUR L'AVENIR DE LA RÉGION



écologieindustrielle
TECHNOPOLE

UNE PREMIÈRE **MONDIALE**



Mon entreprise fait-elle de l'écologie industrielle?

Gestion et pratiques d'affaires

	OUI	NON
La direction de l'entreprise a exprimé sa volonté de s'engager dans une démarche de développement durable.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La direction a établi une stratégie claire avec des objectifs mesurables, des échéanciers et des ressources (humaines et budgétaires).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La direction implique ses employés et les informe.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
L'entreprise partage ses succès à l'interne et à l'externe.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
L'entreprise évalue en continu l'impact des décisions et activités sur l'environnement (social et physique) dans le but de s'améliorer (amélioration continue).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
L'entreprise est transparente face à ses actionnaires et à la collectivité quant à l'impact de ses activités sur l'environnement.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
L'entreprise fait affaire avec des entreprises locales :		
• Pour limiter les frais et l'impact environnemental du transport;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Pour encourager l'économie locale.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Production

J'utilise en priorité des matières abondantes et non toxiques dans la conception de mes produits :		
• Matières renouvelables;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Produits chimiques remplacés par des substances moins nocives.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
J'utilise un minimum de matières :		
• Optimisation des intrants;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Réinsertion de matières dans le procédé;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Traitement et réutilisation des eaux de lavage.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
J'utilise des matières secondaires (recyclées) provenant d'autres entreprises.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
J'utilise un minimum d'énergie :		
• Écoefficacité;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Production d'énergie à partir d'un résidu (ex. cogénération).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Mes produits sont écoconçus :		
• Leur production a le moins d'impact possible sur l'environnement;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Leurs composantes sont recyclables;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Ils sont facilement démontables en fin de vie pour en faciliter le recyclage;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Certaines pièces peuvent être remplacées pour en augmenter la durée de vie;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• L'emballage est réduit au minimum;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Je propose à ma clientèle de récupérer les produits en fin de vie pour prendre en charge leur recyclage ou les transformer en d'autres produits.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Je cherche des alternatives à l'enfouissement pour mes résidus :		
• Recycleurs/récupérateurs;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Échange ou revente à une autre entreprise;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Valorisation énergétique sur mon site (cogénération).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Je respecte la réglementation environnementale en vigueur.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Bouclez la boucle!



POUR EN SAVOIR DAVANTAGE CONSULTEZ LE
www.cttei.qc.ca

CENTRE DE TRANSFERT TECHNOLOGIQUE EN ÉCOLOGIE INDUSTRIELLE
3000, boulevard de Tracy, Sorel-Tracy • 450 742-6651 poste 5301
www.cttei.qc.ca • www.briq.ca



Ministère de
Trans-tech
LE NÉBAU 200-0277
www.trans-tech.qc.ca

Québec 
• Ministère de l'Éducation,
du Loisir et du Sport
• Ministère du Développement économique,
de l'Innovation et de l'Exportation

S O M M A I R E

- 8 RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT**
Hélène Gignac, directrice générale du CTTÉI
LA MARRAINE DE LA FUTURE TECHNOPOLE
- 14 DÉVELOPPEMENT DURABLE ET ÉCOLOGIE INDUSTRIELLE**
Normand Gariépy, directeur général du Technocentre en écologie industrielle
DEUX MANDATS PRINCIPAUX: LA TECHNOPOLE ET L'ÉCOCOLLECTIVITÉ
- 18 VILLE DE SOREL-TRACY**
Un plan de développement durable pour notre collectivité
L'AGENDA 21 LOCAL DE LA VILLE DE SOREL-TRACY
- 20 GRANDE ENTREPRISE**
Lorenzo Bonome, vice-président Technologie RTIT et RTFT, responsable du Centre de technologie basé à Sorel-Tracy
RIO TINTO, FER ET TITANE, DOUBLE PARTENAIRE DE LA TECHNOPOLE
- 22 PME**
Marcel Allard et Pierre Marcotte, des Minéraux Harsco
UNE GESTION COMPLÈTEMENT INTÉGRÉE DES MATIÈRES RÉSIDUELLES
- 26 ÉDUCATION**
Pôle de savoir, soutien financier et pratiques vertes
LE CÉGEP DE SOREL-TRACY, PARTENAIRE INCONTOURNABLE DE LA TECHNOPOLE
- 30 RESSOURCERIE ET INSERTION SOCIALE**
Jacinthe Sirois, directrice générale de Recyclo-Centre
UNE DOUBLE MISSION SOCIALE ET UN GRAND PROJET, PREMIER AU QUÉBEC
- 32 PME**
Ronald Gagnon, président de Concept-R
CONCEVOIR LES BÂTIMENTS VERTS DE DEMAIN
- 42 ENSEIGNEMENT ET RECYCLAGE**
David Poulin, directeur général, et les élèves du CFER
RÉUSSIR EN CONTRIBUANT À SAUVER LA PLANÈTE
- 46 PME**
Julie Collette, directrice développement des affaires de Gersol
L'ÉCOLOGIE INDUSTRIELLE APPLIQUÉE AU GÉNIE CIVIL
- 50 TECHNOPOLE AGROALIMENTAIRE DE SAINT-HYACINTHE**
Mario De Tilly, directeur général et commissaire industriel du CLD Les Maskoutains
SAINT-HYACINTHE, PREMIÈRE TECHNOPOLE CANADIENNE EN 1993
- 54 ASSOCIATION**
Mario Monette, président de Zones Québec Innovation
CAP SUR L'INNOVATION
- 58 ÉCOCOLLECTIVITÉ**
Gilles Salvas, préfet de la MRC de Pierre-De Saurel et René Lachapelle, président de la SADC de Pierre-De Saurel
LA DÉMARCHÉ DE L'ÉCOCOLLECTIVITÉ
- 60 ÉCOCOLLECTIVITÉ**
Joanie Otis, conseillère en développement de projet du Technocentre en écologie industrielle
LA SEMAINE DE L'ÉCOCOLLECTIVITÉ, UNE PREMIÈRE AU QUÉBEC
- 63 LOGO**
La technopole en écologie industrielle: UN LOGO PARTICULIER POUR UNE TECHNOPOLE UNIQUE EN SON GENRE
- 70 CHRONIQUE FEMMES EN AFFAIRES**
Les femmes qui font progresser notre région
DOMINIQUE BEAUDRY DE RIO TINTO, FER ET TITANE
- 72 CONSTRUCTION DOMICILIAIRE**
LANCEMENT DE LA 7^e CAMPAGNE DE PROMOTION « ONCONSTRUIT.CA »
- 78 HOMMAGE**
MARCEL WILKIE, UN HOMME DE PROJETS, VISIONNAIRE ET DÉVELOPPEUR



8



14



20

DANS CHACUN DES NUMÉROS

MOT DE L'ÉDITEUR	4
ÉDITORIAL	6
CÔTÉ CŒUR	40
<i>Avec Pierre Desgranges</i>	
CARNET D'ADRESSES	85

NOS COLLABORATEURS

MICHÈLE GAUTHIER	80
MARCO BROCHU	82

Soyez à l'affût des nouvelles d'ordre économique de Sorel-Tracy.

Vous avez de l'information à partager, faites-la-nous parvenir, **c'est gratuit!**

contactsaffaires.com

MAGAZINE DISPONIBLE EN FORMAT ÉLECTRONIQUE SUR LE SITE

Une Technopole en écologie industrielle: un positionnement stratégique unique au monde!



Laurent Cournoyer
laurent@pagecournoyer.com

Éditeur

La région de Sorel-Tracy a longtemps été réputée comme étant l'une des plus polluantes du Québec

Il y a une vingtaine d'années, nos leaders ont décidé d'affronter ce problème de plein front et ont entrepris une démarche stratégique pour régler cette problématique. Imaginez deux secondes le scénario; Sorel-Tracy faisait la manchette dans les médias nationaux dans les années 90 comme étant l'une des régions les plus polluantes et 20 ans plus tard, son cheminement l'amène aujourd'hui à entreprendre une nouvelle démarche afin d'être reconnue cette fois-ci comme étant la première Technopole en écologie industrielle au monde! Devenir la première technopole du genre sur la planète; c'est ce que nous pouvons appeler un virage à 180 degrés!

Mais cet accomplissement a eu un fort prix à payer, comme les fermetures d'entreprises polluantes, et les investissements majeurs dans les grandes entreprises pour diminuer l'impact de leurs opérations sur l'environnement et il a exigé plusieurs réalisations telles que la création du CTTEI et du Technocentre en écologie industrielle, etc. La Ville de Sorel-Tracy, quant à elle s'est investie à son tour en mettant en place un agenda 21; une démarche qui régit ses pratiques d'opérations en fonction du respect de l'environnement. Écoles Brundtland, bâtiments verts et bâtiments Leed, entreprises innovantes dans le développement durable, il n'y a pas à dire, la région de Sorel-Tracy n'a pas ménagé ses efforts pour en arriver à cette étape aujourd'hui.

Mais qu'est-ce qu'une reconnaissance telle qu'une Technopole peut apporter de plus?

Il n'y a qu'à regarder chez nos voisins maskoutains pour découvrir quel est l'impact d'une telle reconnaissance; la région de Saint-Hyacinthe connaît un essor sans précédent depuis plusieurs années grâce entre autre à sa Technopole qui a influencé directement son développement économique. C'est très simple: une Technopole, ça devient en quelque sorte une image de marque, un positionnement stratégique et un créneau par excellence à développer. Une Technopole crée une synergie, non seulement auprès de ses entreprises actuelles, mais elle devient également attrayante en dehors de ses frontières pour toutes les entreprises qui voudraient s'y implanter. Haut lieu de savoir, de recherche et d'entreprises innovantes qui oeuvrent dans des secteurs d'activités connexes, une Technopole devient en quelque sorte un catalyseur qui crée une synergie extraordinaire entre les différents intervenants du milieu. Notre entreprise possède un bureau à Saint-Hyacinthe depuis 2000 et nous sommes témoins depuis maintenant 11 ans de toute l'effervescence que crée cette Technopole agroalimentaire dans l'économie maskoutaine. Un positionnement stratégique fort et exclusif pour une région a un impact certain sur son économie. Le nombre de technopoles à travers la planète ne cesse d'augmenter: de 122 qu'il était en 1994, ce nombre est passé à 387 en 2009. Et à voir à quelle vitesse notre démarche de reconnaissance avance, il ne serait pas étonnant que la région de Sorel-Tracy vienne s'ajouter à ce palmarès dans très peu de temps!



PAGE COURNOYER
PUBLICATIONS

100, boulevard Gagné
Sorel-Tracy (Québec) Canada J3P 7S6
Téléphone: **450 746-3914**
Sans frais: 1 877 746-3914
Télécopieur: 450 746-5853
pub@pagecournoyer.com
pagecournoyer.com

Éditeur:
Laurent Cournoyer

Adjointe administrative:
Julie Barthe

Rédactrice:
Catherine Objois

Représentante publicitaire:
Caroline Dion

Coordonnateur aux publications:
Sébastien Paul

Designer graphique:
Carole Simard

Directrice artistique:
Véronique Meunier

Concepteur Web:
Martin Sylvestre

Collaborateurs:
Michèle Gauthier, Marco Brochu

Révisseur:
Mireille Charbonneau

Impression:
Page Cournoyer

Distribution:
Postes Canada, 3 250 exemplaires distribués gratuitement dans tous les lieux d'affaires et les entreprises agricoles du territoire de la MRC de Pierre-De Saurel, à Contrecoeur ainsi que dans le Bas-Saint-François.

Dépôt légal:
**Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada**

ISSN:
1488-3260

Le magazine Contacts Affaires est publié deux fois par année. Tous droits réservés. Le contenu du magazine ne peut être reproduit sans autorisation écrite.

contactsaffaires.com

Bâtiment éco-énergétique

Avec la nouvelle caserne, la Ville de Sorel-Tracy souhaite construire son premier bâtiment éco-énergétique. C'est ainsi que les mesures d'efficacité énergétique retenues lors de la phase conceptuelle consistent majoritairement à l'intégration d'équipements électromécaniques visant une consommation optimale de l'énergie ainsi que de l'utilisation de l'énergie solaire et passive.

Un bâtiment vert

Quelques faits saillants à propos des mesures d'efficacité énergétique :

- L'orientation du bâtiment et le plan en «L» qui permet de tirer avantage du solaire passif en plus de faire profiter les occupants de l'éclairage naturel;
- Une tour de séchage qui agit à titre de cheminée solaire;
- Un tunnel canadien qui permet de faire la ventilation naturelle du garage;
- Un mur solaire d'où la chaleur sera récupérée et intégrée au système de chauffage et de ventilation. Ce dernier sera recouvert d'un mur végétal afin de tempérer la charge solaire en été;
- Un toit à haute réflectance afin de limiter la création d'îlots de chaleur urbains;
- Un système de chauffage solaire de l'eau;
- Un système de contrôle de l'éclairage par détecteur de mouvement;
- L'ajout de polyuréthane giclé dans la composition des murs;
- Des fenêtres avec gaz argon possédant des coefficients de transmission de chaleur très bas;
- Un chauffe-eau haute-efficacité.



Le directeur du Service de sécurité incendie M. Alain Rouleau et le maire Réjean Dauplaise procèdent à la première pelletée de terre symbolique en présence des membres du conseil et des principaux partenaires.

DÉBUT OFFICIEL DES TRAVAUX POUR LA NOUVELLE CASERNE D'INCENDIE

Une étape charnière



Catherine Objois
catherine@pagecournoyer.com

Rédactrice

De région polluée à technopole en écologie industrielle

Faut-il le rappeler, dans les années 1980-90, Sorel-Tracy était reconnue comme l'une des villes les plus polluées de la vallée du Saint-Laurent. Mais cette année, si tout va comme prévu, elle deviendra la première technopole en écologie industrielle du Québec et au monde. Cette reconnaissance officielle lui apportera un rayonnement au pays et sur la scène internationale. En attirant des entreprises innovantes et en créant toute une synergie entre les milieux scientifiques, techniques et industriels, la technopole deviendra ainsi, avec le secteur récréotouristique, l'un des fers de lance de notre développement. En soi, cette nouvelle tellement porteuse d'espoir, est vraiment formidable! Enfin, il semble que l'on voit la lumière au bout du tunnel, que la région est en train de gravir une marche importante et déterminante dans la remontée économique amorcée au tournant de l'an 2000. Car la route a été longue pour arriver jusqu'ici, il y a eu inévitablement des embûches et des échecs.

Nous avons fait bien du chemin depuis deux décennies

Dès 1990, alors que la situation économique était difficile, un premier jalon dans le domaine environnemental fut posé avec la fondation du CREUST¹. La région commençait à prendre le virage vert et peu à peu elle se dota des outils nécessaires pour devenir un modèle en matière de développement durable. Une première conférence internationale en écologie industrielle fut organisée en 1998, suivie de deux autres en 2004 et 2009, puis ce fut la naissance du CTTÉI², en 2000. Deux ans plus tard, le Cégep de Sorel-Tracy devenait le premier au Québec à offrir le diplôme d'études collégiales Environnement, hygiène et sécurité au travail. En 2005, naissait le Technocentre en

écologie industrielle et en 2006, la Ville de Sorel-Tracy fut la première ville industrialisée au Québec à adopter un Agenda 21 local. La démarche de la technopole s'est ensuite enclenchée : une idée d'Hélène Gignac, amenée sur la scène politique par un Sylvain Simard enthousiaste, puis qui a été poussé par la suite par Laurent Cournoyer et Sylvain Simard qui ont réuni les forces vives du milieu afin qu'elles adhèrent à cette démarche. Le dossier a ensuite été piloté par le CTTÉI, au cœur du projet, et le Technocentre qui en est l'animateur. Enfin, en 2010, la MRC a démarré sa démarche de l'écocollectivité.

2011 : Bilan positif, étape déterminante

En ce mois d'avril 2011, nous pouvons donc parler de bilan positif. La région est déjà bien engagée dans le processus de développement durable. La technopole compte une quinzaine de partenaires, notre paysage urbain s'orne de bâtiments durables, et il y a de beaux projets comme celui de Recyclo-Centre. La phase actuelle est décisive à plusieurs points de vue : la technopole est en passe de devenir réalité, la démarche de l'écocollectivité va se concrétiser, et la réalisation de l'Agenda 21 local est en train de s'ancrer dans la communauté. Cependant, le travail n'est pas fini, et il comporte d'importants défis.

« Travailler ensemble et autrement »

Ces trois grands projets, interreliés, sont des démarches globales qui demandent la participation de l'ensemble du milieu. Voilà le premier défi. Tous les intervenants doivent travailler ensemble, soutenus par la participation des entreprises et organismes, dans une véritable concertation et un esprit de coopération. La collaboration citoyenne est également indispensable pour bâtir ce plan d'avenir collectif. Ensuite, nous devons changer en profondeur nos mentalités, adopter une façon plus globale de penser et d'agir, dans toutes nos activités. Si nous relevons ces défis, nous serons capables de bâtir ensemble le meilleur futur possible pour tous et de léguer une région prospère, où il fera bon vivre, aux générations qui nous suivront. Peut-on trouver un plus beau projet de société? ■

¹ Centre de recherche en environnement UQAM / Sorel-Tracy

² Centre de transfert technologique en écologie industrielle

En route vers



écologie industrielle

TECHNOPOLE



Une démarche réalisée par :





Hélène Gignac, directrice générale du CTTÉI

Hélène Gignac, directrice générale du CTTÉI

La marraine de la future technopole

par Catherine Objois

D'ici quelques mois, à moins d'imprévu majeur, Sorel-Tracy sera reconnue comme technopole en écologie industrielle, ou encore « zone d'intervention certifiée » par Zones Québec Innovation, qui regroupe les technopoles du Québec. Ce projet d'envergure est né d'une idée visionnaire qui a germé dans la tête d'Hélène Gignac, directrice du CTTÉI et il est mené par le Technocentre, dont elle est la présidente. « Je suis la marraine du projet mais pour le réaliser, il a fallu toute une équipe et je suis bien entourée! », avoue-t-elle en toute modestie. Tout le processus a commencé il y a une dizaine d'années, dans le changement de cap fondamental réalisé par la collectivité à l'approche du troisième millénaire et il a inclus, entre autres, la naissance du Centre de transfert technologique en écologie industrielle (CTTÉI), aujourd'hui au cœur du projet de technopole.

Se spécialiser dans l'écologie industrielle

Sorel-Tracy prit résolument le virage vert au tournant de l'an 2000, pour devenir un modèle en matière d'environnement et de développement durable, et commença à se doter des outils nécessaires. Le CREUST¹ fut créé en 1990. Yves Bélanger identifia l'environnement et la mise en valeur des matières résiduelles avec des pistes de développement d'affaires et plusieurs recherches furent menées par le Centre, notamment sur la mise en valeur des poussières d'aciérage, provoquant la naissance de Ferrinov. Le CREUST initia également la première conférence internationale en écologie industrielle organisée à Sorel-Tracy en 1998 et dans la foulée naquit le CTTÉI. En 2000, Hélène Gignac est arrivée à la tête de ce nouvel organisme et elle a d'abord travaillé fort sur la reconnaissance du Centre et la recherche de financement, obtenu en particulier auprès du député de Richelieu, Sylvain Simard, du Cégep de Sorel-Tracy, du CLD de Pierre-De Saurel et de la Société montréalaise de développement (devenue la CRÉE). Appuyé dans sa démarche par Gratien LeBel, Robert Beaudry et Françoise Richer, le CTTÉI fut accrédité en 2002 par le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport du Québec, comme centre collégial de transfert technologique. « Puis, dans les années 2002 et 2003, nous avons créé des partenariats avec la Normandie, ensuite Lyon et la région Rhône-Alpes et deux autres conférences internationales en écologie industrielle ont été présentées, en 2004 et 2009. » En parallèle, le CTTÉI continua de développer son expertise en la matière.



Hélène Gignac, directrice générale du CTTÉI

« Le CTTÉI sollicite et gère ces échanges où les rejets d'une industrie deviennent les matières premières d'une autre, illustrant bien le slogan du Centre : *Bouclez la boucle!* L'écologie industrielle permet des gains économiques, environnementaux et sociaux. »

Le CTTÉI : les principes du développement durable appliqués à l'industrie

Le CTTÉI est un centre collégial de transfert technologique associé au Cégep de Sorel-Tracy, un centre de recherche appliquée à l'écologie industrielle, selon un terme apparu en 1989 dans un article de *Scientific American*. « L'écologie industrielle est l'application du développement durable à l'industrie. C'est une véritable boîte à outils pour permettre la récupération et la mise en valeur des matières résiduelles, les détournant ainsi de l'enfouissement, comme traiter des stériles miniers pour les utiliser dans le sablage au jet et la fabrication de nouveaux matériaux »

écologiques. Voilà la mission du CTTÉI : « Accroître la performance des entreprises et des collectivités québécoises par la recherche et le développement d'approches et de technologies novatrices en écologie industrielle privilégiant la mise en valeur des résidus, les éco-produits et l'établissement de synergies industrielles », d'expliquer Hélène Gignac. Pour ce faire, le Centre accompagne les entreprises à travers des projets de développement, de recherche appliquée, d'assistance technique et de diffusion de l'information. Parmi les outils, le Centre a créé avec divers partenaires la Bourse des résidus industriels du Québec, qui met en lien les producteurs de matières résiduelles et des utilisateurs potentiels. Le CTTÉI sollicite et gère ces échanges où les rejets d'une industrie deviennent les matières premières d'une autre, illustrant bien le slogan du Centre : *Bouclez la boucle!* L'écologie industrielle permet des gains économiques, environnementaux et sociaux », conclut Hélène Gignac, à la tête d'une équipe multidisciplinaire d'ingénieurs, de chimistes et de techniciens en chimie analytique et en environnement. Leur expertise unique est de plus en plus sollicitée : 23 projets en 2008, 41 en 2009 et 43 en 2010. La récente crise financière n'a pas freiné le rayonnement grandissant du CTTÉI, bien au contraire : il compte aujourd'hui plus de cent clients à travers la province.



Photo : CTTÉI
L'équipe actuelle du CTTÉI



- Leader du développement durable sur son territoire
- Initiatrice de l'Écocollectivité Pierre-De Saurel
- Fière partenaire de la démarche régionale pour l'obtention du titre de « Technopole en écologie industrielle »

La MRC de Pierre-De Saurel...

...Présente pour le développement durable

WWW.MRCPIERREDESAUREL.COM

50, RUE DU FORT, SOREL-TRACY (QUÉBEC) J3P 7X7

TÉL.: 450 743.2703

TÉLÉC.: 450 743.7313





Un projet d'envergure : devenir une technopole

En 2008, dans le cadre du 400^e anniversaire de Québec, a eu lieu un premier symposium de pôles d'excellence français et québécois. La directrice du CTTÉI était la chef de file pour la Montérégie : « Nous avons développé des partenariats avec des pôles français, en nous rendant compte que notre région possédait à la fois les volets métallurgique et écologie industrielle. À partir de là, comment aller plus loin? » La démarche pour devenir une technopole s'est alors enclenchée. Le porteur du dossier est le Technocentre et la demande de reconnaissance a été financée par la CRÉ Montérégie Est, la Caisse populaire Desjardins Pierre-De Saurel, le député Sylvain Simard, le CLD et la SADC. Cette proposition répond aux critères exigés¹, soit regrouper sur un territoire donné un pôle recherche et développement, formé de deux centres de recherche dont le CTTÉI², un pôle entreprises, composé de neuf entreprises et divers autres incitatifs, le tout dans un secteur d'activité précis, bref un lieu d'expertise unique. À l'automne 2010, un comité a été mis en place, formé de Dominique Beaudry, remplacée par Marie Rousseau, de Rio Tinto, Fer et Titane, Fabienne Desroches, du Cégep de Sorel-Tracy, Pierre Ouellet, de la Société des parcs industriels Sorel-Tracy, Sylvie Pouliot, de la SADC, Caroline Gagnon, du CLD, ainsi que du député Sylvain Simard, qui a appuyé le projet dès le début et, bien sûr, d'Hélène Gignac et de Normand Gariépy du Technocentre. ➤

Laissez-nous **ajouter**
un petit quelque chose dans votre compte
d'épargne-retraite.



Si votre régime d'épargne-retraite enregistre des rendements trop faibles ou trop volatils, c'est probablement qu'il y manque un ingrédient essentiel : la diversification. Pour vous doter d'un portefeuille équilibré conciliant rendement et sécurité, consultez un conseiller qui saura vous aider à choisir parmi la gamme complète des instruments de placement.



www.financierebn.com

De l'équilibre.  **BANQUE NATIONALE FINANCIÈRE**

Christian Archambault
Conseiller en placement
450 743-8474



La Financière Banque Nationale est une filiale en propriété exclusive indirecte de la Banque Nationale du Canada. La Banque Nationale du Canada est une société ouverte inscrite à la cote de la bourse de Toronto (NA :TSX).

Les titres ou les secteurs mentionnés dans cette chronique ne s'adressent pas à tous les types d'investisseurs et ne devraient en aucun cas être considérés comme une recommandation. Veuillez consulter votre conseiller en placement afin de vérifier si ce titre ou secteur vous convient et pour avoir des informations complètes, incluant les principaux facteurs de risques.

Banque Nationale Financière

Nous gérons les placements les plus importants au monde : les vôtres !

La première technopole de ce genre au monde

« La clef? Se distinguer! Être une technopole, c'est un positionnement stratégique, pour nous différencier par notre couleur locale, de façon spécifique. C'est la première technopole de ce genre au monde. Cela va nous permettre un rayonnement international et le CTTÉI est au cœur du projet! »

Avec un mandat reconduit par le ministère jusqu'en 2015, le Centre emménagera bientôt dans de nouveaux locaux et laboratoires, au 3025, boulevard de Tracy. Pour l'heure, il s'agit de finaliser la demande de candidature de technopole et « travailler pour que notre modèle soit gagnant pour la région et qu'il amène des entreprises innovantes et des organismes à venir s'y installer! »■

¹ Le Centre de recherche en environnement UQÀM / Sorel-Tracy est une corporation à but non lucratif créée en partenariat avec l'Université du Québec à Montréal, le Cégep de Sorel-Tracy, des entreprises de la région Sorel-Tracy — Contrecoeur et le Regroupement des caisses populaires Desjardins Pierre-De Saurel.

² Voir la page « Pour y voir plus clair »



Lors de l'annonce de la reconnaissance du CTTÉI en 2002 (de gauche à droite): Marcel Allard, Françoise Richer, Sylvain Simard, Gratien LeBel et Hélène Gignac.



Année de fondation: 2000

Activité: Recherche et développement

Propriétaire: Organisme à but non lucratif

Nombre d'employés: 10 employés réguliers excluant les professeurs-chercheurs et les étudiants

Coordonnées :

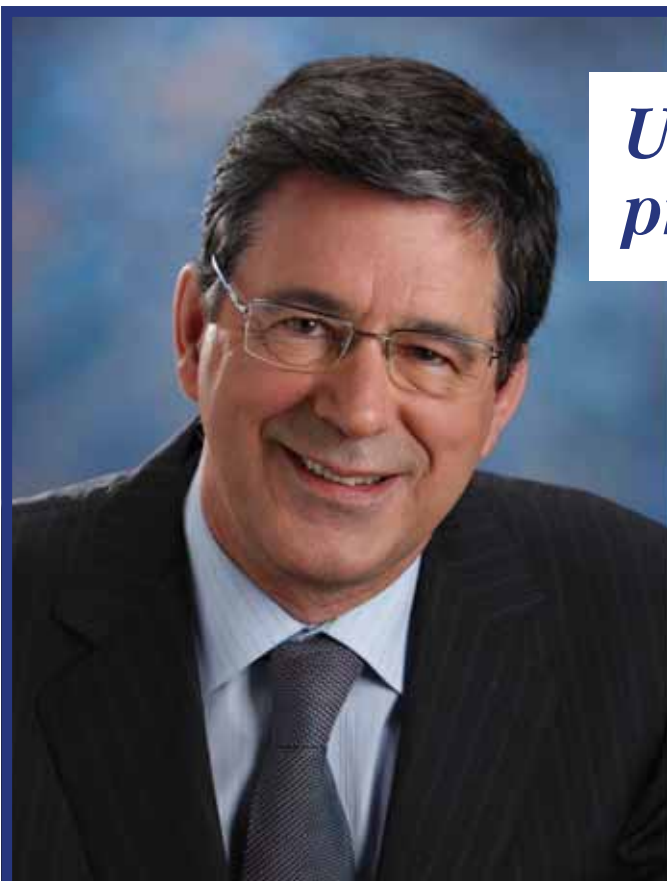
3000, boulevard de Tracy

Sorel-Tracy (Québec) J3R 5B9

Téléphone : **450 742-6651, poste 5301**

Télécopieur : 450 730-0867

www.cttei.qc.ca



Un savoir-faire propre à notre région

« Nous avons développé ici, avec le Centre de transfert technologique en écologie industrielle du Cégep de Sorel-Tracy, les centres de recherche et le Technocentre, une expertise extraordinaire en terme d'utilisation des résidus industriels ayant pour effet de diminuer notre empreinte écologique. Ce savoir-faire propre à notre région doit lui valoir le titre de technopole québécoise en écologie industrielle. Continuons d'y travailler ensemble. »

Sylvain Simard

Député de Richelieu

71, De Ramezay, bureau 101
Sorel-Tracy (Québec) J3P 3Z1

450 742-3781

www.sylvainsimard.qc.ca



Professionnels
des affaires



Cournoyer

L'OFFRE DISTINCTION, À LA HAUTEUR DE VOTRE RÉUSSITE.

Vous êtes soucieux d'offrir à votre clientèle un traitement de qualité. Parce que nous savons que vous recherchez vous-même un service attentionné et personnalisé, Desjardins a créé l'offre Distinction.

Conçue pour répondre à vos besoins financiers personnels et professionnels, l'offre Distinction vous fait profiter d'intéressants avantages, notamment en matière de financement, de placement et d'assurances. Et à cela s'ajoute un élément qui fait toute la différence: l'accompagnement.

Pourquoi attendre? Voyez sans tarder un conseiller à la caisse ou un directeur de comptes dans un centre financier aux entreprises Desjardins.

desjardins.com/offre_distinction



Desjardins

Coopérer pour créer l'avenir



Normand Gariépy, directeur général du Technocentre en écologie industrielle

Normand Gariépy, directeur général du Technocentre en écologie industrielle

Deux mandats principaux : la technopole et l'écocollectivité

par Catherine Objois

Dans le cadre de la 9^e édition du *Salon Américana*, tenu en mars à Montréal, le Technocentre en écologie industrielle de Sorel-Tracy et le CTTÉI ont signé une entente de deux ans avec divers acteurs français du Nord-Pas-de-Calais, représentés par le coordonnateur cd2e. Ce type de coopération internationale est l'un des atouts dont peut bénéficier une technopole, ce que sera bientôt Sorel-Tracy! Et la démarche est menée par le Technocentre.

Animateur et rassembleur de compétences

Le Technocentre en écologie industrielle est une corporation à but non lucratif, créée en 2005 par les intervenants socioéconomiques de la ville de Sorel-Tracy. Sa mission? « Aider les organisations et les collectivités à développer des compétences qui leur permettent de concevoir et de gérer des projets pour atteindre leurs objectifs en développement durable, en utilisant des activités concrètes et des outils sur mesure et évolutifs, dans une approche intégrée. » Logé dans le parc industriel Ludger-Simard, et bientôt au 3025, boulevard de Tracy, le Technocentre est un « écocarrefour de ressources spécialisées, qui permet aux entreprises et municipalités d'obtenir des résultats à meilleurs coûts et à moindres risques. C'est un animateur, un rassembleur de compétences », explique Normand Gariépy, directeur général depuis 2009. Ainsi, l'organisme accompagne depuis cinq ans la Ville de Sorel-Tracy dans la démarche de l'Agenda 21 local. L'étude de caractérisation a permis d'analyser la trentaine de bâtiments du service des infrastructures municipales, pour établir un plan sur 15 ans qui vise d'importantes économies d'énergie par une meilleure utilisation. Quand ces mesures seront effectives, la Ville économisera quelque 300 000 \$ par année, seulement en coûts d'électricité. C'est Yves Fortin, conseiller principal au Technocentre, qui est l'animateur de l'Agenda 21 local. L'équipe comprend également Joanie Otis, conseillère en développement de projets, Nicolas Vendette, conseiller en développement durable et Michel Marano, conseiller aux communications. Tous travaillent principalement à remplir trois mandats :



Futur emplacement du Technocentre en écologie industrielle

- Développer et coordonner la technopole ;
- Accompagner la MRC de Pierre-De Saurel dans la démarche de l'écocollectivité ;
- Exporter l'expertise acquise sur d'autres territoires municipaux au Québec.

Animateur de la technopole

Le Technocentre est l'animateur de la technopole. « Sorel-Tracy répond aux critères exigés par Zones Québec Innovation, qui regroupe les technopoles du Québec, pour être reconnue comme telle : posséder un pôle entreprise avec des entreprises innovantes en écologie industrielle, ainsi que des centres de recherche et des institutions d'enseignement (le cégep) qui forment un pôle savoir, actif et ►



Yves Fortin, Hélène Gignac, Mario Monette et Marie-France Carra

reconnu. Cela exige également des incitatifs comme un zonage approprié, pour développer de nouvelles industries, et également un parc technologique, qui sera éclaté d'un point de vue géographique. Enfin, il faut un organisme dédié : le CLD s'occupera du développement des entreprises et le Technocentre, du développement de l'écologie industrielle », précise Normand Gariépy. Actuellement, le Technocentre

travaille auprès des entreprises et des municipalités pour qu'elles fassent ce virage vers l'écologie industrielle, quoique plusieurs entreprises y soient déjà très performantes, et l'opération est financièrement fort rentable. « Nous finalisons actuellement la démarche de la technopole et d'ici la fin 2011, nous devrions avoir confirmation de la réponse. » La technopole en écologie industrielle bénéficiera alors d'une visibilité et d'une expertise reconnues en la matière, permettant de développer encore davantage le savoir, tout comme des entreprises innovantes dans le domaine, et d'en accueillir de nouvelles. La région accroîtra son rayonnement partout au Québec et sur la scène internationale, par l'accueil de missions étrangères et les délégations à l'extérieur, menant à divers partenariats.

L'écocollectivité : une démarche unique au Québec

L'écocollectivité est une démarche qui a été entreprise par la MRC, sur une période de deux ans, de 2010 à 2012, suite à la proposition du Technocentre. Celle-ci comporte trois volets qui visent à intégrer de nouveaux éléments, obéissant aux principes du développement durable, à la planification stratégique de la MRC :

- Une consultation citoyenne ;
- L'animation des organisations municipales ;
- La tenue de forums régionaux.



| LEADER | DANS LA RÉGION!



**Boutique
Animaux Cartier**

322, boulevard Fiset, Sorel-Tracy | 450 743-2970
www.animalerie-cartier.com



AU SERVICE DES PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES



- TENUE DE LIVRES
- IMPÔTS

LOUISE AUGER, comptable

215, boulevard Fiset, Sorel-Tracy • T 450 742-2937 • F 450 742-8069
lauger@qc.aira.com



Yves Fortin, Nicolas Vendette, Joanie Otis et Normand Gariépy

« Premier objectif : nous analysons les besoins des gens par des consultations publiques, dans une approche d'animation citoyenne. Deuxième objectif : à l'exemple de Sorel-Tracy, une cartographie des pratiques actuelles des municipalités de la MRC sera réalisée afin d'économiser les ressources et d'améliorer le milieu de travail. Aucun autre organisme de ce genre au Québec ne fait cette démarche de sensibilisation, ce qui en fait sa particularité. » Les priorités et enjeux, identifiés lors de forums régionaux, seront ensuite intégrés dans la planification stratégique de la MRC. Le comité de coordination dans la démarche d'écocollectivité regroupe la MRC, la SADC, le CLD, le Technocentre et Emploi-Québec Montérégie, auxquels s'ajoutent d'autres partenaires. La réalisation de ce vaste plan peut compter sur l'appui financier de la MRC de Pierre-De Saurel, le ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire, le Fonds municipal vert de la Fédération canadienne des municipalités, Rio Tinto, Fer et Titane et la Conférence régionale des élus Montérégie Est. ■



Année de fondation: 2005
Activité: Développement durable et écologie industrielle
Propriétaire: Organisme à but non lucratif

Nombre d'employés: 4
Coordonnées :
1800, rue Émile-Bernard
bureau 210, C.P. 571
Sorel-Tracy (Québec) J3R 0A6
Téléphone : **450 742-7934**
Télécopieur : 450-742-9382
www.ecocarrefour.ca

À la HAUTEUR de vos TRAVAUX



TARIFS DE LOCATION EXCEPTIONNELS

Jason Langlois, représentant
370, rue du Collège, Sorel-Tracy
Tél. : **450 742-3787**
Sans frais : **1 866 742-3787**
Cellulaire : **450 561-5550**
Paget (**URGENCE**) : **450 730-9091**
jasonlang@bellnet.ca
www.loutecsorel.com



Experts en location
LOU-TEC
INDUSTRIEL
SOREL-TRACY
LOCATION SOREL INC

Un plan de développement durable pour notre collectivité

L'Agenda 21 local de la Ville de Sorel-Tracy

par Catherine Objois

Le 6 novembre 2006, la Ville de Sorel-Tracy devenait la première ville industrialisée du Québec à adopter un Agenda 21 local, « la dotant d'une vision d'avenir et d'un plan d'action en développement durable pour notre collectivité au 21^e siècle, qui guideront les décisions de la municipalité et de ses partenaires », déclare Yves Fortin, conseiller principal au Technocentre en écologie industrielle et coordonnateur de l'A21.

De projet-pilote à réalité

Suite à un projet-pilote proposé par le CRE Montérégie¹, la Ville de Sorel-Tracy entreprit en 2005 les démarches pour réaliser un Agenda 21 local, grâce à plusieurs collaborateurs. Un comité de parrainage fut constitué, présidé par Yves Fortin, et l'Agenda 21 fut adopté, puis un plan d'action élaboré, et trois forums tenus en 2008 et 2009. Plus de vingt partenaires ont adhéré à l'Agenda 21, dont la MRC, le CLD, la SADC, le Cégep, le CSSS et Rio Tinto, Fer et Titane. Le Technocentre fut mandaté par le conseil municipal de Sorel-Tracy pour mettre en œuvre la démarche. « J'accompagne la Ville en débroussaillant le terrain afin d'élaborer les projets », explique Yves Fortin. Le 6 décembre 2010, le conseil municipal a confirmé son engagement, assurant la continuité de l'Agenda 21.

L'A21 : une vision, 4 chantiers, 15 stratégies

L'A21 est un plan stratégique de développement selon les trois grands principes du développement durable soit le respect de l'environnement, l'équité sociale et le développement économique. Sa vision opérationnelle : « Développer une collectivité innovante, qui respecte son passé et désireuse de garantir aux générations actuelles et futures un milieu plus responsable et sain en réduisant son empreinte écologique, en développant des quartiers porteurs de santé ainsi qu'un développement économique viable. » L'Agenda 21 repose sur quatre axes d'intervention (se déclinant selon 15 stratégies) :

- Stop à l'augmentation des CO₂;
- Des quartiers porteurs de santé;
- Un développement socioéconomique viable;
- Une communauté innovante de terre, d'eau et de feu.

Le grand enjeu : « embarquer » la population

« Les employés de la Ville adhèrent au projet. Ils voient les problématiques et apportent de nombreuses initiatives.



Dominique Ouellet, conseillère municipale et André Potvin, conseiller municipal et représentants de la Ville sur le Comité consultatif de l'A21

Sensibilisés à la question environnementale, ils sont conscients que chaque geste posé compte », souligne Dominique Ouellet et André Potvin ajoute : « On veut que le mouvement de l'Agenda 21 parte des citoyens pour aboutir au conseil municipal et non le contraire. Il faut la mobilisation et la participation de tous. » Ces deux conseillers municipaux représentent la Ville sur le Comité consultatif de l'Agenda 21 local, formé suite aux rencontres tenues lors de la *Semaine de l'écocollectivité*. Ce comité de suivi et de recommandations, sur les actions municipales et les suggestions des citoyens, comptera six de ces derniers. « Car le grand enjeu, c'est que la population « embarque » dans cette nouvelle vision de sa communauté et croit à sa viabilité! », dit Yves Fortin. « L'avenir des municipalités repose sur le développement durable. La participation citoyenne est extrêmement importante pour l'Agenda 21. La Ville doit assurer le leadership, elle pose déjà de nombreux gestes : réutiliser l'asphalte des rues, recycler l'eau de pluie et bientôt récupérer la chaleur des compresseurs de bâtiments municipaux pour en chauffer d'autres. Et d'autres projets sont en cours », complète madame Ouellet.

Les réalisations : des investissements rentables, non des dépenses!

L'étude de caractérisation énergétique de 15 principaux bâtiments municipaux et la construction des Habitations Saint-Maxime sont des réalisations faites en 2009, dans le cadre de l'Agenda 21. Suite à la première, les 39 mesures d'efficacité énergétique suggérées réduiront les gaz à effet



Yves Fortin, conseiller principal au Technocentre en écologie industrielle et coordonnateur de l'A21

de serre de 504 tonnes par an, ce qui permettra à la Ville d'économiser, dans quelques années, environ 330 000 \$ par an! Les Habitations Saint-Maxime, des logements communautaires et verts construits dans le Vieux-Sorel, constituent le premier OBNL Novoclimat, conjuguant plusieurs stratégies de l'A21 comme « améliorer l'efficacité des bâtiments » et « améliorer la santé et le bien-être de la population ».

Une nouvelle approche

Tous trois l'affirment : nous devons changer en profondeur notre façon de penser et de travailler, donc nos structures, pratiques et modes de gestion, et surtout nos mentalités. Dès le début d'un projet, il faut avoir le réflexe développement durable : quel en sera l'impact économique, social, environnemental? « Les enfants sont les ambassadeurs du développement durable », dit Dominique Ouellet. Elle siège sur le conseil d'établissement de l'école Au Petit-Bois, qui vient justement de participer à la *Semaine de l'écocollectivité!* ■

¹Conseil régional de l'environnement de la Montérégie



**VILLE DE
SOREL-TRACY**

Année de fondation : 1642
Nombre d'employés : 350

Coordonnées :
71, rue Charlotte, C.P. 368
Sorel-Tracy J3P 7K1
Téléphone : 450 780-5600
Télécopieur : 450 780-5605
www.ville.sorel.qc.ca

Sur le territoire de la
MRC Pierre-De Saurel

LUSSIER

GABINET D'ASSURANCES
et services financiers inc.

C'EST...

96

ANNÉES
D'IMPLICATION et de DÉVOUEMENT
à toujours mieux vous conseiller

110

EMPLOYÉS
d'ici qui vous desservent
avec **RIGUEUR** et **PASSION**

700

ENTREPRISES
qui nous font **CONFIANCE**
d'année en année

Et sur tout le territoire du
Québec c'est...

18

SUCCESSALES
qui vous donnent
accès à tous nos **SERVICES**

325

EMPLOYÉS
qui ont comme souci
premier, votre **SATISFACTION**

PRÈS DE
100 000

CLIENTS
qui bénéficient de
notre solide **EXPERTISE**

Depuis **1915** nous avons grandi
AVEC VOUS!

80, rue augusta | Sorel-Tracy | 450 746-1000
www.lussierassurance.com

Lorenzo Bonome, vice-président Technologie RTIT et RTFT, responsable du Centre de technologie basé à Sorel-Tracy

Rio Tinto, Fer et Titane, double partenaire de la technopole

par Catherine Objois

Rio Tinto, Fer et Titane (RTFT), qui exploite une mine au nord-est de Havre-Saint-Pierre et opère un complexe métallurgique à Sorel-Tracy depuis 1950, est l'un des principaux fabricants de matières premières pour l'industrie du dioxyde de titane et un chef de file mondial dans la production de fonte, d'acier et de poudres métalliques. L'entreprise est non seulement le moteur de notre industrie régionale mais également un acteur fort important de notre collectivité. Et bien sûr, RTFT prend une part très active au grand projet de la technopole en écologie industrielle, et deux fois plutôt qu'une! RTFT a établi avec celle-ci un double partenariat : d'une part, elle fait partie du pôle entreprises, et d'autre part, le centre de recherche de son groupe de produits dans Rio Tinto est l'un des partenaires du pôle recherche et développement.

Une entreprise qui a toujours pratiqué l'écologie industrielle, RTFT a toujours valorisé au maximum son ilménite venant de Havre-Saint-Pierre, d'une part dans les fours électriques, elle valorise le dioxyde de titane (TiO₂) sous forme de scorie titanifère. Grâce au travail de R et D, ces scories sont de plus en plus pures, la SORELSLAG a maintenant une concentration équivalente en dioxyde de titane à 80 % et la scorie UGS, à 94,5 %. Ces scories sont ensuite transformées par ses clients en pigment de titane. Le pigment est un agent de blanchiment et un agent opacifiant, utilisé surtout dans la fabrication des peintures et plastiques, mais également dans les textiles et les cosmétiques. À RTFT, il n'y a pas de place pour la perte de produit ou de résidus. À la sortie des fours, les unités de fer provenant de l'ilménite sont valorisées sous forme de fonte destinée aux fonderies, de billettes d'acier fabriquées à l'aciérie construite en 1986 et en poudres métalliques dans son usine de poudres, qui a reçu en 2009 l'attestation de performance du programme *ICI on recycle* pour ses efforts dans la gestion des matières résiduelles. Au fil des ans, RTFT a réalisé de nombreuses améliorations dans ce domaine, en investissant dans des projets appuyés par des avancements technologiques et qui appliquent les principes du développement durable, notamment par l'ajout de dépoussiéreurs et dômes, pour contrôler les émissions



Photo: NathB

Lorenzo Bonome, vice-président Technologie RTIT et RTFT, responsable du Centre de technologie basé à Sorel-Tracy

dans l'eau et l'air. Une bonne partie des résidus de l'entreprise est recyclée, à l'interne ou par d'autres clients. Les poussières sont utilisées par les cimenteries, les Minéraux Harsco recyclent d'autres types de résidus, etc. Et en 2008, RTFT a établi un programme quinquennal (cinq ans) qui définit les cibles annuelles de réduction énergétique et de réduction des émissions des gaz à effet de serre. Le monoxyde de carbone, produit par l'entreprise, est recyclé selon un procédé développé et perfectionné par l'entreprise même. D'autres projets, visant l'optimisation des procédés, la réduction de la consommation d'énergie et des émissions polluantes, sont en cours. C'est là une des missions de l'équipe du Centre de recherche.

Le Centre de recherche de RTIT : bientôt 45 ans de R et D

« Le Centre, inauguré en 1967, travaille pour les trois unités d'affaires qui composent le groupe Rio Tinto Iron & Titanium, basé à Londres, soit Fer et Titane à Sorel-Tracy, qui représente les deux tiers de ses activités, Richards Bay

Minerals (RBM) en Afrique du Sud et QIT Madagascar Minerals (QMM) », précise d'emblée Lorenzo Bonome, vice-président Technologie du groupe Rio Tinto Iron & Titanium et de l'unité d'affaires Rio Tinto, Fer et Titane, qui assure, entre autres, la direction du Centre. Car, au total, 165 personnes sont vouées aux efforts techniques déployés pour améliorer les procédés, au Centre mais aussi dans les départements Excellence opérationnelle et Amélioration des procédés. Une trentaine d'ingénieurs et autant de techniciens travaillent en Recherche et Développement dans les laboratoires du Centre et également dans les différentes usines pilotes, dotées d'équipements à échelle réduite.

Concevoir l'usine du futur

La mission du Centre est de réaliser le développement de procédés dont la propriété intellectuelle appartient à l'entreprise, soit au niveau des fours de réduction, soit à l'usine UGS, et dans une vision générale qui sous-tend tout le processus : réduire la consommation d'énergie tout en améliorant l'efficacité. Le Centre vise quatre objectifs principaux :

- Optimisation et amélioration des procédés existants ;
- Développement de nouveaux produits ou de nouvelles technologies pour les matières premières destinées à l'industrie du dioxyde de titane et les produits ferreux,

(ex. : la scorie à 90 % de TiO₂, les billettes rondes ou les poudres d'acier) ;

- Support technique aux clients internes et externes ;
- Développement des affaires (ex. : modélisation des procédés, options de croissance, etc.)

« Bref, il s'agit d'améliorer les produits actuels et de développer de nouveaux produits pour répondre aux besoins des clients. Un autre volet sur lequel nous travaillons : la caractérisation du produit. Nous faisons l'analyse de son cycle de vie depuis l'extraction du minerai jusqu'au produit final, pour l'évaluer et étudier sa consommation d'énergie totale : c'est de l'écologie industrielle! De façon générale, nous planifions pour cinq à dix ans en avant, en essayant de concevoir à quoi pourrait ressembler l'usine du futur! » ■

Rio Tinto

Fer et Titane Centre de technologie

Année de fondation: 1967 Coordonnées :
 Activité: Recherche et développement 1625, route Marie-Victorin
 Propriétaire: Rio Tinto Iron & Titanium Sorel-Tracy (Québec) J3R 1M6
 Téléphone : 450 746-3076
 Nombre d'employés: 60 Télécopieur : 450 746-3391
 www.qit.com • www.riotinto.com

La SADC avec vous dans...

l'action
 le démarrage
 l'investissement le succès
 l'innovation le financement
 le développement durable d'entreprise
 la croissance
 l'audace

LA SADC DE PIERRE-DE SAUREL
 UNE PARTENAIRE D'AFFAIRES
 tournée vers l'avenir avec vous !

Développement économique Canada appuie financièrement la SADC



SADC
 de Pierre-De Saurel

450 746-5595
 soreltracyregion.net/sadc

Marcel Allard et Pierre Marcotte, des Minéraux Harsco

Une gestion complètement intégrée des matières résiduelles

par Catherine Objois

Qu'ont en commun le sable de filtration de votre piscine, les matériaux de construction des routes et la chaux utilisée sur les terres agricoles? Ils peuvent tous avoir été fabriqués par une entreprise d'ici, à partir de résidus d'aciérie. Voilà une parfaite illustration du développement durable, plus précisément d'écologie industrielle! « Le développement durable est une valeur initiale de l'entreprise. Nous en faisons depuis 40 ans, et au début nous prêchions dans le désert! », raconte Marcel Allard., directeur C.E.R.D., le département des activités Commerciales, de l'Environnement et de la Recherche et du Développement, des Minéraux Harsco. La participation active de l'entreprise au processus de technopole n'a donc rien d'étonnant.

Un des premiers partenaires de la technopole


Les Minéraux Harsco sont l'un des partenaires du pôle entreprises de la technopole en écologie industrielle et

l'entreprise fut la première à appuyer son projet de candidature, une collaboration qui remonte à longtemps puisque la mise au point de son sable Sorelmix fut le premier projet du CTTÉ!¹. L'entreprise œuvre selon les principes de développement durable. Avec une orientation basée sur les 3R, Récupération, Recyclage et Revalorisation, les Minéraux Harsco transforment les matières résiduelles du monde sidérurgique en produits efficaces, économiques, écologiques et durables : une formule gagnante pour les entreprises, le marché et l'environnement!

Une entreprise responsable qui se distingue

Les Minéraux Harsco sont la filiale québécoise, et la seule au Québec, de Harsco Corporation, une multinationale américaine présente dans 45 pays. Depuis 2007, Les Minéraux Harsco ont succédé à Matériaux Excell, issus de la fusion de Melri, fondée en 1971, et de Recmix, deux


Chef de file dans le domaine
des aciers forgés en Amérique du Nord



**SOREL
FORGE**


100, rue McCarthy, Saint-Joseph-de-Sorel
450 746-4000 • www.sorelforge.com

clubvoyages
Air-Mer




**ÉCHANGEZ
VOS POINTS AIR MILES
CONTRE DES CERTIFICATS D'ACHAT
800 POINTS = 100 \$**

87, RUE CHARLOTTE, SOREL-TRACY
TÉLÉPHONE : 450 742-0426
TÉLÉCOPIEUR : 450 742-9530



Des voyages et bien davantage



MICHEL LESSARD

compagnies possédant respectivement 30 et 20 ans d'expérience. « Dès le départ, l'entreprise implanta une nouvelle approche : devenir propriétaire des matières à recycler. Cela nous distingue de la concurrence. Nous assumons la responsabilité entière de toute leur gestion et bien sûr, cela nous motive à développer des méthodes pour les revaloriser », explique Marcel Allard.

Du résidu au produit fini, dans une gestion complètement intégrée

« L'entreprise réalise la gestion complètement intégrée des matières résiduelles : cueillette, transport, mise en réserve, traitement et valorisation, certification et commercialisation », déclare Pierre Marcotte, directeur adjoint, marketing et agrégat naturel. « Nos matières premières sont à 95% des résidus, provenant surtout de Rio Tinto, Fer et Titane, ArcelorMittal, Sorel Forge, bref la plupart des industries métallurgiques de la région et du Québec, situées essentiellement en Montérégie. Celles-ci nettoient leurs matières premières pour fabriquer de l'acier et nous récupérons ce qui reste après les différentes phases de nettoyage et qui, autrement, serait destiné à l'enfouissement. » Outre une très faible quantité de métal, le principal contaminant, et qui est retourné aux aciéries, ces résidus contiennent divers types de roches et de produits.



Pierre Marcotte, Marcel Allard et Philippe Bouchard

Recycler un million de tonnes par an

L'entreprise a trouvé diverses solutions pour valoriser 100% de tous les produits recueillis et 90 à 95% sont commercialisés. Ce qui reste ? Des glaises humides, utilisées pour remblayer des sablières. Les produits qui sortent d'ici sont doublement certifiés comme étant



DURE HABILITÉ

Manufacturier d'équipement pour l'industrie lourde locale et internationale **depuis plus de 35 ans**

- :: Fabricant de produits mécano-soudés selon plans et devis de nos clients
- :: Soudage spécialisé et usinage grande dimension
- :: Vaisseaux sous pression
- :: Échangeurs de chaleur



FABSPEC INC.
PRODUITS MÉTALLIQUES, SOREL-TRACY
450 742-0451 :: www.fabspec.ca

conformes aux normes environnementales (ISO-140001) et possédant de bonnes valeurs techniques (ISO 9000). Les Minéraux Harsco valorisent ainsi un million de tonnes de matières résiduelles par année, sous forme de co-produits industriels : produits de construction (comme agrégats pour construire les routes), sable de filtration pour les piscines (le joueur majeur au Québec) et le nettoyage au jet, ou encore chaux agricole. Ces produits trouvent preneur auprès de diverses clientèles institutionnelles, industrielles et commerciales.

« On fait les choses différemment! »

En misant toujours sur la R et D, l'entreprise a développé une expertise unique, vraiment en avance dans le domaine. « Nous sommes les seuls au Québec à travailler selon ce type de gestion intégrée, avec la propriété des produits. Notre force : le savoir-faire. Nous travaillons avec des équipements traditionnels mais nous créons des agencements de procédés pour adapter ces équipements et répondre à nos besoins. On fait les choses différemment », dit Marcel Allard. « Et tout ce développement de valorisation a été réalisé sans aucun support financier d'organismes gouvernementaux, à l'exception des crédits de R et D ! », souligne Pierre Marcotte qui rappelle que beaucoup d'innovations et de principes technologiques, dans le domaine de la récupération et du développement durable,



ont vu le jour dans la région et sont maintenant utilisés dans le monde. Les Minéraux Harsco ont plusieurs projets en marche car il y a bien d'autres types de résidus à valoriser... ■

1Centre de transfert technologique en écologie industrielle

HARSCO

MINÉRAUX

Année de fondation: 1971
Activité: Gestion intégrée des matières résiduelles du monde sidérurgique
Propriétaire: Harsco
Nombre d'employés: 80

Coordonnées :
 1690, route Marie-Victorin
 Sorel-Tracy (Québec) J3R 1M7
 Téléphone : **450 780-0707**
 Télécopie : 450 780-0780
www.harscomineraux.ca

NOUS SOMMES LÀ



rassurez-vous

« Dans la vie c'est bien de pouvoir compter sur des experts compétents et fiables. En matière d'assurances et de produits financiers, vous pouvez compter sur nous. »



JEAN-FRANÇOIS GAGNÉ, FLMI
 CONSEILLER EN ASSURANCE ET RENTES COLLECTIVES
 CONSEILLER EN SÉCURITÉ FINANCIÈRE

BENOÎT THÉROUX, A.V.A., Pl. Fin.
 CONSEILLER EN ASSURANCE ET RENTES COLLECTIVES
 CONSEILLER EN SÉCURITÉ FINANCIÈRE



BENOIT & LÉO THÉROUX INC.

CABINET EN ASSURANCE DE PERSONNES & SERVICES FINANCIERS¹

76, rue du Roi, Sorel-Tracy
 450 743.0035 | Sans frais : 1 800 563.0035
cabinet@bltheroux.qc.ca

LA FORMATION SUR MESURE EN ENTREPRISE



PARTENAIRE DANS LA FORMATION DE LA MAIN-D'ŒUVRE

- SÉLECTION ET EMBAUCHE DE PERSONNEL
- ANALYSE DES BESOINS DE FORMATION
- PRODUCTION DE MATÉRIEL DIDACTIQUE
- MAINTIEN ET DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES DE LA MAIN-D'ŒUVRE
- PRÉPARATION AUX QUALIFICATIONS D'EMPLOI-QUÉBEC

NOS SECTEURS D'ACTIVITÉ

- bureautique, comptabilité
- procédés infographiques
- dessin industriel
- développement de patrons
- soudage-montage (plaques et tuyaux)
- électricité d'entretien
- électromécanique
- électronique et mécanique industrielle
- pneumatique et hydraulique
- usinage conventionnel et à commande numérique
- ponts roulants (opération, entretien, gréage et signalisation)
- chariots élévateurs (conventionnels et télescopiques)
- plates-formes élévatrices à nacelle ou à ciseaux
- chargeuse sur roues, pelle hydraulique, rétrocaveuse et mini-chargeuse
- tuyauterie (eau, vapeur et gaz)
- appareil à gaz

CONTACTEZ-NOUS:

Yvan Péloquin, poste 340 - Conseiller en formation
pelequin@cs-soreltracy.qc.ca

Alain Lamy, poste 389 - Directeur adjoint
alamy@cs-soreltracy.qc.ca

Céline Rousseau, poste 359 - Directrice de centres
rousseauc@cs-soreltracy.qc.ca

QUELQUES-UNS DE NOS CLIENTS ET PARTENAIRES.



SERVICE AUX ENTREPRISES

5105, BOUL. DES ÉTUDIANTS, SOREL-TRACY QUÉBEC J3R 4K7
WWW.FORMATIONSOREL-TRACY.QC.CA/SAE.HTML
TÉL.: 450 743-1284 TÉLÉC.: 450 743-1872



Pôle de savoir, soutien financier et pratiques vertes

Le Cégep de Sorel-Tracy, partenaire incontournable de la technopole

par Catherine Objois

Le Cégep de Sorel-Tracy est à plus d'un titre partie prenante dans toute la démarche de développement durable de la région depuis plusieurs années et il est en particulier l'un des partenaires incontournables de la technopole. Dès 1990, l'établissement fut l'un des membres fondateurs du CREUST¹, puis il joua ensuite un rôle actif dans la création du CTTÉI², centre collégial de transfert technologique associé au Cégep et logé actuellement dans ses locaux, et son accréditation en 2002. Cette même année, le Collège devint le premier au Québec à offrir le diplôme d'études collégiales (DEC) Environnement, hygiène et sécurité au travail. Plus récemment, le Cégep est devenu l'une des constituantes de l'indispensable pôle savoir de la technopole. Et sur le comité de celle-ci, créé à l'automne 2010, siège Fabienne Desroches, la directrice dynamique et impliquée du Cégep de Sorel-Tracy.

Partenaire de la technopole de trois façons

« Le Cégep est partenaire de la technopole sur un triple plan », affirme Fabienne Desroches : « Nous pouvons apporter une expertise grâce au personnel enseignant ; donner un soutien à la réalisation de projets en développement durable par nos étudiants qui peuvent ensuite participer à la technopole et y élaborer des projets ; et enfin comme la technopole est reconnue au même niveau d'enseignement et de savoir que l'université, grâce au Collège, le CTTÉI et la technopole vont pouvoir bénéficier de fonds de recherche et de fonds d'innovation, provenant du gouvernement fédéral. » Le Cégep de Sorel-Tracy est également membre des Établissements verts Brundtland, soit des établissements scolaires « où on pense globalement et où on agit localement pour favoriser un avenir viable ».

En vertu d'une des cinq grandes orientations du Plan stratégique institutionnel du Cégep, « La Contribution au développement durable », chaque service et chaque département doivent réaliser un objectif de développement durable dans son plan d'action annuel. Et l'établissement se doit d'avoir un comité dédié à l'environnement.



Le Comité d'action et de concertation en environnement

Le Comité d'action et de concertation en environnement, fondé en 2001, est composé de neuf personnes, membres du personnel et étudiants. « Son mandat est d'organiser et de réaliser des actions concertées de sensibilisation en développement durable, d'abord dans le cadre du Cégep, mais il en déborde souvent », d'expliquer Serge Dauphinais, le président actuel du comité, et qui préside aussi la Table de concertation en environnement du Bas-Richelieu. Ainsi, chaque année le Comité réalise plusieurs activités, telles que des conférences, et participe au Jour de la Terre de diverses manières. En 2010, le Comité a organisé le colloque provincial Écodéveloppement des institutions d'enseignement du Québec et cette année il participera à la *Semaine de l'écocollectivité Pierre-De Saurel*. Le Cégep de Sorel-Tracy offre également depuis 2002 un DEC bien particulier, lié directement à l'environnement.

Le DEC en environnement, hygiène et sécurité au travail ((DEC EHST)

« Le DEC EHST est le dernier-né des programmes de formation collégiale au Québec qui correspond à l'idée qui les guidera tous bientôt : une approche globale et multidisciplinaire, regroupant les éléments qui vont ensemble et les combinant dans la formation de techniciens polyvalents. Cela répond aux besoins et aux attentes des milieux de travail », déclare d'emblée le chimiste Marc Olivier, coordonnateur du programme (et professeur-chercheur au CTTÉI.) Après trois ans d'une formation qui comprend 26 compétences, ce diplôme d'études collégiales est remis à des finissants qui sont à la fois des techniciens en environnement (analyser la qualité du milieu : eau, air, sol, en rapport avec les règlements et les normes), des techniciens en hygiène industrielle (analyser les conditions de travail : risques chimiques, physiques, biologiques et ergonomiques) et des techniciens préventionnistes (la sécurité au travail : analyse des risques, prévention, sensibilisation). Dans une approche d'aide à la communauté, les étudiants du programme mènent des actions de sensibilisation concrètes, liées à leur programme, comme le nettoyage du boisé adjacent et des travaux réalisés avec des étudiants d'autres départements. L'alternance travail-études est offerte et les étudiants peuvent travailler dans des lieux reliés à leur domaine d'études tels qu'un CSSS ou une industrie. Et la formule intensive permet de compléter le programme en deux ans. Il n'y a aujourd'hui que trois cégeps au Québec qui offrent ce DEC. « Les diplômés sont très polyvalents, un atout précieux! Ils peuvent poursuivre des études universitaires ou être recrutés par les grandes entreprises, les institutions de santé, les PME ou les chantiers de construction... Les possibilités d'emplois sont nombreuses et diversifiées. Tous nos finissants trouvent un emploi dans leur domaine! » ■

¹Le Centre de recherche en environnement UQÀM / Sorel-Tracy est une corporation à but non lucratif créée en partenariat avec l'Université du Québec à Montréal, le Cégep de Sorel-Tracy, des entreprises de la région Sorel-Tracy — Contrecoeur et le Regroupement des caisses populaires Desjardins Pierre-de-Saurel.

² Le Centre de transfert technologique en écologie industrielle.

*Une équipe d'expérience
à votre service depuis 1939!*



IMPRIMERIE

Émond & Pelletier inc.

276A, rue George, Sorel-Tracy

450 743-4766

www.impemond.com



Année de fondation: 1968

Activité: Collège d'enseignement général et professionnel

Nombre d'employés: 219

Coordonnées :

3000, boulevard de Tracy
Sorel-Tracy (Québec) J3R 5B9

Téléphone : **450 742-6651**

Télécopieur : 450 742-1878

www.cegep-sorel-tracy.qc.ca

Mazda Sorel-Tracy et

Un vent de **changement** avec de nouveaux propriétaires

Un nouveau joueur vient d'apparaître dans le monde automobile de la région, et il y fait déjà sa marque grâce à une offre de services qui se distingue à plusieurs égards.

Le Groupe Couture s'établit à Sorel-Tracy

C'est le premier décembre dernier que le Groupe Couture a procédé à l'acquisition de deux concessionnaires automobiles, Mazda Sorel-Tracy et Volkswagen Sorel-Tracy.

« Nous avons eu l'opportunité d'investir à Sorel-Tracy et notre décision a été grandement influencée par l'attitude positive et dévouée des employés dans les deux concessions. La qualité des gens en place fut l'élément majeur dans notre décision d'investir », déclarent François Hamel et Mario Ciaburri. Passionnés d'automobiles, tous deux assurent ensemble la gestion des deux concessions, en y apportant leurs nombreuses années d'expérience dans le monde de l'automobile et leur passion des voitures.

Mazda Sorel-Tracy et Volkswagen Sorel-Tracy font dorénavant partie du Groupe Couture qui regroupe huit concessions automobiles, représentant sept marques : Ford, GM, Hyundai, Mazda, Mitsubishi, Toyota et Volkswagen. Présente en Beauce, son territoire d'origine, dans la région de Québec et au Saguenay, l'entreprise compte plus de 300 employés et assure la vente de 4500 véhicules neufs par année. « Faire partie de cette entreprise solide nous donne accès à des ressources plus importantes, ce qui nous permet notamment de faire des investissements majeurs pour améliorer le service à la clientèle. »

Notre philosophie d'entreprise est basée sur les gens

L'approche d'affaires de l'entreprise est d'abord et avant tout profondément humaine. Elle se différencie par sa réputation d'accessibilité et son souci constant de s'assurer que les gens s'y sentent bien, autant les clients que les employés. « Nous sommes une entreprise qui demeure très près des gens et ce ne sont pas des mots en l'air, nous le vivons tous les jours sur le plancher. Prends soin des gens et les gens prendront soin de toi, tel est mon slogan! », affirme François Hamel.

Deux manufacturiers réputés, avec des forces différentes

Le Groupe Couture est désormais représentant de deux manufacturiers dont la réputation n'est plus à faire.

Mazda : les plus européennes des japonaises et, historiquement le manufacturier japonais le plus primé

Même s'il est le moins grand des manufacturiers japonais, Mazda s'est toujours démarqué en étant le plus primé. Au Québec, ces japonaises très européennes sont très appréciées. Mazda, c'est d'abord le plaisir de conduire! Actuellement, la Mazda3 continue d'être très populaire et la nouvelle Mazda2 constitue une voiture d'entrée de gamme, avec une consommation d'essence moins élevée. « Nous croyons beaucoup à cette marque, à sa croissance dans la région et des projets sont prévus. »



Mazda Sorel-Tracy

7025, avenue du Major-Beaudet, Sorel-Tracy
450 743-4757 www.mazdasoreltracy.ca

Volkswagen Sorel-Tracy

Mario Ciaburri
Directeur des
opérations

François Hamel
Propriétaire



Volkswagen : des véhicules haut de gamme de technologie allemande mais à un prix abordable, et l'atout du diesel

Pour sa part, Volkswagen est sur toute une lancée, puisque la compagnie, actuellement la 3^e au monde, s'est donné comme objectif d'atteindre le 1^{er} rang mondial. Pour ce faire, Volkswagen veut accroître sa part du marché nord-américain avec de nouveaux produits mieux adaptés aux goûts

des consommateurs : la nouvelle Jetta fabriquée en Amérique et bientôt les nouveaux modèles de la Passat et de la New Beetle. En outre, Volkswagen offre des véhicules fonctionnant à l'Éco Diesel ou diesel propre, qui permet des économies de près de 50%, tout en étant plus vert que l'essence. Enfin, c'est la seule marque de la région à proposer des modèles haut de gamme.

Des projets d'agrandissement

Des investissements importants seront bientôt réalisés dans les installations du concessionnaire Mazda, pour projeter une nouvelle image et mieux satisfaire les besoins de la clientèle.



Das Auto.

Volkswagen Sorel-Tracy

2550, boulevard Marie-Victorin, Sorel-Tracy
450 743-5522 www.soreltracyvw.ca

Jacinthe Sirois, directrice générale de Recyclo-Centre

Une double mission sociale et un grand projet, premier au Québec

par Catherine Objois

Recyclo-Centre est un organisme à but non lucratif (OBNL) qui œuvre pour la communauté, à la fois comme ressource et entreprise d'insertion sociale. Ce partenaire de la technopole détient une réputation fort enviable au Québec. Sa directrice, Jacinthe Sirois, vient d'ailleurs d'être nommée au sein du comité avisier qui conseillera le ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs pour mettre en œuvre sa nouvelle politique de gestion des matières résiduelles. Et Recyclo-Centre mène actuellement dans ce domaine un projet très novateur, unique au Québec.

« Notre mission est de maximiser le réemploi, prolonger la vie du produit, ce qui contribue à la réduction de la demande sur la planète. »

Deux décennies de croissance

Jacinthe Sirois est devenue directrice de l'Atelier du chômeur en septembre 1993 et, sous sa gouverne dynamique, l'organisme s'est doté de bases solides. Au fil des années, l'OBNL a connu une belle croissance et son expertise a été reconnue dans la région et la province. Il fut la première entreprise d'économie sociale accréditée comme entreprise d'insertion et l'une des premières ressourceeries au Québec.

En 2006, il devint Recyclo-Centre. En 2007, des travaux majeurs d'agrandissement et de réaménagement ont été entrepris. Le grand édifice projette désormais une nouvelle image de Recyclo-Centre. « Toute cette croissance a changé la vision des gens d'affaires à notre égard », confie Jacinthe Sirois.

Une entreprise en environnement...

L'organisme recueille 1500 tonnes de produits par année, par cueillette à domicile ou en les recevant dans ses locaux, et 90 % sont revendus, le reste étant récupéré. « Notre mission est de maximiser le réemploi, prolonger la vie du produit, ce qui contribue à la réduction de la demande sur la planète. » Recyclo-Centre est un bel exemple au Québec et beaucoup viennent de partout pour connaître les raisons de cette réussite. Il y a plus de 70 000 transactions annuelles à la caisse et la clientèle est en augmentation.



L'équipe actuelle du Recyclo-Centre

...Et une entreprise d'insertion sociale.

Depuis 1996, l'organisme est également une entreprise d'insertion socioprofessionnelle, pour des personnes, jeunes ou adultes, qui connaissent des échecs répétés et pour qui les ressources existantes sont inadaptées, bref en situation d'exclusion. Il accueille 60 personnes par année par l'entremise d'un programme d'insertion en emploi, en général de 26 semaines. Des formateurs, un coach en employabilité et une intervenante psychosociale les accompagnent pour leur apprendre à s'intégrer dans un milieu de travail, et acquérir des habiletés et des connaissances. C'est une passerelle vers le marché du travail, le retour aux études, ou d'autres alternatives. Le taux de réussite des participants est de 70% ! Et la formule est gagnante pour toute la société. Une étude de février 2011 a démontré l'ampleur des impacts économiques des entreprises d'insertion au Québec. Dès la première année, le gouvernement québécois récupère la moitié de ses investissements et, après cinq ans, le montant des gains économiques et des coûts évités se montent pour les deux paliers de gouvernements à plus de 18 M\$.

Ce partenaire de la technopole a un grand projet, premier du genre au Québec

Avec sa mission de réutilisation de produits, Recyclo-Centre est naturellement l'un des partenaires de la technopole. « Il faut s'appuyer et travailler ensemble pour se faire reconnaître. Le CTTÉI nous a apporté son appui pour la réalisation de notre nouveau projet et nous allons ensuite travailler avec plusieurs partenaires de la technopole. » Il s'agit de l'implantation d'une usine de récupération de D3E (déchets d'équipements électriques et électroniques), « tout ce qui a un fil et/ou une pile », ainsi que d'écrans cathodiques de vieux ordinateurs et appareils de télévision (l'usine sera la seule au Québec pour ces deux types d'écrans). L'usine desservira, pour les D3E, le territoire dans un rayon de 180 km, soit la partie la plus peuplée du Québec incluant Montréal, et pour les écrans, tout le Québec et même au-delà. La cueillette de ces produits sera faite dans des écocentres des MRC et auprès des grandes entreprises et quelques cégeps. Les produits amenés à l'usine y seront démantelés et dépollués. Tous ces plastiques, verres, fils et piles, différents métaux dont le plomb, etc., récupérés, trouveront ensuite des débouchés, identifiés en collaboration avec le CTTÉI et d'autres partenaires. À moins d'imprévu, la construction de l'usine de 120 000 pieds carrés débutera cette année, dans le parc industriel du

secteur Tracy. « C'est un projet de 17 M\$, il reste cinq millions à trouver! » Ce projet en recyclo-environnement sera une première au Québec. L'usine emploiera au départ une trentaine d'employés, et davantage par la suite. « Il faut réaliser que travailler à sauvegarder l'environnement, c'est d'abord assurer notre propre survie, pas celle de la planète! Et pour cela, il faut de la main-d'œuvre! J'invite les chefs d'entreprise à me contacter pour venir voir ce que font nos participants aux mesures d'insertion sociale. Ils seront agréablement surpris! » ■



Année de fondation: 1992

Activité: Insertion socioprofessionnelle. Réemploi de vêtements, meubles, électroménagers, audio-vidéo, petits objets divers. Dépollution d'appareils contenant des gaz à effet de serre.

Propriétaire: Organisme à but non lucratif

Nombre d'employés: 23 permanents et 40 employés en insertion par année.

Coordonnées:
165, avenue de l'Hôtel-Dieu
C.P. 1065
Sorel-Tracy (Québec) J3P 7L4
Téléphone: **450 743-5224**
Télécopie: 450 746-4663
www.recyclo-centre.org



Le restaurant familial de qualité depuis 1972!

Situé en plein centre-ville, Prince Pizzeria est le restaurant familial de la région depuis bientôt quarante ans. La fraîcheur des aliments, la variété des mets tous faits maison, la qualité de la nourriture et les assiettes généreusement garnies ont bâti la réputation du restaurant et lui assurent un succès constant. Chez Prince, tout est frais du jour, les soupes, les sauces et les salades et bien sûr, les fameuses pizzas qui se déclinent en vingt variétés, sans compter les mets italiens et les brochettes. Notre équipe expérimentée a le souci constant de la perfection pour vous offrir le service le plus attentionné, dans la grande salle à l'ambiance chaleureuse, et l'été sur la terrasse. Service de livraison.



PRINCE
RESTAURANT PIZZERIA

125, rue du Roi, Sorel-Tracy
450 743-3307
 LIVRAISON RAPIDE

Depuis 1857

Chez Richardson, nous tenons à partager notre expertise en gestion du risque et d'analyse des marchés dans un climat très compétitif et de stabilité financière.

1 800 361-2820



RICHARDSON

Pour un climat favorable à la croissance

Ronald Gagnon, président de Concept-R

Concevoir les bâtiments verts de demain

par Catherine Objois

Notre collectivité se définit depuis plusieurs années comme une région avant-gardiste en matière de développement durable et parmi les réalisations concrètes de cette orientation décisive, figurent des édifices comme ceux du Comptoir Richelieu Botanix, de la nouvelle Caisse populaire Desjardins Pierre-De Saurel, de Nissan Sorel-Tracy et des Habitations Saint-Maxime. Ce sont tous des bâtiments conçus par Ronald Gagnon et son équipe, selon la philosophie du développement durable.

Un consultant en bâtiments, pas comme les autres

Ronald Gagnon est consultant en bâtiments durables. Il œuvre depuis 1986 en électromécanique, mécanique du bâtiment et efficacité énergétique. Son travail l'a amené à travailler à Montréal, en Afrique, sur la Côte-Nord et dans le Grand Nord, puis à Sorel-Tracy. C'est ici qu'il a fondé son entreprise en 1994, Concept-R. « Dès le départ, je me suis

spécialisé dans des bâtiments performants, alors que très peu de gens parlaient de développement durable. L'énergie était un mal nécessaire que l'on ne pouvait contrer », explique-t-il. En près de 20 ans, Ronald Gagnon est devenu un expert en la matière, reconnu partout au Québec et au-delà. Conférencier très sollicité, il a notamment remporté le premier prix du gala ÉNERGIA de l'AQME¹ en 1999, 2004, 2005, 2008 et 2009, et en 2010 il a obtenu une seconde place au niveau international de l'ASHRAE². Il est membre fondateur du Conseil du bâtiment durable du Canada. Avec ses collaborateurs, Ronald Galant et André Fry, Ronald Gagnon réalise la conception de bâtiments de toutes sortes qui tendent vers la durabilité, dans notre région (où l'entreprise est la seule dans son créneau) et partout au Québec, mais aussi au Nouveau-Brunswick, en Ontario et aux États-Unis. Parmi sa clientèle, figurent Rio Tinto, Fer et Titane, Hydro-Québec, Air Transat, Alstom et le Cirque du



un symbole de précision

USINAGE DE PRÉCISION

USINAGE DE PIÈCES UNIQUES OU EN SÉRIE
À L'AIDE DE MACHINES À CONTRÔLE NUMÉRIQUE

FABRICANT DE PIÈCES POUR DIFFÉRENTS SECTEURS DE L'INDUSTRIE :
hydroélectricité, industrie du transport, aciérie



2300, rue Laprade, Sorel-Tracy / 450 743-9696
info@cncrtracy.com / www.cncrtracy.com

Soleil. Et bien sûr, Concept-R est l'un des partenaires de la technopole en écologie industrielle! Impliqué dans sa région, Ronald Gagnon fut le président d'honneur de la 26^e édition du Gala du mérite économique, le 30 avril dernier.

Construire dans une approche de développement durable

« Mon travail est de concevoir des bâtiments à conception intégrée et à haut indice d'efficacité énergétique. Nous intégrons l'ensemble de la gestion des ressources : eau, rejets d'eau, éclairage, qualité de l'air, bref tout ce qui compose l'environnement du bâtiment. »

Et cette approche est aussi intégrée au niveau de la réalisation : « Nous travaillons avec des architectes, des ingénieurs et le client, en approche collégiale et de façon circulaire, centrés sur le projet. Chacun évalue les impacts des décisions des autres, mais aussi ses besoins et limitations. C'est une approche très performante mais pas facile car cela exige de tous un esprit d'ouverture aux idées des autres et au changement! »

Pour faire un bâtiment durable, il faut tout penser dans les moindres détails, selon les échelons non interchangeables des 3 R : réduire, récupérer, renouveler.



Photo : Jean Doyon

Ronald Gagnon, président de Concept-R

Limiter au maximum l'impact environnemental

Cette salle de toilette conçue par Ronald Gagnon ressemble à toutes les autres, en apparence. Pourtant, elle est différente! La pièce est éclairée par des lumières de 5 watts, le robinet à cellule photovoltaïque a un débit contrôlé et un jet aéré, le cabinet de chasse-d'eau est de 4,8 litres, au lieu des quelque 13 litres habituels... Voilà des exemples ➤

Locations d'espaces INDUSTRIELS



Complexe industriel de la Trente

8 000 pi² disponibles divisables

Pour renseignements :

Denis Villiard

Cellulaire : 450 746-9595 ■ Téléphone : 450 746-0593

Télécopieur : 450 743-3167

constructiondenis@bellnet.ca

simples de ce qu'est un bâtiment durable : il utilise le moins de ressources possible, pour limiter au maximum son impact sur l'environnement, dans ses matériaux de construction et son usage quotidien : consommation d'eau, éclairage efficace avec des fluorescents compacts, minuterie pour éteindre les lumières s'il n'y a personne dans la pièce, etc. Différentes énergies, comme la géothermie, peuvent être utilisées. La réduction d'énergie signifie automatiquement celle de l'émission des gaz à effet de serre, mais également des coûts d'utilisation. « Même si la construction d'un tel bâtiment peut coûter un peu plus cher, environ 3 à 5%, son opération sera vite rentable financièrement. »

Bâtiments du futur

La plupart des bâtiments actuels sont construits selon le Code du bâtiment du Québec, en utilisant beaucoup de ressources. Les constructions durables en consomment beaucoup moins. En 2003, il y avait au Canada une quarantaine de bâtiments LEED³, aujourd'hui 2000 bâtiments, de tous types, sont en démarche de certification au Québec. Encore plus vert? Les édifices carbo-neutres, ne produisant aucun gaz à effet de serre. Trois prototypes ont été construits au Québec, dont l'un conçu par Concept-R et tous les bâtiments commerciaux seront carbo-neutres selon l'objectif visé pour 2030!² « Au-delà, il y a le vrai



Comptoir Richelieu, un bâtiment conçu par Concept-R

bâtiment durable, qui non seulement n'empiète pas sur les ressources, mais en régénère. L'idée? Produire plus d'énergie que l'on en consomme. C'est vers ce type de bâtiment que nous allons... » ■

¹Association québécoise pour la maîtrise de l'énergie

²American Society of Heating, Refrigerating and Air conditioning Engineers

³Leadership in Energy & Environmental Design, la norme verte la plus connue.



concept R
Électro-Mécanique du Bâtiment
Consultants en Bâtiment durable

Année de fondation: 1994
Activité: Électromécanique du bâtiment et bâtiments durables
Propriétaire: Ronald Gagnon
Nombre d'employés: 4

Coordonnées :
4925, chemin Saint-Roch
Sorel-Tracy (Québec) J3R 3M4
Téléphone : 450 780-0608
Télécopie : 450 780-0062
www.conceptr.ca



Expertise-conseil • Réparation d'urgence • Réfection partielle ou totale • Construction neuve • Entretien préventif

DEPUIS 50 ANS...

Chef de file dans l'industrie de la toiture au Québec dans les secteurs **résidentiel, commercial, industriel** et **institutionnel**.



YVES LACOMBE
COUVREUR
Licence R.B.Q.: 1850-3136-92

1514, chemin des Patriotes
Sainte-Victoire-de-Sorel
450 742-2388
www.yveslacombe.com



creatif concept
ENSEIGNE

120

Ville de **Saint-Denis**
Pour les faits rien n'est difficile

Cent dent Saure

ENSEIGNE • LETTRAGE | creatifconcept.net | **450-789-0373**



Josée Plamondon
Directrice générale

LE CLD À VOTRE SERVICE!

Tout comme l'année précédente, 2010 a été une année où nous avons continué de ressentir les impacts du contexte économique plus difficile des deux dernières années. Les efforts ont donc été consacrés à l'accompagnement des entreprises pour le démarrage, l'expansion et la consolidation de leurs activités. Il est toutefois intéressant de souligner la croissance du nombre de dossiers de relève d'entreprise, une donnée fort positive dans un contexte où la relève entrepreneuriale est un grand défi. Le CLD a par ailleurs piloté des projets structurants pour la région, dont celui de communauté entrepreneuriale.

De son côté, la campagne de Fierté régionale, chapeautée par le CLD, a pris la forme en 2010 d'un concours intitulé *La meilleure job d'été au monde*. Le reporter-blogueur gagnant a pu documenter son passage dans la région en mots, en images et en photos. Le site créé pour l'occasion a attiré des visiteurs provenant de 140 pays et de 565 villes à travers le monde, ce qui a représenté une visibilité inestimable pour la région.

Enfin, la réalisation d'un sondage portant sur le service à la clientèle a fait ressortir le degré de satisfaction générale élevé, soit 83%, et l'excellente opinion que la clientèle a de l'organisme. **Merci de nous faire confiance pour vos projets d'affaires!**



Centre local de développement

» SAVOIR » ÉNERGIE » ENGAGEMENT

450 742-5933

PRÈS DE 7 M\$ D'INVESTISSEMENTS !

DES OCCASIONS À SAISIR !

LE MENTORAT : UN « MATCH » PARFAIT !

ON VOUS RECOMMANDE

DÉVELOPPEMENT DURABLE ET ENTREPRISES

Le CLD: des services et des outils à votre portée!

N'hésitez pas à faire appel à nous:

- Aide au démarrage
- Suivi d'entreprise
- Mentorat d'affaires
- Attraction et accueil d'entreprises
- Soutien à l'exportation et prospection de nouveaux marchés

PASSEZ D'ABORD AU CLD !

www.cld-pierredesaurel.com

PRÈS DE 7 M\$ D'INVESTISSEMENTS SUR LE TERRITOIRE !

En 2010, le soutien technique et l'intervention des différents fonds et programmes gérés ou coordonnés par le CLD ont permis :

- La création de **32 entreprises et organismes**;
- La consolidation ou le soutien de l'expansion de **15 entreprises et 3 relèves** d'entreprise;
- La création ou le maintien de **199 emplois**;
- Un montant total accordé de plus de **1,6 M\$** qui a généré à son tour près de **7 M\$**.

Les entreprises créées

- Beauté Auto
- Chauffe-piscine express
- Clôture Expert
- ConfortChef
- Couturière Brigitte Lévesque
- Délices & gourmandises
- Ébénisterie et rembourrage
Luc Nadeau
- Excavation Jasmin Thérourx
- Garage A. Mongrain
- Garage CEMA 2010
- Garage chez Alain
- Hottes supérieures
- Importation Distribution
Expert
- Julie St-Jacques Garderie
- Le Maraîcher du village
- Le Port'Ail du cul-de-sac
- Les Bétons Formastone LX
- Maxime Plante Kinésiologue
- ME-CA 3D
- Mvision Technologie DEL
- Octave diffusion
- Production Maxim
- Pur Savon
- Restaurant Le Saphir
- Salon S-Tétik Véronique
- SGL mécanique
innovatrices de
maintenance efficace
- Sur un nuage
- Tenue de livre
Martine Fournier
- Toiture Rooftech
- Victor et compagnie
- XTérieur design

Les relèves d'entreprises

- Électromoteur Richelieu
- Garage J-F Tétreault
- Remorquage Pinard

DES OCCASIONS À SAISIR!

Deuxième bourse d'accompagnement à la relève agricole

Vous êtes un jeune entrepreneur en voie de devenir propriétaire, en partie ou en totalité, d'une entreprise agricole? La bourse d'accompagnement à la relève agricole, créée par le CLD de concert avec ses partenaires, pourrait vous fournir le soutien nécessaire à l'atteinte de vos objectifs. Cette bourse vise à soutenir l'établissement de la relève agricole en valorisant la formation et le mentorat et en soutenant les jeunes entrepreneurs agricoles dans leurs projets d'affaires.

Une bourse d'un montant de 10 000 \$ sera remise lors du prochain Gala Excellence agricole au candidat(e) qui présentera le meilleur projet d'établissement agricole. Elle servira à défrayer les coûts relatifs aux services-conseils, aux services professionnels ou tout autre élément justifié pour assurer la viabilité du projet d'affaires.

Pour participer, vous devez d'abord remplir un formulaire de préinscription disponible sur le site Internet du CLD. Pour toute question, contactez Julie Salvail au 450 742-5933, poste 227.

Faites-vous connaître! Inscrivez-vous à notre répertoire des entreprises!

Plus de 130 entreprises sont déjà inscrites à notre répertoire des entreprises, qui est disponible sur notre site Internet au www.cld-pierredesaurel.com.

Si ce n'est pas déjà fait, rendez-vous sur notre site dans la section *Boîte à outils*, puis cliquez sur *Répertoire des entreprises*. Vous y verrez *Ajouter mon entreprise à la liste*, où vous pourrez entrer toutes les informations et coordonnées de votre entreprise, qui seront alors disponibles pour les gens désirant consulter le répertoire. Vous pourrez choisir parmi plusieurs catégories d'entreprises : distribution, fabrication, construction, services professionnels, transport, communications, etc.

Si vous êtes déjà inscrit, profitez-en pour vérifier que vos informations soient encore exactes.

PASSEZ D'ABORD AU CLD !

www.cld-pierredesaurel.com



Sophie Gadbois
Conseillère au mentorat
et aux mesures de suivi

**LE MENTORAT D’AFFAIRES
CONSISTE À JUMELER UN NOUVEL
ENTREPRENEUR À UN ENTREPRENEUR
OU UN DIRIGEANT D’ENTREPRISE
D’EXPÉRIENCE.**

LE MENTORAT PERMET :

- d’augmenter le taux de survie des entreprises et de faciliter leur démarrage et leur croissance;
- d’avoir accès à de la formation et à un réseau de contacts;
- d’envisager de nouvelles perspectives.

LE MENTORAT UN « MATCH » PARFAIT !



Jean-Charles Caron, mentor, et Pascal Péloquin, mentoré

« La rencontre avec Jean-Charles m’a permis d’entrevoir le meilleur pour le futur de mon entreprise. L’équilibre, qui se crée lors de nos discussions entre son expérience de longue date et ma motivation à entreprendre, apporte énormément de positif à l’entreprise.

Grâce à ses forces et aux miennes, j’ai le sentiment d’aller dans la bonne direction! »

Pascal Péloquin, président
Concept Shawn

**« ... j’ai le sentiment d’aller dans
la bonne direction! »**

« La relation qui s’établit rapporte autant au mentoré qu’au mentor. C’est réconfortant pour moi de voir des jeunes comme Pascal entreprendre et se lancer en affaires. C’est encourageant pour l’avenir de la région.

Et si je peux lui transmettre mes connaissances et le faire profiter de mon expérience, je ne peux espérer mieux! »

Jean-Charles Caron, président-directeur général
Hyundai Sorel-Tracy

PASSEZ D’ABORD AU CLD !

www.cld-pierredesaurel.com



Julie Bélisle
Conseillère aux entreprises

ON VOUS RECOMMANDE

Un site utile pour les entrepreneurs

La gestion d'une entreprise touche à de nombreux sujets et domaines, et il est fréquent pour un entrepreneur d'avoir plusieurs questionnements. Le site Internet www.infoentrepreneurs.org est un outil qui peut vous aider, car il contient une véritable mine d'informations sur un bon nombre de programmes gouvernementaux fédéraux et provinciaux, de services et de ressources qui peuvent répondre rapidement à vos besoins.

Info entrepreneurs, qui fait partie du Réseau Entreprises Canada comptant treize centres principaux à travers le pays, offre en effet toutes sortes de renseignements utiles :

- les organismes de soutien de votre région
- les sources de financement disponibles pour réaliser votre projet
- des outils en ligne pour faciliter vos démarches
- des conseils pour gérer efficacement votre entreprise
- des informations pour reprendre une entreprise
- et plus encore

Le site dispose de plus d'une agente virtuelle à qui vous pouvez poser votre question.

Bonne visite!

DÉVELOPPEMENT DURABLE ET ENTREPRISES LE CLD SALUE DES INITIATIVES INSPIRANTES !

Bétons FormaStone LX

L'entreprise offre à sa clientèle des matériaux durables et résistants qui peuvent avoir une vie utile de plus de 100 ans. Les matériaux utilisés par l'entreprise pour le formage sont par ailleurs réutilisables à 90 % et les matières premières contiennent entre 20 % et 40 % de matière recyclée.

Le Maraîcher du village

Le propriétaire propose à la clientèle de s'engager à acheter, tout au long de l'été, des paniers écologiques sur une base hebdomadaire et il offre différents types de paniers conçus à partir d'une variété de fruits et de légumes cultivés sans pesticide ni engrais chimique.

Hottes supérieures

Spécialisée en nettoyage de hottes, de filtres, de conduits et de systèmes d'extraction, l'entreprise n'utilise que des produits respectant les normes environnementales les plus élevées.

LE CÉGEP DE SOREL-TRACY

EST FIER DE PRENDRE PART À LA SEMAINE DE L'ÉCOCOLLECTIVITÉ PIERRE-DE SAUREL!



Le Cégep de Sorel-Tracy, membre des établissements verts BRUNDTLAND, a intégré l'orientation *Contribution au développement durable* à même son Plan stratégique institutionnel exigeant la pose d'une action annuelle par chaque département et service. Ainsi, le Collège intervient sur les trois volets du développement durable.

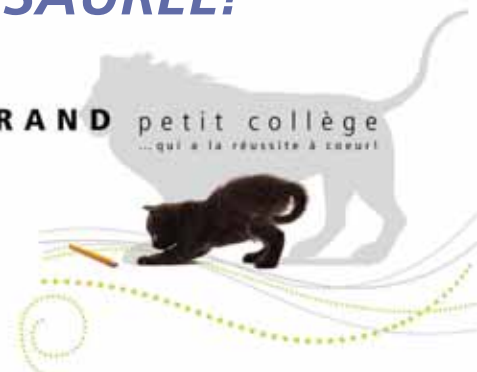
ENVIRONNEMENT



Toit vert surplombant le bloc D du collège

Le Collège prend part à conserver l'intégrité de l'environnement en déployant des mesures pour économiser de l'énergie et améliorer la qualité de l'air. À titre d'exemple, une nouvelle gestion des systèmes a été installée permettant de diminuer la consommation électrique des moteurs et un système informatisé a été mis en place pour la gestion des systèmes de ventilation et de chauffage.

Un **GRAND** petit collège
...qui a la réussite à cœur!



ÉCONOMIE

Le Collège prend part à l'efficacité économique de la région. Partenaire du Technocentre en écologie industrielle et de la Technopole, il collabore étroitement avec le Centre de transfert technologique en écologie industrielle (CTTÉI) et donne accès à ses équipements et à ses installations à coût réduit pour les organismes communautaires.

SOCIAL



Étudiantes et étudiants en Environnement, hygiène et sécurité au travail lors du ratissage du boisé

Le Collège prend part à assurer l'équité sociale pour l'avenir des générations futures. Plusieurs projets étudiants se veulent à portée communautaire et engendrent des retombées significatives localement.

Parce que chaque petit geste devient GRAND !



*Côté
cœur
avec
Pierre Desgranges*

Directeur général de la
Caisse Desjardins Pierre-De Saurel

Pourquoi avez-vous choisi d'œuvrer dans votre domaine actuel ?

Très tôt à l'adolescence, j'ai su que je n'étais pas fait pour les travaux manuels! (rires) J'ai toujours été attiré par les entreprises de service; j'aime travailler avec les gens. Dès le début de mes études universitaires, j'ai eu envie de travailler chez Desjardins parce que les valeurs de l'organisation me rejoignent.

Quelles sont, selon vous, les valeurs essentielles que doit posséder un homme ou une femme d'affaires pour réussir?

Détermination, persévérance, confiance en soi sont, à mon avis, des qualités essentielles pour réussir en affaires. Il faut aussi avoir la capacité de convaincre et surtout ne pas savoir compter... ses heures de travail!

Quels journaux et magazines lisez-vous?

Tout m'intéresse : les journaux régionaux et nationaux, les journaux spécialisés comme *Les Affaires*. Les magazines spécialisés comme *Affaires plus* et *Protégez-vous*. Je peux même lire une revue de potins artistiques à mes heures! (sourire)

Quel livre vous a le plus inspiré dans votre carrière?

Très certainement la biographie de Lee Iacocca, l'homme qui a sauvé Chrysler de la faillite en 1979.

Quel a été votre modèle, c'est-à-dire la personnalité qui vous a le plus influencé?

Personne en particulier, mais tout le monde en même temps. Tout le monde peut m'influencer si cela cadre avec mes valeurs. J'aime me faire une idée personnelle à partir des influences que ce soit de ma conjointe, de mes enfants, de mes parents, de mes amis, des collègues de travail ou d'anciens patrons.

Quelle est votre plus belle réalisation sur le plan professionnel, celle qui vous rend le plus fier?

En plus d'avoir récemment accédé au poste de directeur général de la Caisse Desjardins Pierre-De Saurel, je suis plutôt fier d'avoir réussi – à titre de directeur général adjoint – à faire en sorte que la Caisse performe très bien et de manière équilibrée sous plusieurs aspects : satisfaction des membres, mobilisation des employés, performance financière et mise en valeur de la distinction coopérative.

Qu'aimez-vous le plus dans votre travail?

La variété. J'aime aussi donner du sens aux actions, une direction à une équipe et soutenir cette dernière dans la réalisation d'objectifs ambitieux.

Quelle est la règle d'or lorsque vous vous entretenez avec un client?

Écouter ses besoins, ses préoccupations; après, tout devient si simple!

Quelles sont vos plus grandes passions?

Je suis curieux de nature et tout m'intéresse, mais je dois avouer que je suis assez passionné par mon travail et par ma vie de famille!

Quel a été votre plus beau voyage?

Walt Disney avec ma famille; Isabelle, Camille, Noémie et Olivier.

Quelle est votre plus grande qualité?

On me reconnaît une grande ouverture d'esprit.

Votre pire défaut?

Il m'arrive de faire preuve de peu d'empathie dans certaines situations.

Quelles sont, selon vous, les forces économiques de la région?

Chez nous, on a la chance de pouvoir compter sur le dynamisme et la mobilisation d'un bassin important de gens d'affaires qui, sans idéaliser ni dénigrer notre passé, sont déterminés à ce que la région passe à autre chose et se développe maintenant autrement. Nos infrastructures (que ce soit au point de vue du transport, de la recherche, de l'éducation, etc.), tout le potentiel touristique de notre région et la bonne concertation des organismes de développement du milieu font aussi partie, à mon avis, de nos forces.

Quels sont, selon vous, les points à améliorer pour assurer la réussite de la région?

Je crois qu'ensemble tout est possible, il faut persévérer, continuer à mettre notre énergie en commun et à prendre les moyens pour faire les choses différemment.

Quel rêve souhaiteriez-vous réaliser?

Cela peut paraître très simple, pas très glamour, mais de garder la santé le plus longtemps possible, de continuer d'être heureux avec ma conjointe, mes enfants et mes amis et continuer à avoir du plaisir dans mon travail. Le bonheur dans la simplicité, quoi! (sourire)

David Poulin, directeur général, et les élèves du CFER

Réussir en contribuant à sauver la planète

par Catherine Objois

Ils s'appellent Michaël, Jacques, Jonathan, Marc-André et Joey et travaillent dans l'atelier des ordinateurs. Michaël est souvent en charge de la presse qui fabrique d'énormes ballots de métal ou de plastique. Joey est capable de démonter un écran d'ordinateur en deux minutes et demie et Marc-André deux tours, en cinq minutes. Ils expliquent que tout peut se récupérer dans un ordinateur! À l'étage, avec le groupe « Les Mains magiques », Carolane s'active à sa machine à coudre. Elle s'est découverte une passion pour la couture. Ces jeunes aiment leur travail, veulent réussir et font tout pour y arriver. Le matin, ils sont sur les bancs d'école et l'après-midi, ils travaillent. Ce sont les élèves du Centre de formation en entreprise et récupération (CFER) Réalité-Jeunesse Sorel-Tracy.

Une formule éducative différente : l'école-usine

Notre CFER, né en 2000, est l'un des 21 CFER du Québec. Le premier a été fondé en 1990 et ils comportent tous une double mission scolaire et écologique. « Cette formule éducative se veut une alternative pour les élèves de 16 à 18 ans, pour qui le cadre de l'école traditionnelle ne fonctionne pas, et qui veulent obtenir un diplôme de qualification. Les trois objectifs? Favoriser le développement de personnes autonomes, de citoyens engagés et de travailleurs productifs », d'expliquer David Poulin, directeur adjoint de l'école secondaire Fernand-Lefebvre (ESFL) et responsable, entre autres, du CFER. Après la première année, uniquement académique, qui se déroule actuellement à l'ESFL, les élèves accomplissent les deux années du CFER au Centre Saint-Viateur, incluant des stages à l'externe en 2^e année. Dans ce contexte de cheminement continu, ils reçoivent une formation de 900 heures académiques et autant en ateliers de travail. Cette école-usine les prépare ainsi à intégrer le milieu de travail, avec un accompagnement pédagogique fondé sur cinq valeurs, autonomie, effort, engagement, respect, rigueur, et où on développe l'estime de soi et la confiance en soi. Après trois ans, ils obtiennent leur « Certificat de formation en entreprise et récupération », reconnu par le ministère de l'Éducation du Québec. « Ils sont très fiers de recevoir ce diplôme. Ces jeunes se sentent bien au CFER, et ils sont doublement utiles. Ici, ils développent leur potentiel



David Poulin, directeur général

et leur autonomie, et ils contribuent à sauvegarder notre environnement », conclut le directeur adjoint.

Suivre une double formation

Ils sont 24 élèves de 1^{re} et 2^e année du CFER, supervisés par trois enseignantes, Maryse Olivier, Annie Lambert et Claudiane Rheault-Girouard. Le matin, c'est la période d'enseignement et l'après-midi l'école-usine, selon les deux volets, récupération d'ordinateurs et tricot. Dans l'atelier au rez-de-chaussée, les élèves démontent complètement les ordinateurs, écrans et tours, pour récupérer et trier toutes les composantes qui seront ensuite expédiées à différents clients. Chacun démonte ainsi entre 40 et 50 ordinateurs par semaine, contribuant à la récupération et au recyclage des produits, dans l'optique du développement durable. En fait ils sont responsables de toutes les étapes de la manutention, ce qui inclut de décharger les camions qui amènent les ordinateurs de Bureau en Gros, selon une entente de partenariat, puis de charger les produits à recycler, et ils le font avec un professionnalisme et un sérieux qui feraient honneur à tout bon milieu de travail.

Dans l'atelier de couture, ils sont une dizaine, surtout des filles. L'ambiance est plus calme et silencieuse, mais tout aussi studieuse et appliquée. Avec la laine et les tissus venant d'un autre partenaire, Recyclo-Centre, ils cousent, ou tricotent des foulards. Et le carnet de commandes se remplit, comme celle de tabliers pour des enfants de classe de cuisine. Ici, c'est comme l'usine. Les élèves insèrent leur carte dans la machine à poinçon en entrant et en sortant, observent les règles de santé et sécurité au travail, la discipline règne et les plans de travail sont toujours propres. Les huit autres jeunes sont partis pour la Caravane : des présentations orales, dans les écoles, les maisons de personnes âgées, ou les centres commerciaux, pour sensibiliser les gens à l'importance du recyclage. Et huit étudiants du CFER participeront en juin aux « Olympiades Réussite-Jeunesse », à Québec.

Devenir des citoyens engagés et de bons employés

Grâce à ce parcours riche de toutes ces différences, les élèves acquièrent des habiletés et des attitudes pour devenir des citoyens engagés et de bons travailleurs. Les finissants du CFER constituent de bons candidats pour les entreprises et les commerces qui ont besoin de combler des postes de métiers semi-spécialisés. Ainsi, ils vont



Quelques élèves du CFER

pouvoir prendre leur place, à part entière, dans la société de demain et nul doute qu'ils y participeront comme citoyens responsables et bons employés! ■



Année de fondation: 2000

Activité: Enseignement et recyclage

Propriétaire: Organisme à but non lucratif

Nombre d'employés: 24 élèves et 3 enseignantes

Coordonnées :

212, rue Guévrement

Sorel-Tracy J3P 3K6

Téléphone: 450 743-6444

Télécopieur: 450 743-2600

www.reseaufer.ca



Votre **premier choix**
pour un **examen visuel**
à la fine pointe de la technologie

Équipement des plus modernes

- Caméra rétinienne pour dépister les maladies oculaires telles que le glaucome, la cataracte, la dégénérescence maculaire, etc.
- Scanographie des yeux pour dépister les maladies de l'œil, mais aussi l'hypertension, le diabète, la cardiopathie et le cancer.

Services

- Examen visuel complet
- Laboratoire sur place
- Urgences oculaires
- Optométrie pédiatrique


Produits

- Grand choix de montures
- Lunettes de sécurité
- Lentilles cornéennes

Centre visuel
Hélène Fournier

351, boul. Gagné, Sorel-Tracy
www.centrevisuelfournier.ca
450 743-1010

Rio Tinto



Rio Tinto, Fer et Titane, est l'un des principaux fabricants de matières premières pour l'industrie du dioxyde de titane et un chef de file mondial dans la production de fonte, d'acier et de poudres métalliques de haute qualité.

Fer et Titane

Depuis sa fondation, Rio Tinto, Fer et Titane, améliore continuellement ses performances environnementales en plus de contribuer à l'amélioration de la qualité de vie des employés et des communautés d'accueil.

Actions en environnement

- Récupération du gaz CO comme combustible à l'interne.
- Durant les années 1970, les premiers équipements d'épuration ont été mis en place.
- Une grande variété de résidus de procédé est récupérée à l'interne ou à l'externe auprès de recycleurs spécialisés.
- En 1995, l'entreprise reçoit le prix *Mérite environnemental* du ministère de l'Environnement pour le programme d'assainissement des eaux et pour son rôle majeur dans la protection du fleuve Saint-Laurent.
- À partir de 1980, Rio Tinto, Fer et Titane, a injecté plus de 215 millions de dollars dans la protection de l'environnement.
- Depuis 2000, l'entreprise continue ses efforts pour améliorer ses performances et près de 30 millions de dollars ont été investis dans différents projets, incluant plus de quatre millions de dollars dans la réduction du bruit communautaire.

Parc à résidus miniers P-84

- Grâce à un important travail de concertation avec la communauté, la municipalité de Sorel-Tracy et le ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs (MDDEP), le projet de parc à résidus miniers P-84 a vu le jour en 1994.
- Ce projet est parvenu à mettre de l'avant une solution locale, responsable, viable et durable à la gestion des résidus miniers de l'entreprise. Les résultats du suivi environnemental sont présentés au comité consultatif composé notamment de citoyens.
- Le parc pourra être progressivement remis à la communauté lorsqu'il aura été réhabilité.
- En 2010-2011, Rio Tinto, Fer et Titane, s'est impliquée dans la réalisation du site Internet des résidants du secteur des Terres d'en Haut où est situé le parc. Vous êtes invités à visiter le site Internet:

www.terresdenhaut.com

Au cœur des communautés

- Partenariat avec les organismes locaux offrant des services essentiels à la communauté.
- Programme de contributions en dons et commandites.
- Participation aux forums de concertation régionaux.
- Implication de nos employés dans les organismes et activités bénévoles.
- Retombées économiques significatives pour la région.

Julie Collette, directrice développement des affaires de Gersol

L'écologie industrielle appliquée au génie civil

par Catherine Objois

L'entreprise Sables Collette, spécialisée dans l'exploitation de carrières, la vente, le transport et la fabrication de différents types de sables, a été fondée par Claude Collette il y a 35 ans. Ses cinq fils se sont joints progressivement à l'entreprise. Aujourd'hui trois d'entre eux y sont toujours, dont Jules Collette, le président. Sa fille, Julie, arrivée il y a trois ans après avoir fait une maîtrise en commerce et management en administration, en France, incarne la 3^e génération. « En 2000, nous avons divisé la partie sables, déneigement et transport et la partie génie civil », précise la directrice au développement des affaires. C'est ainsi que la filiale Gersol Construction est née, oeuvrant dans le secteur de l'environnement et du génie civil. « Nous voulions nous démarquer par notre conscience environnementale, diversifier nos activités pour donner une plus-value à notre clientèle. » Gersol est l'une des entreprises de

la région qui travaille et innove en écologie industrielle, notamment par des projets avec le CTTÉI. Julie Collette siège sur son conseil d'administration depuis trois ans. Et Gersol est partenaire de la technopole en écologie industrielle.

Se démarquer par des solutions environnementales dans le domaine du génie civil

Gersol est avant tout une entreprise de génie civil qui réalise des travaux de construction de routes, d'infrastructures municipales, industrielles et commerciales, comme travaux d'égout, d'aqueduc, d'excavation et de remblai de bâtiments. « Là où nous nous démarquons, c'est au niveau de l'environnement, par la gestion des sédiments de dragage grâce à des pratiques particulières. » La mission de Gersol est d'offrir des solutions optimales et innovatrices

Pour réaliser VOS PROJETS...
TOUS VOS TRAVAUX à l'intérieur ou à l'extérieur

LOCATION FGL PETITS TRAVAUX, GRANDS TRAVAUX

NOUS AVONS CE QU'IL VOUS FAUT !

LOCATION • VENTE • SERVICE OUTILS, ÉQUIPEMENT EN TOUS GENRES ET GAZ PROPANE

- RÉSIDENTIEL
- COMMERCIAL
- INDUSTRIEL

1610, rue Bourget, Sorel-Tracy
450-742-5634 • www.locationfgl.com

NOUS SOMMES PARTENAIRES DE L'EXCÉLLENCE 2011

ici onconstruit.ca

Pensez récupération

L'environnement **c'est du sérieux !**

ACHAT | VENTE | FER ET MÉTAUX
Cueillette et recyclage de rebuts de métaux | Service de conteneurs INDUSTRIEL | COMMERCIAL | INSTITUTIONNEL | RÉSIDENTIEL

MRST
MATÉRIAUX RECYCLÉS SOREL-TRACY

13125, rue Industrielle, Sorel-Tracy | **450 746-9309**

dans le domaine du génie civil et la gestion des sols et sédiments : décontamination et réhabilitation des sols contaminés, réhabilitation environnementale, recyclage des remblais de matières résiduelles, démantèlement d'ouvrages selon le guide de démantèlement du ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs (MDDEP), décontamination des nappes phréatiques... « Notre objectif est de réaliser le processus complet pour nos clients, bref une gestion clés en main, ce qui permet d'être plus efficace et donc de réduire les coûts d'opération. » L'expertise de Gersol est requise partout au Québec par des villes, industries lourdes et divers ministères québécois et canadiens. L'entreprise se spécialise dans les grands projets et les chantiers d'envergure, sur le sol comme dans l'eau...

Spécialisé dans le dragage environnemental

Depuis 2002, le dragage environnemental est l'une des grandes activités de Gersol. L'entreprise sous-traite les travaux de dragage, mais elle assure la gestion terrestre des sédiments qu'elle recueille grâce à ses équipements spécialisés. « Nous avons développé une expertise dans la technique de déploiement du rideau de confinement, autour du site de dragage, pour empêcher les contaminants de se répandre à l'extérieur de la zone confinée. » Cette technique

est particulièrement importante sur le Saint-Laurent où le courant est très fort et la circulation maritime très dense. Le rideau de confinement atténue les dommages sur le milieu aquatique permettant d'effectuer les travaux en protégeant la vie aquatique. Dans notre région, Gersol a



Photo : Gersol

Rideau de confinement



EXPERTISE D'ACIER

FABRICATION DE PIÈCES D'ACIER
 FAÇONNAGE ROULAGE
COUPAGE
 COUPE PLASMA
ACIER INOXYDABLE
 ALUMINIUM

WAGONS À SCORIE (CHEMIN DE FER) POUR ACIÉRIES **SYSTÈMES D'ALIMENTATION EN MINÉRAUX ET DE DÉPOUSSIÉRAGE POUR ACIÉRIES** **SILOS POUR ACIÉRIES ET PIÈCES DE RECHANGE POUR MOULINS À PAPIER** **SILOS, RÉSERVOIRS ET RÉFROIDISSEURS POUR ACIÉRIES ET MOULINS À PAPIER** **SÉPARATEURS POUR DÉCHIQUETEUSES MÉTALLIQUES** **POSE DE CARBURE DE CHROME**

www.aciersregifab.com

ACIERS REGIFAB INC.

201, rue Montcalm
 Saint-Joseph-de-Sorel

450 746-2642

réalisé avec succès un dragage de 75 000 m³ de sédiments à l'embouchure de la rivière Richelieu, en 2005, qui ont ensuite été asséchés et transportés pour valorisation dans un parc industriel de Sorel-Tracy.

Partenaire de la technopole et de nombreux projets de R et D

Gersol est en constant processus de R et D pour trouver de nouvelles applications de valorisation et de recyclage afin de détourner certains contaminants des sites d'enfouissement et de les revaloriser. L'entreprise a établi plusieurs partenariats de recherche avec des chercheurs et différentes institutions, en particulier avec le département Sciences de la Terre et de l'atmosphère de l'UQÀM depuis 2003, impliquant des étudiants des 2^e et 3^e cycles, pour développer des techniques de décontamination. Elle est également membre de la BRIQ¹ et mène des projets avec le CTTÉI², en particulier la restauration de ses trois sablières, grâce à un mélange de matières résiduelles qui rendront les terres plus fertiles, un projet impliquant également l'UQÀM. L'entreprise travaille depuis quelques années à solutionner des problématiques régionales en créant une plus grande synergie auprès de l'industrie lourde pour valoriser davantage de matières industrielles. Gersol a créé un bassin pour effectuer des tests, mais la route est longue, le

processus complexe... Pour le futur, l'entreprise compte développer davantage ses opérations de dragage et « un projet est en cours pour s'associer avec une firme d'ingénierie afin de proposer des solutions novatrices du point de vue sécurité, environnement et valorisation des sédiments. Nous voulons développer de plus en plus le côté environnemental. Dans toutes nos activités, nous travaillons dans l'optique du développement durable! », résume Julie Collette. ■

¹Bourse des résidus industriels du Québec

²Centre de transfert technologique en écologie industrielle

GER SOL

Année de fondation: 2000

Activité: Entrepreneur en génie civil

Propriétaire: Jules, Jean-Claude

et Germain Collette

Nombre d'employés: 50

Coordonnées :

909, côte Saint-Jean

Saint-Roch-de-Richelieu

(Québec) J0L 2M0

Téléphone : **450 743-2705**

Télécopieur : 450 743-2920

INTERNET
MULTIMÉDIA
MÉDIAS SOCIAUX
INTERACTIVITÉ
SITE WEB

[**soyez présents**
là où ça compte]



pagecournoyer.com

Des soins dentaires
d'expertise et



BIENVENUE
AUX NOUVEAUX
PATIENTS!

UNIQUES DANS LA RÉGION!

JOURNÉES DE CONSULTATION (IMPLANTS) GRATUITE* LES 13 MAI, 10 JUIN ET 22 JUILLET

PRATIQUE D'IMPLANTOLOGIE

:: NOUVEAU

À SOREL-TRACY!
20 ANS D'EXPERTISE POUR VOUS SERVIR!

- Implants • Chirurgie
- Greffes • Extraction dents de sagesse

ORTHODONTIE **invisalign**

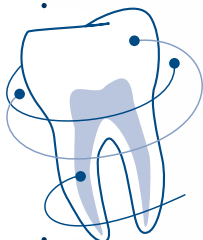
DES DENTS DROITES SANS BROCHES!
POUR ADOLESCENTS ET ADULTES.

DENTISTERIE GÉNÉRALE ET DE HAUTE TECHNOLOGIE

- Restauration céramique
- Prévention de la carie, de la mauvaise haleine et traitement des gencives
- Blanchiment **ZOOM!**
- Traitement de canal sur prémolaires, molaires et dents de sagesse

**:: LA CLINIQUE DES
GENS D'AFFAIRES**

LE CENTRE DENTAIRE SAUREL
SOUHAITE LA BIENVENUE
AU **DR ALAIN ST-ONGE, DMD!**



Centre dentaire **Saurel**



• Dr Stéphane Reinhardt,
dentiste généraliste

• Dr Alain St-Onge,
dentiste généraliste

• Dr Ali Sharif,
dentiste généraliste

dentistesorel.com | 52, avenue de l'Hôtel-Dieu, Sorel-Tracy

450 746-1616

*Sur rendez-vous seulement

Ordre des dentistes
du Québec

Mario De Tilly, directeur général et commissaire industriel du CLD Les Maskoutains

Saint-Hyacinthe, première technopole canadienne en 1993

par Catherine Objois

La première technopole du Canada est née en 1993. Riche de l'expertise acquise depuis les tout premiers débuts sur les terres les plus fertiles de la province, la région de Saint-Hyacinthe a choisi de se démarquer en travaillant à devenir un pôle d'excellence agroalimentaire. Mais être une technopole, c'est quoi au juste? Quels sont les avantages, les retombées économiques mais aussi les exigences? Nous avons posé ces questions à Mario De Tilly, directeur général et commissaire industriel du CLD Les Maskoutains depuis 1992. La technopole de Saint-Hyacinthe, il la connaît sans doute mieux que quiconque, puisqu'il a participé activement à sa naissance, et il la vit avec passion depuis bientôt vingt ans!

La doyenne des technopoles canadiennes aura bientôt deux décennies

« Nous étions les premiers, cela n'a pas été facile, les débuts furent modestes! », déclare d'emblée Mario De Tilly. En 1993, Saint-Hyacinthe devenait la première ville canadienne membre du très prestigieux Club international des technopoles, avec l'accréditation de l'IASP (International Association of Science Parks), car elle remplissait tous les critères d'admissibilité. C'était le résultat de nombreux efforts qui avaient commencé au début des années 1970, avec un virage économique majeur. Au fil des années, s'établirent des industries, des institutions de recherche et de transfert technologique et des maisons d'enseignement, toutes vouées à l'agroalimentaire, et quand Mario De Tilly fit, en arrivant, l'inventaire de ces ressources, il réalisa que Saint-Hyacinthe avait tout pour devenir une technopole. Dix ans plus tard, Saint-Hyacinthe Technopole inaugura la Cité de la biotechnologie agroalimentaire, vétérinaire et agroenvironnementale, premier parc technologique exclusivement consacré au secteur du bioalimentaire en Amérique du Nord. Aujourd'hui, Saint-Hyacinthe est l'une des deux technopoles agroalimentaires du pays, avec Guelph en Ontario.

Le concept de la technopole

« Ce concept prend sa source dans l'école de pensée de Michael Porter, professeur de stratégie d'entreprise à l'Université de Harvard, spécialisé dans la mise en marché de produits, selon un principe qu'il a appliqué à celle des régions. Celui-ci a proposé, en 1990, la notion de pôles de



Mario De Tilly, directeur général et commissaire industriel du CLD Les Maskoutains

compétence (competitive clusters) qui rassemblent, sur un territoire géographique et dans une branche d'activité spécifique, des ressources et des compétences qui les positionnent dans l'économie mondiale », explique Mario De Tilly. Le principe de la différenciation permet de se démarquer par rapport aux autres, en répondant aux besoins de sa clientèle. « Il s'agit de vendre sa singularité. La technopole doit être axée sur un positionnement stratégique évident pour offrir un écomonde qui ne se retrouve pas partout. Ailleurs, la plupart des technopoles, situées dans de grandes agglomérations, incorporent plusieurs champs d'activité. Mais ici, ce sont en général de petits milieux, d'où l'importance de se différencier. »

Avoir des éléments essentiels

La technopole est un système productif complet qui regroupe une forte concentration d'entreprises et d'institutions dédiées à un même secteur. Pour qu'une technopole soit reconnue sur la scène nationale et internationale, elle doit posséder des éléments essentiels : des centres de recherche et de formation reconnus, des entreprises innovantes reconnues au niveau national et

international, des outils de travail comme un parc scientifique et technologique, des incubateurs technologiques, la volonté politique des élus (municipaux et députés), et le support du milieu (institutions collégiales et universitaires, organismes, etc.) « C'est un système suffisamment solide pour permettre à des entreprises d'avoir accès à des services de haute technologie et d'être compétentes au niveau international. »

Des avantages indéniables

La technopole confère une reconnaissance et un rayonnement au niveau mondial. « D'abord, on entre dans un grand réseau international, ce qui nous amène à recevoir chaque année entre 70 et 100 délégations du monde entier, qui viennent négocier des partenariats avec nos entreprises et institutions. En retour, nous allons régulièrement à l'étranger rencontrer des clients potentiels, connaître d'autres modèles et façons de faire, bref toute une source d'inspiration! Entre technopoles, nous faisons des échanges internationaux d'étudiants et de stagiaires, et nous pouvons entrer plus facilement dans les dossiers de financement public internationaux. » D'autres atouts? Une technopole est un lieu de haut savoir qui attire les entreprises, en offrant un environnement économique stimulant, privilégié, qui favorise toute une synergie entre

les milieux scientifiques, techniques, industriels et commerciaux. Enfin, une économie basée sur la science et le savoir assure un avenir plus solide que l'économie traditionnelle. « Bref, les retombées sont fort intéressantes, mais pas immédiates et le succès n'est pas toujours au rendez-vous. Certaines technopoles, dans le monde et au Québec, se sont soldées par des échecs », prévient Mario De Tilly.

La démarche soreloise

« Sorel-Tracy a fait un travail très intéressant en développant l'écologie industrielle, et en prenant le temps nécessaire, ce qui est un gage de succès. La démarche soreloise est d'une grande maturité, fondée sur une volonté collective et de bons acteurs. Nous leur souhaitons la meilleure des chances! »■



Saint-Hyacinthe
Technopole

CLD Les Maskoutains

Année de fondation: 1971
Activité: Développement économique
Nombre d'employés: 12

Coordonnées :

1000, rue Dessaulles
Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 8W1
Téléphone: 450 773-4232
Télécopieur: 450 773-6767
www.st-hyacinthetechnopole.qc.ca

LES MARQUES QUE VOUS RECHERCHEZ



MÉCANIQUE ET DIAGNOSTIC COMPLETS



VOLKS



JENCAJO
AUTO

JEAN-CLAUDE ET JONATHAN PEPIN
1847, boulevard Fiset, Sorel-Tracy
450 742-2335

Offrez-vous les SmooTim aux vrais fruits de Tim Hortons.

Une collation plus saine sur le pouce!

Maintenant deux adresses à Sorel
pour mieux vous servir:
240, rue Victoria et 340, boulevard Poliquin



Les Minéraux Harsco

s'inscrivent dans la démarche environnementale de la région

Matériaux Excell, une filiale québécoise de la multinationale Harsco Corporation, œuvre dorénavant sous le nom de Les Minéraux Harsco. L'entreprise soreloise, autrefois Melri et Recmix, représente la section « minéraux » du consortium international. « Elle se spécialise dans l'enlèvement, le traitement et la mise en marché des scories et stériles miniers provenant de ses principaux clients tels que Rio Tinto, Fer et Titane, ArcelorMittal, Sorel Forge et plusieurs autres compagnies canadiennes. »

Une croissance selon le concept de développement durable

L'environnement est l'une des valeurs fondamentales qui sous-tend la mission de l'entreprise, dont les objectifs sont de minimiser l'impact environnemental et d'ajouter de la valeur en donnant une deuxième vie à des coproduits de l'industrie. Ainsi, les sables produits par l'entreprise sous la marque Sorelmix sont composés de pierres naturelles, faites à partir de résidus de minerais. Utilisés entre autres pour les filtres à piscine et le nettoyage au jet de sable, ce sont des produits très efficaces, économiques, écologiques et durables. En conjuguant le développement économique et la protection de l'environnement, Harsco œuvre selon les principes de développement durable, plus particulièrement dans le domaine de l'écologie industrielle qui préconise au-delà de la limitation des déchets, l'utilisation des résidus de production, dans une approche de zéro rejet. Harsco a décidé de s'impliquer encore davantage dans la démarche environnementale de notre région en remettant des crédits d'émission de carbone à la ville de Sorel-Tracy ainsi qu'à la ville de Contrecoeur où sont situées ses installations.

L'enjeu mondial du carbone

Avec le protocole de Kyoto qui oblige les pays signataires à réduire leurs émissions de gaz à effet de serre contribuant au

réchauffement de la planète, de nombreuses bourses du carbone, ou bourses « vertes », sont nées dans le monde. On y vend, achète et négocie non des actions mais des droits ou des crédits d'émissions de CO₂ équivalent. Pionnier en Amérique du Nord, le Québec a établi un plan de réduction de ses gaz à effet de serre, il a implanté une taxe sur le carbone et s'est associé à trois provinces et quelques États américains pour poser les premiers jalons d'une bourse de carbone. Pour contrer les émissions de carbone, on peut l'éliminer à la source, le détruire par incinération ou le récupérer (séquestration), l'éviter. Ce dernier procédé, utilisé par Les Minéraux Harsco, a permis à l'entreprise d'accumuler des milliers de crédits de carbone. Elle dispose actuellement de 700 000 tonnes de crédits d'émissions de carbone, auxquels se rajouteront sous peu 300 000 autres tonnes, pour un total d'un million. Et Harsco Minéraux a décidé d'en offrir 1% à la communauté.

Des crédits d'émissions de carbone pour Sorel-Tracy et Contrecoeur

C'est ainsi qu'Harsco Minéraux est fier d'annoncer que l'entreprise s'apprête à donner 6 000 tonnes de crédits de carbone à la ville de Sorel-Tracy et 2 000 tonnes à la ville de Contrecoeur. Cette démarche s'inscrit parfaitement dans celle de l'Agenda 21 local de Sorel-Tracy, visant à doter la ville d'un plan d'action en développement durable, et elle permettra à ces villes d'organiser des événements à bilan carbone neutre. Par exemple, une somme additionnelle de quelques dollars pourra être demandée aux participants d'un événement, et ces fonds seront remis à des organismes à vocation communautaire. Ainsi, la ville rentabilisera ses crédits de carbone. Les Minéraux Harsco du Canada est une compagnie certifiée selon la norme ISO-9001 Systèmes de gestion de la qualité, et en cours de préparation pour la norme ISO-14001 Systèmes de gestion de l'environnement.

Sorel-Tracy et Contrecoeur

bénéficieront de la majorité des 10 000
tonnes de crédits d'émissions de carbone

Centre d'agrégats routiers

Le Centre d'agrégats routiers propose pour le marché de la construction routière commerciale et industrielle, une gamme d'agrégats naturels à valeur technique certifiée. Tous nos agrégats sont de types granitique et naturel.

Agrégats :

- » Criblure à haute capacité portante
- » Q-2, r.8 (champs d'épuration)
- » MG 112, CG-14
- » MG 20, abrasifs

Micro-agrégats

La division Micro-agrégats, avec son usine de production, propose des agrégats spécialisés, visant à répondre aux besoins des marchés. D'un agrégat au jet de sable, à la filtration, la famille de produits Sorelmix est performante et sécuritaire pour son utilisateur et pour l'environnement.

Produits :

- » Jet de sable
- » Filtration
- » Construction

Services sidérurgiques

Gamme complète de services pour les fonderies et les aciéries. Traitement des scories de fonte et d'acier au carbone pour en extraire les métaux utiles et générer des co-produits commercialisables.



HARSCO
MINÉRAUX

Mario Monette, président de Zones Québec Innovation

Cap sur l'innovation

par Catherine Objois

C'est auprès de Zones Québec Innovation (Zones Q.I.) que le Technocentre en écologie industrielle de Sorel-Tracy a soumis le dossier de notre ville pour être reconnue comme technopole en écologie industrielle, ou encore « zone d'intervention certifiée ». Zones Q.I., connue jusqu'en 2010 sous le nom de l'Association des parcs de recherche et des technopoles du Québec, est une association qui regroupe les zones d'innovation au Québec, soit les parcs technologiques et les technopoles. Innover? Certes, oui! Plus que jamais, la capacité d'innovation permet à un territoire de se démarquer sur la très compétitive scène économique mondiale, et de se créer une richesse durable.

Partenaire indispensable des zones d'innovation

« La mission de Zones Q.I. est de regrouper et soutenir le développement des zones d'innovation québécoises ainsi que d'assurer leur rayonnement au Québec et à l'étranger », déclare Mario Monette, président de Zones Québec Innovation.

Il s'agit de faire croître le potentiel d'innovation et technologique de l'ensemble du Québec à partir des capacités et des forces vives de chaque région. Celles-ci sont d'abord les centres de transfert technologiques, centres de recherche gouvernementaux, d'entreprises ou universitaires, et les institutions d'enseignement comme les cégeps.

« Notre pari: soutenons nos régions pour qu'elles développent leurs capacités d'innovation à partir de leur tissu industriel et de leurs forces technologiques. Il faut faire en sorte qu'il y ait une croissance des activités économiques et technologiques en soutenant le démarrage et le développement des entreprises et en assurant le transfert de technologies entre les acteurs, le tout dans une complémentarité harmonieuse. » Zones Q.I. constitue pour ses membres « un levier de représentation indispensable et efficace, un bassin de contacts d'affaires internationaux et un carrefour pour le partage de pratiques d'affaires



Respect, disponibilité et humanité



GILBERT MANDEVILLE & FILS LTÉE
912, CHEMIN STROCH, SOREL-TRACY • 450 743-3607
70, AVENUE DE LA TRAVERSE, SAINT-OURS • 450 785-2221

MANDEVILLE & MINEAU
80, RUE CHARLOTTE, SOREL-TRACY • 450 742-8822

permettant aux zones certifiées d'atteindre des standards internationaux.» Zones Q.I. est associé à plusieurs partenaires, notamment l'International Association of Science Parks (IASP).

Innover pour croître : un levier clef du développement

Partout sur la planète, les zones d'innovation constituent des leviers stratégiques pour un développement économique prospère. Elles amènent des retombées économiques très importantes et sont créatrices de richesse durable. « La notion d'innovation est très importante. Chaque région doit développer sa capacité d'innovation, étroitement liée à l'esprit entrepreneurial. L'innovation génère des emplois, elle contribue puissamment à la création de la richesse et à celle d'un milieu dynamique, car toutes les facettes de l'économie vont se structurer autour du processus d'innovation et ses applications commerciales. Chaque emploi d'entreprise en R et D génère 2,6 emplois dans l'industrie. Développer le potentiel d'innovation est donc très structurant pour le tissu industriel. »

Portrait d'une technopole

Les zones d'innovation sont des lieux comportant un zonage spécifique qui doivent :

- Favoriser le maillage efficace entre les entreprises et les



Photo: Technoparc Montréal

Mario Monette, président de Zones Québec Innovation

- plateformes de recherche pour commercialiser des produits issus de nos innovations;
- Développer des infrastructures d'accueil, répondant à des normes précises de qualité, pour attirer des entreprises étrangères de haute technologie;
- Soutenir les entreprises technologiques en phase de démarrage avec des services adaptés : incubateurs, incitatifs fiscaux, etc.➤

PINCOR ADOPTE LES PRINCIPES DU DÉVELOPPEMENT DURABLE AVEC LA CONSTRUCTION DE SES NOUVEAUX LOCAUX



FIEZ-VOUS À NOTRE EXPERTISE et à notre personnel qualifié

Étude de plans et devis » Évaluation budgétaire » Ingénierie
Gestion de projets » Gestion de construction » Planification des travaux
Contrôle de la qualité » Contrôle des coûts » Suivi avec le client

www.pincor.ca

PINCOR
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
ISO 9001:2008

3255, rue Joseph-Simard, Sorel-Tracy • 450 743-8431

Pour obtenir la certification de technopole, un territoire doit répondre à cinq critères dont les deux premiers sont :

- Entretenir de solides partenariats avec des institutions du savoir : universités, collèges, centres de recherche gouvernementaux, centres de transfert technologique, etc.;
- Posséder un territoire ou un zonage spécifique¹

« La mission de Zones Q.I. est de regrouper et soutenir le développement des zones d'innovation québécoises ainsi que d'assurer leur rayonnement au Québec et à l'étranger. »

Un centre de transfert technologique est le point de départ d'une technopole. La démarche pour être certifié est un projet de longue haleine qui nécessite la volonté politique du milieu. Et le travail n'est pas terminé avec l'obtention de la certification, bien au contraire!

Devenir une zone dédiée à un domaine technologique donne une visibilité distinctive au territoire, ce qui permet d'attirer et de regrouper des entreprises et des institutions liées à ce domaine, d'où le développement de la capacité d'innovation, la création d'une synergie et donc d'une masse critique qui deviendra de plus en plus importante.

La force du projet de Sorel-Tracy

L'exercice de reconnaissance de la technopole en écologie industrielle est actuellement en cours. « C'est un projet très intéressant et d'avant-garde. Toutes les conditions de succès sont présentes. La force de ce projet en écologie industrielle? Transformer des rejets en sous-produits, donc changer un coût en valeur. On est ici dans un processus de création pure de valeur, qui est positif à la fois pour l'économie et pour l'environnement. Sorel-Tracy a développé des expertises dans ce domaine, ce qui lui permet d'avoir accès à des projets qui n'étaient pas accessibles et d'intéresser des joueurs internationaux. On change d'univers! Et la région va pouvoir développer son plein potentiel. » ■

¹Pour les autres critères, voir la page « Pour y voir plus clair »



ZONES
QUÉBEC INNOVATION

Année de fondation: 1987
Lancement du technoparc à Saint-Laurent: 1993
Activité: Parc scientifique
Nombre d'employés: 11

Coordonnées :
7150, rue Albert-Einstein, bureau 200
Montréal (Québec) H4S 2C1
Téléphone : **514 956-2544**
Télécopieur : 514 956-2529
www.zonesquebecinnovation.com

ESPACE DE BUREAU À LOUER DANS UN ÉDIFICE DE PRESTIGE

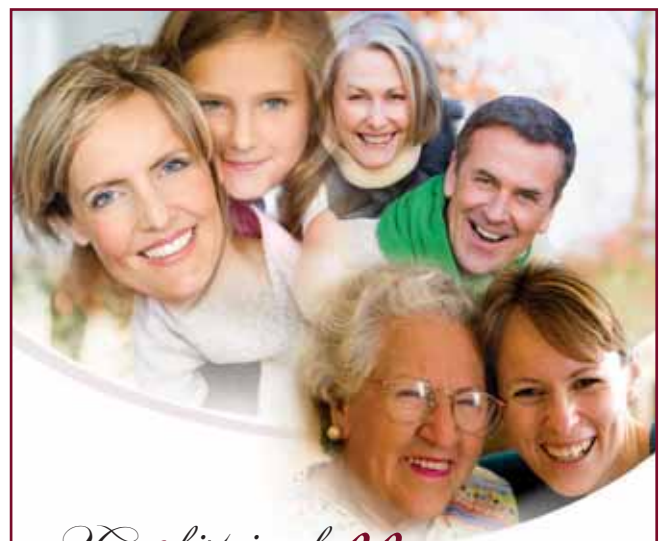


La Garde côtière auxiliaire canadienne est située au 17, rue du Prince à Sorel-Tracy. Il est maintenant possible de louer jusqu'à 1400 pi² d'espace à bureau au rez-de-chaussée de notre édifice; ceci incluant plusieurs espaces de stationnement pour nos locataires.

Il est possible d'obtenir plus de renseignements en communiquant au 450 746-4385.



Garde côtière auxiliaire canadienne (Québec) inc.
Canadian Coast Guard Auxiliary (Quebec) Inc.



Une histoire de familles
» Funérailles traditionnelles » Préarrangements » Columbarium

» SUCCURSALES

Siège social » 75, rue Elizabeth, Sorel-Tracy » 450 743-5566
Contrecœur » 4967, rue Legendre » 450 587-2233
Saint-Robert » 258, rue Principale » 450 782-2511
Saint-Roch-de-Richelieu » 915, rue St-Pierre » 450 785-2873
Saint-Aimé » 871, rue Royale » 450 788-2373
Yamaska » 105, rue Principale » 450 789-2373
Verchères » 4, rue André » 450 583-3511



S. Jacques & Fils
Résidence funéraire



AUBERGE DE LA RIVE

HÔTEL ET CENTRE DE CONGRÈS

L'UNIQUE HÔTEL ET CENTRE DE CONGRÈS AU QUÉBEC SITUÉ DIRECTEMENT SUR LA RIVE DU FLEUVE SAINT-LAURENT

Située à Sorel-Tracy avec vue imprenable sur le fleuve Saint-Laurent, l'Auberge de la Rive vous offre les services d'un hôtel et centre de congrès 4 étoiles. Le confort douillet de ses chambres, la chaleur de son personnel et le raffinement de sa cuisine font de l'Auberge de la Rive un endroit idéal pour tenir une réunion, organiser un congrès ou un événement.



- | 100 chambres et suites
- | Réunion 1 jour à partir de **32,95\$** /personne
- | Réunion 1 jour/1 nuit à partir de **127,95\$** /personne (occupation double)
- | **11** salles de réunion fenestrées totalisant **13 600** pi²
- | **500** convives en banquet



Notre chef réalise une cuisine fine, saine, équilibrée et naturelle où le choix des produits locaux et québécois a sa place sur notre menu.

À moins d'une heure de Montréal, Drummondville et Trois-Rivières!

165, CHEMIN SAINTE-ANNE, SOREL-TRACY (QUÉBEC) J3P 6J7 | **450 742-5691**

SANS FRAIS: **1 800 369-0059** | INFO@AUBERGEDELARIVE.COM

WWW.AUBERGEDELARIVE.COM



La démarche de l'écocollectivité

par Catherine Objois

L'écocollectivité est une démarche entreprise par la MRC de Pierre-De Saurel, sur une période de deux ans, de 2010 à 2012, et le Technocentre en écologie industrielle a été mandaté pour l'accompagner dans la réalisation de ce vaste plan auprès des 12 municipalités de son territoire. Ce sera la première écocollectivité du genre au Québec. Objectif? Assurer la croissance globale de notre collectivité selon les principes du développement durable.

Développer notre collectivité selon les principes de développement durable

« La démarche proprement dite est issue de la volonté de redresser la situation dans deux municipalités qui ont été désignées comme dévitalisées, selon les critères du ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire (MAMROT), Saint-Joseph-de-Sorel et Massueville », explique Gilles Salvat, et elle s'accomplit en collaboration avec le Pacte rural¹, une mesure de soutien de la Politique nationale de la ruralité du MAMROT. Monsieur Salvat, maire de Saint-Robert depuis 1989, a été élu préfet de la MRC de Pierre-De Saurel en octobre dernier.

La démarche d'écocollectivité comporte trois volets :

- Des consultations publiques afin de définir les besoins et les attentes des citoyens. « Ce qui ressort le plus jusqu'à présent : la volonté de favoriser le développement résidentiel pour attirer de jeunes familles, et les besoins de transport en commun. »
- L'animation des organisations municipales : cartographier les pratiques actuelles des municipalités de la MRC dans le but d'économiser les ressources et d'améliorer le milieu de travail. (une démarche de sensibilisation unique au Québec dans son genre).
- La tenue de forums régionaux pour identifier les priorités et les enjeux.

Ceux-ci seront ensuite intégrés dans la nouvelle planification stratégique de la MRC qui guidera le développement de notre collectivité selon les trois dimensions du développement durable : une économie viable, l'équité sociale qui tient compte des besoins sociaux variés, et le respect de l'environnement.

Le responsable du processus est le comité de planification qui regroupe la MRC, la SADC, le CLD et d'autres partenaires². Le second comité réunit une vingtaine



Gilles Salvat, préfet de la MRC de Pierre-De Saurel

d'organismes pour réfléchir sur les enjeux de l'éco-développement et organiser chaque année un forum et une activité. Cette année ce fut la *Semaine de l'écocollectivité*, du 11 au 17 avril. « Le but de l'écocollectivité est d'améliorer la qualité de vie de tous les résidents de la MRC. Celle-ci est animée par un beau dynamisme, à travers de nombreux dossiers, comme la nouvelle politique familiale, la future politique culturelle et le parc éolien, dont nous sommes très fiers », précise le préfet. ■

¹ Selon des ententes entre le gouvernement et les MRC, cette mesure vise à renforcer et soutenir le développement des milieux ruraux de leur territoire.
² Voir l'article sur le Technocentre



MRC DE Pierre-De Saurel

Coordonnées :
 50, rue du Fort, Sorel-Tracy
 (Québec) J3P 7X7
 Téléphone : 450 743-2703
 Télécopieur : 450 743-7313
www.mrcpierredesaurel.com

Année de fondation: 1982
Activité: Développement régional
Nombre d'employés: 13

Un processus qui a commencé il y a longtemps

par Catherine Objois

René Lachapelle, président de la SADC de Pierre-De Saurel, rappelle d'emblée que bien des jalons de ce processus ont été posés depuis plusieurs années, évoquant entre autres la fondation du CREUST¹ en 1990, et à la même époque, la tenue d'un forum sur la pauvreté ainsi que la formation de la Table de concertation en environnement. En 1998, la première conférence internationale en écologie industrielle fut organisée à Sorel-Tracy. L'an 2000 vit la naissance du CTTÉI² et l'adoption du plan stratégique de développement du Bas-Richelieu, adopté par la SADC, la MRC, le CLD et les autres intervenants du milieu. « À partir de 2007, le processus de l'écocollectivité s'est précisé. Nous avons réuni à deux reprises des acteurs locaux de toutes les sphères, pour dresser un bilan, et il a été conclu que la MRC devait s'orienter vers une démarche semblable à celle de l'Agenda 21 local de Sorel-Tracy, adopté en novembre 2006. Au fil des ans, notre réflexion originale a beaucoup évolué. La démarche de l'écocollectivité rassemble tous ces jalons pour en faire un ensemble cohérent et global, dont la technopole en écologie industrielle est l'un des projets structurants. »

« L'écocollectivité va se traduire par des actions concrètes, amener des solutions gagnantes, créer des emplois, générer des revenus. C'est investir dans notre développement collectif, avec une perspective à long terme. »

L'écocollectivité : le bien-vivre pour tous

« L'écodéveloppement, nous en faisons déjà dans la région », souligne René Lachapelle. Plusieurs entreprises emploient des technologies de développement durable et notre paysage urbain compte de plus en plus de bâtiments durables comme les Habitations Saint-Maxime et la Caisse populaire Desjardins Pierre-De Saurel. Dans le milieu agricole, le Club agroenvironnemental La Vallière travaille à développer une agriculture durable. « À la SADC, les événements que nous organisons sont écoresponsables... Bref, la sensibilisation est générale. Mais elle demande un changement de mentalités, une façon plus globale de penser et d'agir, dans toutes nos activités. L'écocollectivité va se traduire par des actions concrètes, amener des solutions gagnantes, créer des emplois, générer des



Source : SADC de Pierre-De Saurel

René Lachapelle, président de la SADC de Pierre-De Saurel

revenus. C'est investir dans notre développement collectif, avec une perspective à long terme. Le but est le bien-vivre de tous. Quand tout le monde vivra bien, nous aurons réussi à créer une véritable écocollectivité! », résume René Lachapelle. ■

¹Centre de recherche en environnement UQÀM / Sorel-Tracy

²Centre de transfert technologique en écologie industrielle



Année de fondation: 1989
Activité: Organisme économique
Nombre d'employés: 6

Coordonnées :
50, rue du Roi, Sorel-Tracy
(Québec) J3P 4M7
Téléphone : 450 746-5595
Télécopieur : 450 746-1803
www.soreltracyregion.net

Joanie Otis, conseillère en développement de projet du Technocentre en écologie industrielle

La Semaine de l'écocollectivité, une première au Québec!

par Catherine Objois

« La démarche de l'écocollectivité de la MRC, dont le maître d'œuvre est le Technocentre, a véritablement commencé en juin 2010 avec la tenue d'un forum bilan sur la planification stratégique de la MRC qui a donné suite aux autres étapes. Le 16 novembre dernier, un deuxième forum était destiné à consulter les intervenants régionaux pour identifier les priorités régionales dans l'optique d'établir un nouveau processus de planification stratégique en continu. Ensuite, le Technocentre a réalisé en janvier et février une tournée des conseils municipaux de la MRC pour leur expliquer la démarche, les sensibiliser à l'importance de la participation citoyenne et les mobiliser autour de la *Semaine de l'écocollectivité* », déclare d'emblée Joanie Otis, conseillère en développement de projet au Technocentre, et en charge de l'organisation de l'événement, avec Yves Fortin. La première *Semaine de l'écocollectivité*, qui est donc une initiative de la MRC, a eu lieu du 11 au 16 avril. Suite à ces rencontres, s'est amorcée en février et en mars une tournée de consultations publiques dans toutes les municipalités du territoire pour identifier les besoins des citoyens. Cette tournée est l'œuvre d'une coopération de plusieurs intervenants de la MRC.

« Travailler ensemble et autrement »

« C'est notre slogan. Nous travaillons ensemble, dans un esprit de coopération, pour réaliser la démarche de l'écocollectivité, avec les autres acteurs du territoire soit la MRC, le CSSS, le CLD et la Corporation de développement communautaire (CDC), qui désiraient accomplir le même processus pour connaître les besoins du milieu. Nous nous sommes donc regroupés pour tenir ensemble ces séances de consultation publique. » Les gens ont exprimé des besoins et suggéré des projets de toutes sortes.

Le bilan et l'analyse qui en seront faits permettront d'établir des axes qui seront ensuite intégrés dans les plans stratégiques de la MRC et des partenaires. La collectivité devra définir, dans le cadre d'une démarche citoyenne, une vision stratégique pour son futur. Mais cela exige l'implication de tout le milieu.



Joanie Otis, conseillère en développement de projet du Technocentre en écologie industrielle

La première *Semaine de l'écocollectivité Pierre-De Saurel*

« Nous avons voulu que cette semaine ne soit pas un événement ordinaire, standard, mais un événement de mobilisation autour du développement durable, la mobilisation de tous, citoyens, municipalités, organismes et entreprises. » Pour y participer, il fallait développer ou annoncer une activité, bref mettre la main à la pâte pour promouvoir l'écocollectivité. L'événement s'est déroulé aux quatre coins du territoire. Par exemple, Serge Roy a exposé une œuvre faite de matières recyclées au Biophare. Les bibliothèques de Sorel-Tracy ont présenté des livres sur le développement durable et l'école Au Petit Bois a organisé « Porte ouverte sur l'écocollectivité ». Pour sa part, la municipalité de Sainte-Anne-de-Sorel a annoncé la tenue de sa corvée de nettoyage de berges et la Ville de Sorel-Tracy a distribué des barils récupérateurs d'eau de pluie. La semaine s'est terminée le 16 avril avec des activités

majeures tenues à l'école secondaire Fernand-Lefebvre, notamment le *Salon en environnement* avec ses kiosques et ateliers, une séance d'information sur les consultations publiques et un atelier de travail sur les enjeux régionaux.

Une étape déterminante dans la démarche de l'écocollectivité

« Une semaine de ce genre, organisée dans une MRC, c'est une première. Elle nous permet de tester la coopération du milieu », soutient Joanie Otis. Dans ce sens, le succès de la *Semaine de l'écocollectivité* est déterminant pour la suite des choses. Car tous les intervenants sont unanimes pour dire que l'on ne peut évidemment pas réaliser cette écocollectivité si la grande majorité d'entre nous n'est pas sensibilisée à la nécessité de ce plan d'avenir collectif. Il faut que nous soyons bien conscients que nous sommes en train de bâtir ensemble le meilleur futur qui soit pour l'ensemble de tous les citoyens. La *Semaine de l'écocollectivité* sera un événement récurrent, c'est donc un rendez-vous l'année prochaine! ■

1 Mesure de soutien de la Politique nationale de la ruralité du ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire.



Forum du 16 novembre 2010

NOUVEAU DANS LA RÉGION MAINTENANT OUVERT

LOCATION D'OUTILS « PARTICULIERS » COMMERCIAL « INDUSTRIEL

**Location
Tracy**

450 855-4445

admin@locationtracy.com

4500, route Marie-Victorin,
Sorel-Tracy QC J3R 1R1



Pascal Houle, mentor original de la région Sorel-Tracy, Yannick Beaudoin, président

Pour y voir plus clair...

par Catherine Objois

Agenda 21 local, développement durable, écologie industrielle, écocollectivité, technopole... Depuis quelques années, nous utilisons de plus en plus ces nouveaux termes, qui sont abondamment employés dans cette édition. Que veulent-ils dire au juste? Voici donc leur définition.

L'Agenda 21 local

« L'Agenda 21 local fait référence à l'Agenda 21, un imposant programme d'actions et de recommandations pour le 21^e siècle adopté par 179 pays, dont le Canada, lors du Sommet de la Terre à Rio en 1992. Ce programme traite de différentes préoccupations sociales, économiques et environnementales, de leurs interrelations, des défis qu'elles posent et il fournit un cadre d'intervention. Un Agenda 21 local est la démarche qui mène à l'adoption d'un plan d'action en développement durable à l'échelle de la collectivité. »

Source : Document officiel de l'Agenda 21 local, lancé par la Ville de Sorel-Tracy le 6 novembre 2006.

Développement durable

« Un développement qui répond aux besoins du présent sans compromettre la capacité des générations futures à répondre aux leurs. Le développement durable s'appuie sur une vision à long terme qui prend en compte le caractère indissociable des dimensions environnementale, sociale et économique des activités de développement. »

Source : Loi sur le développement durable, adopté par le gouvernement du Québec le 13 avril 2006.

Écocollectivité

« La démarche d'écocollectivité de la MRC vise à faire du développement durable son moteur de développement. S'engager dans cette démarche suppose de réduire l'impact de l'activité humaine sur l'environnement, de prendre les moyens pour assurer une gestion responsable de l'eau et des déchets, d'adopter des mesures d'économie d'énergie, de préserver son milieu naturel, de tenir compte des besoins sociaux variés et de maintenir une économie qui assure la qualité de vie de la collectivité. Celle-ci, dans le cadre d'une démarche citoyenne, devra définir une vision stratégique pour son futur.

Source : Technocentre en écologie industrielle.

Écologie industrielle

L'écologie industrielle apporte des solutions afin de réconcilier l'industrie avec les enjeux environnementaux. Cette manière de faire ne considère pas l'activité industrielle comme un système indépendant de la Biosphère, mais bien comme un agent d'amélioration de la qualité environnementale. L'écologie industrielle vise l'implantation de modes de production propre où les déchets ainsi que les émissions néfastes sur l'environnement seront minimisés afin d'atteindre un objectif 0 rejet. Cette cible s'inscrit dans les approches « zéro déchet » et « zéro carbone ».

Source : Centre de transfert technologique en écologie industrielle (CTTÉI)

Technopole

Une technopole doit répondre aux critères suivants :

1. Entretenir de solides partenariats avec des institutions du savoir : universités, collèges, centres de recherche gouvernementaux, centres de transfert technologique, etc.;
2. Posséder un territoire ou un zonage spécifique;
3. Être gérée par un organisme de gestion et de développement qui est dédié au site et qui en fait également l'animation;
4. Regrouper des entreprises ou des institutions du savoir ayant des budgets significatifs de recherche et développement;
5. Détenir des normes spécifiques d'implantation, de construction et d'aménagement du territoire favorisant le développement durable, l'utilisation des technologies de l'information, etc.

Source : Zones Québec Innovation

Les six grandes tendances des technopoles ou zones d'innovation

1. Intensification et virtualisation du réseautage : « open innovation ».
2. « Temporary isn't bad » : installations multi-localitaires et à court terme.
3. Créer des environnements propices au : « live, work and play... »
4. Urbanisation de certains pôles de recherche.
5. « Plug and play » : faciliter l'implantation d'une entreprise.
6. Développement « vert ».

Source : Mario Monette, président de Zones Québec Innovation

La technopole en écologie industrielle

Un logo particulier pour une technopole unique en son genre

par Catherine Objois

Une forme caractéristique

Le logo de la technopole industrielle, épuré et simple, a la forme d'une étiquette que l'on attache à un produit pour en identifier la nature et la provenance. Tel est le but de ce logo bien particulier : être un certificat de garantie, un sceau de qualité et d'authenticité qui garantissent que l'organisme, l'entreprise ou le produit qui portent cette étiquette sont innovants au niveau du développement durable et de l'écologie industrielle.

Ei, seulement

Cette abréviation de écologie industrielle est aisée à retenir et facilement reconnaissable. Les deux lettres forment ensemble la lettre d, pour développement durable. La technopole en écologie industrielle a été ici considérée, avec audace et courage, comme un nom propre en soi, c'est pourquoi les noms de la Ville de Sorel-Tracy et de la MRC Pierre-De Saurel ne sont pas directement associés au logo.



Couleur bleu acier

Le bleu évoque l'omniprésence de l'eau, le fleuve Saint-Laurent et la rivière Richelieu, sur notre territoire. Et la teinte acier rappelle que nous avons été et sommes toujours la région de l'acier.

Un logo à s'approprier

Créé à l'automne 2010 par Véronique Meunier, directrice artistique de Page Cournoyer, ce logo deviendra l'image de marque de la région, son étiquette spécifique. Pour cela, il faut que tous les partenaires de la technopole se l'approprient et l'affichent fièrement !

DANIEL COURNOYER
ARCHITECTE

*L'avenir, c'est aujourd'hui
qu'on le planifie!*

Édifice à bureaux Gare fluviale - esquisse

Caisse Desjardins Pierre-De Saurel
Nouveau siège social Projet domiciliaire boulevard de Tracy
Construction Mario Blondin

76, rue Augusta, Sorel-Tracy
450 742-8480 • daniel.cournoyer@qc.aira.com

CHAUSSURES
la barre

60, rue du Roi, Sorel-Tracy (Québec)
450 743-5124

OUVERT 7 JOURS

HOMMES
FEMMES
Enfants



L'écologie industrielle est une notion développée il y a une trentaine d'années dont les premières expériences pratiques représentent les fondements de ce qui est aujourd'hui connu comme étant l'application du développement durable au domaine industriel de même qu'aux commerces, institutions, entreprises de service et organismes. Cette notion où la structure industrielle est considérée comme un écosystème est relativement nouvelle au Québec. La région de Sorel-Tracy en est le berceau, notamment grâce à l'émergence du Centre de transfert en technologie industrielle (CTTÉI). La pratique de l'écologie industrielle a amené l'industrie lourde à se préoccuper davantage de ses impacts environnementaux et à aligner son développement en intégrant les trois composantes du développement durable. D'un autre côté, l'écologie industrielle a des répercussions étonnantes parmi une dizaine de PME progressistes de la région qui ont expérimenté jusqu'à quel point les pratiques du développement durable peuvent avoir un impact direct sur la pérennité de leurs marchés.

L'ÉQUIPE DU TECHNOCENTRE EN ÉCOLOGIE INDUSTRIELLE



Yves Fortin, conseiller principal au Technocentre en écologie industrielle et coordonnateur de l'A21, Nicolas Vendette, conseiller en développement durable, Joanie Otis, conseillère en développement de projet du Technocentre en écologie industrielle et Normand Gariépy, directeur général du Technocentre en écologie industrielle.

Une démarche réalisée par :



Technocentre
en écologie industrielle

1750A, chemin Saint-Roch C.P. 571
Sorel-Tracy (Québec) J3P 5N9
450 742-7934 | www.ecocarrefour.ca



écologie industrielle
TECHNOPOLE

www.technopole-ei.com

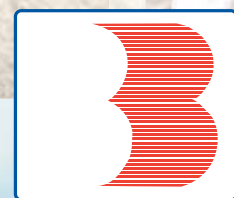
source de confort



Depuis plus de 35 ans, nous ne cessons de nous distinguer sur le marché québécois pour nos produits de qualité. Notre entreprise offre un service après-vente hors pair, une équipe expérimentée et des prix des plus compétitifs. La recherche et le développement sont également au cœur de nos préoccupations. Manufacture ouverte au public. Venez nous rencontrer !

Nos produits sont conçus pour résister aux zones climatiques les plus froides du Québec

Zones C et D



BOULET

10700, route Marie-Victorin, Sorel-Tracy
Tél. : 450 742-9424 - sans frais : 1 800 667-9424
Télécopieur : 450 742-8193
ventes@fenetresboulet.com
www.fenetresboulet.com

CONCERTO
La fenêtre tout PVC
www.fenetresconcerto.ca





ici



VILLE DE
SOREL-TRACY



Desjardins

JUSQU'À 50 % MOINS CHER
3 ANS DE CONGÉ DE TAXES* (certains secteurs)

onconstruit.ca

TERRAINS À VENDRE

Développement
d'Argouême

DOMAINE DU SABLON
GROUPE MICHAUVILLE



Terrains à développer à deux minutes de l'autoroute 30
» GILLES SIMARD: 450 742-3883 | 450 730-5201

Terrains secteur boulevard Poliquin et rue Sainte-Hélène
» JACQUES RENAUD : 514 606-1933

Maisons construites selon nos modèles ou vos plans
» BUREAU : 450 561-1771
» CHRISTIAN BOISVERT : 450 561-6571
» JEAN COURNOYER : 450 746-9684

Développement
domiciliaire
Groupe HLT

Terrains boisés dans le secteur
des Promenades de Sorel
» GASTON BIBEAU : 450 742-7567 |
450 561-4518

CONSTRUCTION DOMICILIAIRE

Habitations
Qualitech[®]

Maisons modèles ou constructions selon vos plans

» BUREAU : 450 742-7777
» PIERRE LEGAULT : 450 780-8602
» MICHEL LOYER : 450 780-6149

Développement domiciliaire
Place des Trembles
Projet Normand Fortin

CONSTRUCTION
MARIO BLONDIN INC.
entrepreneur général & spécialiste

Maisons en rangée, duplex, triplex, quadruplex

» MARIO BLONDIN : 450 746-7748
» SANS FRAIS : 1 888 208-5333

CONDOS DE LUXE
(BOULEVARD DE TRACY)

* Certaines conditions s'appliquent. Tous les détails sur onconstruit.ca

CE SORELOIS D'ORIGINE TRAVAILLE SUR LA SCÈNE INTERNATIONALE

DOMINIC GOUIN, PHOTOGRAPHE PROFESSIONNEL DU JET-SET

par Catherine Objois

Récemment, dans une boutique de Miami, Dominic Gouin est tombé face à une grande photo qu'il avait prise pour Body Glove, la compagnie de maillots de bain mondialement connue. Au Québec aussi, nous voyons régulièrement ses œuvres photographiques, comme plusieurs des fameuses photos de Desjardins, qui arborent en vert le nom des gens qui y figurent, et celles d'artistes dans les pages de magazines très populaires. Par exemple, la couverture du magazine *Summum Girl* au printemps 2010, représentant les gars d'Occupation Double, c'est aussi de lui! Dominic Gouin voyage beaucoup et semble toujours entre deux valises, accompagné bien sûr de son impressionnant matériel photographique. Parmi ses dernières destinations, il y a eu Cuba où il s'est rendu pour faire des séances photographiques dans le cadre du concours Mannequins d'un jour, du *Journal de Montréal* et du *Journal de Québec*. Ce photographe professionnel reconnu maintenant sur la scène internationale et qui côtoie souvent les célébrités et top-modèles du jet-set d'ici et d'ailleurs, a toujours été un artiste dans l'âme. Et il a commencé par la musique!

DE LA MUSIQUE À LA PHOTOGRAPHIE

Natif de Sorel, Dominic Gouin y a vécu jusqu'à l'âge de dix-huit ans, puis il est parti pour Montréal. Il a alors développé sa carrière dans le monde de la musique pendant une dizaine d'années, mais, comme il l'explique « Ce n'est pas évident d'y gagner sa vie! J'ai donc décidé de me réorienter, mais c'était clair que je voulais continuer à travailler dans le domaine artistique. » Il s'est découvert une passion pour la photographie et a suivi des cours de photos à l'école Saint-Ursule, de Trois-Rivières. Diplômé en 2001, il a alors fait un stage auprès du photographe réputé Max Abadian puis il a travaillé deux ans dans le monde de la mode à Montréal. « En faisant de la photo pour des agences de mannequins, j'ai découvert tout l'univers de la mode. » Et c'est toujours dans ce milieu qu'il évolue principalement.

UNE CARRIÈRE PHOTOGRAPHIQUE AU QUÉBEC ET À L'INTERNATIONAL

Aujourd'hui, Dominic Gouin est basé professionnellement à Montréal. Photos de mode, de musique, d'entreprises, clichés artistiques ou publicitaires... son portfolio est riche et diversifié. « Par exemple, je réalise des photos pour des marques de vêtements, pour des catalogues sur les collections des compagnies ou pour des entreprises, avec des clichés des employés, bâtisses, équipements, destinées à l'image de marque de la compagnie. Je fais aussi des photos d'artistes pour les magazines le *Lundi*, *7 jours*, *Dernière Heure* et *Star Inc.* » C'est ainsi qu'il a immortalisé, entre autres, Caroline Néron, Virginie Coossa, Marie-Chantal Toupin, Garou, Louis-José Houde, Rachid Badouri et Joël Legendre. Ses photos illustrent également des pochettes de disques pour des artistes comme k-marco, Karl Wolf, Yann Perreau, les chanteurs de Star Académie ou de groupes connus tels que Black Eyed Peas, Billy Talent et Malajube. À côté de la scène québécoise, Dominic Gouin mène à présent une carrière internationale, installant son matériel photographique dans des hôtels luxueux ou sur des plages de Cuba, de Miami et de Californie, où il va deux fois par an pour Body Glove. Devant son objectif, posent des top-modèles mondialement connues, ou encore des vedettes comme Pamela Anderson et Nicole Richie. Bref, une vie de rêve que beaucoup lui envie!

« POUR UNE SEULE PHOTO QUI SERA CHOISIE, CELA PEUT PRENDRE CINQ HEURES DE TRAVAIL ET UNE SÉANCE DE PHOTOS REPRÉSENTE SOUVENT 1000 À 2000 PHOTOS DANS LA JOURNÉE. »



photography
DOMINIC GOUIN
 ART + FASHION + MUSIC + BEAUTY + CELEBRITY

L'AMOUR DE LA PHOTO

Dominic Gouin ne regrette pas ses choix professionnels. Son but ? « Faire de la belle photo, pour satisfaire le client. Pour faire une bonne photo, il faut que la personne soit bien dans sa peau et que le courant passe avec le photographe. Celui-ci doit aller chercher le mouvement naturel, avec le bon cadrage et le bon éclairage! Pour une seule photo qui sera choisie, cela peut prendre cinq heures de travail et une séance de photos représente souvent 1000 à 2000 photos dans la journée. »

Depuis les tout premiers débuts, Dominic Gouin en a pris des milliers... Préfère-t-il photographier la mode ou la musique? « C'est différent. Pour la photo de mode, tout est calculé au quart de tour. Dans la photo de musique, il faut aller chercher l'émotion, et là mon expérience dans le domaine me donne des atouts. » Même s'il voyage beaucoup sur la planète, Dominic Gouin revient régulièrement à Sorel, voir sa famille et ses amis. Et il fourmille de projets. Depuis peu, il a commencé à faire de la vidéo et il va bientôt réaliser le vidéo-clip de Jonas. Un de ses rêves? Faire des photos de sports extrêmes! ■

Année de fondation: 2001
Activité: Photographie commerciale
Nombre d'employés:
 sous-contractants

Propriétaire: Dominic Gouin
Coordonnées :
 514 803-9617
www.dominicgouin.com

Les femmes qui font progresser notre région

Dominique Beaudry de Rio Tinto, Fer et Titane

par Catherine Objois

Vous êtes née à... ?

Je suis née à Laval et j'y ai demeuré jusqu'à l'âge de 10 ans. Par la suite, j'ai vécu dans différentes villes du Québec (Gatineau, Montréal, Saguenay et Rouyn-Noranda) avant de m'installer à Sorel-Tracy il y a maintenant huit ans.

Dans quel domaine avez-vous étudié?

J'ai été attirée par la géologie au cégep grâce à un professeur qui a su m'inculquer sa passion pour cette science alors que mon cheminement de carrière n'allait pas du tout dans ce sens... j'étais inscrite en sciences de la santé pour aller vers la physiothérapie! J'ai un baccalauréat en génie géologique et j'ai complété une maîtrise en sciences de la Terre.

Quel est votre cheminement professionnel?

J'ai terminé les études en plein boom minier, ce qui m'a amenée en Abitibi où l'exploration minière battait son plein. À l'époque, le travail de géologue sur le terrain était taillé pour moi qui étais mordue de plein air. Mais au fil des ans, lorsqu'on pense famille, ça devient plus compliqué d'être éloignée de la maison, parfois pendant plusieurs semaines. C'est pourquoi j'ai décidé de prendre une tangente vers l'environnement, un domaine qui se développait rapidement au début des années 90. D'abord dans une firme d'ingénieurs axée sur les mines et l'environnement, puis pour une grande compagnie minière, jusqu'à ce que Rio Tinto, Fer et Titane m'offre le poste de chef de service en environnement pour ses installations en 2003. Depuis ce temps, j'ai gravi les échelons dans l'entreprise et je suis aujourd'hui directrice exécutive Santé Sécurité Environnement et Développement durable. J'ai également l'honneur d'être présidente du comité Environnement de l'Association minière du Québec, et présidente du conseil d'administration du Centre de transfert technologique en écologie industrielle (CTTÉI).

Quels sont les défis particuliers auxquels doivent faire face les femmes dans le monde des affaires ?

Ne pas avoir peur de s'imposer ! Et avoir confiance en soi. Et ne pas hésiter à exprimer et défendre ses idées. Et savoir s'entourer de gens compétents. Je crois que tous



Dominique Beaudry, directrice exécutive Santé Sécurité Environnement et Développement durable de Rio Tinto, Fer et Titane

les défis sont surmontables quand on se fixe un objectif réaliste et qu'on travaille en équipe vers un but commun. En aucun temps je me suis dit que je ne pourrais pas arriver à mon but parce que j'étais une femme. Je crois aussi que l'encouragement de notre entourage (parents, amis, professeurs, employeurs) est un facteur clé pour développer et entretenir le désir de réussir.

À votre avis, quelles sont les qualités pour réussir ?

La persévérance est celle qui me vient en premier à l'esprit. Il y a souvent des obstacles à franchir dans la réalisation d'un objectif et certains sont assez importants pour nous ébranler et nous porter à lâcher prise en chemin. À ce moment-là, cette force de persévérance nous permet de se projeter dans l'avenir et de tenir le coup jusqu'à la réussite.

Ensuite vient la compétence dans le champ d'expertise pour pouvoir établir sa crédibilité et l'art de bien communiquer. On pourrait aussi prendre tous les défis énoncés plus haut et les transformer en qualité car oser s'exprimer, avoir confiance en soi et savoir s'entourer sont également des facteurs essentiels à mes yeux pour réussir.

Quels sont vos loisirs ?

J'aime voyager, voir des cultures différentes et constater la grandeur du monde. Je suis gourmande et j'adore les sorties au resto pour découvrir d'autres saveurs. J'aime également recevoir famille et amis (ça doit avoir un lien avec la gourmandise...). Je lis à mes heures et je fais du ski quand le temps le permet. J'aimerais bien me ménager du temps pour me remettre à la peinture et au piano, que j'ai délaissés ces dernières années.

Quels sont vos objectifs pour l'entreprise ?

Rio Tinto, Fer et Titane est ancrée dans le paysage de la Montérégie et de la Côte-Nord depuis 60 ans et je travaille avec l'équipe pour qu'elle prospère encore pour longtemps. Comme il s'agit d'une entreprise implantée en milieu urbain entourée de voisins, un de mes principaux objectifs est de diminuer son empreinte écologique sur les communautés. Beaucoup de travail a été fait par le passé et je crois

fermement qu'il est possible de régler certains enjeux environnementaux d'ici cinq ans. Nous voulons également attirer la relève, et pour ce faire, nous devons être attractifs, tant l'entreprise que la région d'accueil. Le partenariat avec les organismes régionaux et de développement socio-économique sera ainsi mis à l'avant-plan.

Où vous voyez-vous dans 10 ans ?

Dix ans, c'est loin! Disons que j'aimerais avoir été assez connectée sur les besoins de l'entreprise et de la région aujourd'hui pour que, dans 10 ans, la relève de Rio Tinto, Fer et Titane puisse conduire le bateau de façon durable. Quant à moi, les pieds dans l'eau... ?

Quels sont vos rêves pour la région ?

Je souhaite que le virage en écologie industrielle qui s'est amorcé il y a quelques années et qui se poursuit aujourd'hui avec le Technocentre puisse faire cheminer la région et sa grande industrie vers le développement durable. Tous les ingrédients sont là pour y parvenir avec les entreprises, entrepreneurs et promoteurs d'ici, les organismes communautaires et de développement local, les initiatives d'Agenda 21 et d'écocollectivité. Où je me voyais dans 10 ans ? À nous regarder réussir! ■



Trouvez la voiture qu'il vous faut !

Gamelin auto
 2628, boulevard Fiset
 Sorel-Tracy / 450 742-2131
 www.gamelinauto.com

National Vente - Achat - Location



Impression grand format
 Impression numérique
 Centre de copies
 Imprimerie - Infographie
 Reliure - Plastification
 Formules de tous genres - Faire-part

IMPRIMERIE Mongeon & Fils
 DEPUIS 1945

Tél.: 450.742.3711 • Fax: 450.742.6786
 321, Béatrice, Saint-Joseph-de-Sorel (Qc) J3R 3E6
 www.mongeon.ca • info@mongeon.ca

Lancement de la 7^e campagne de promotion « onconstruit.ca »

Depuis maintenant six ans, la campagne « onconstruit.ca » a permis de promouvoir la construction domiciliaire à Sorel-Tracy en stimulant ce secteur économique dont les retombées sont évaluées à plusieurs dizaines de millions de dollars par année. Selon les données obtenues de la SCHL, depuis le début de la campagne en 2005, il y a eu plus de 1500 mises en chantier qui ont été dénombrées dans l'agglomération de Sorel-Tracy, soit une moyenne de 247 unités par année, alors que nous dénombrions 73 unités en moyenne par année durant la période de 1994 à 2004. Pour l'année 2010, nous avons connu une année historique au chapitre du nombre de mises en chantier et du nombre de permis de construction émis puisque nous avons atteint le cap des 354 unités. Pour les six premiers mois de l'année 2010, la ville de Sorel-Tracy a connu la plus forte croissance au Québec pour le nombre de mises en chantier selon les données publiées par la SCHL, avec 161,4 % d'augmentation. Il s'agit de la plus forte croissance jamais enregistrée à Sorel-Tracy depuis que des données



Laurent Cournoyer de Page Cournoyer, Laurie Mandeville des Portes du Manoir, Bertrand Péloquin de Desjardins, Alain Maher, conseiller municipal, Josée Plamondon du comité de Fierté régionale, Michel Matte des Portes du Manoir, Luce Bertrand de Planimage, Roger Bibeau de RONA Bibeau, Sylvie et Roger Boulet de Boulet portes et fenêtres et Réjean Dauplaise, maire de Sorel-Tracy.

Depuis plus de 40 ans
votre spécialiste
en Couture

Habillage de fenêtres et literie / Choix de tissus et papiers peints
Toiles et stores

Hélène Piuze, propriétaire
1304, chemin des Patriotes, Sorel-Tracy

450 742-3622
www.draperieslaroche.com

*Draperies
Laroche*

**MOBILE
PEU IMPORTE
OÙ VOUS ÊTES**

SPÉCIALITÉS
Moteur diesel | Réparation de camion | Service de test d'opacité | Machinerie lourde
Entretien préventif | Service mobile de réparation de camion sur appel d'urgence

Pierre Moreault, propriétaire
3275, rue des Chantiers, local 4-5,
Sorel-Tracy (Québec) J3P 5N3
Téléphone : 450 746-3871
Télécopieur : 450 743-9823

**DES PRÉS
MÉCANIQUE MOBILE INC.**

sont compilées par la SCHL en 1989, soit depuis 22 ans. C'est plus que toutes les autres villes au Québec, toutes villes confondues.

En 2011, Sorel-Tracy poursuit sa grande séduction!

La Ville de Sorel-Tracy, à l'invitation de la firme Page Cournoyer, instigatrice de cette campagne de promotion, a accepté d'augmenter sa contribution financière en 2011 afin de conserver l'ensemble de toutes les initiatives de promotion qui ont été mises en place depuis le début de la campagne en 2005. Tout particulièrement pour assurer une présence à nouveau cette année au Salon Habitat Ville & Banlieue au Stade olympique de Montréal du 24 au 27 février dernier – la Ville de Sorel-Tracy était la ville à l'honneur en 2010 – ainsi qu'au Salon national de l'habitation de Montréal du 18 au 27 mars dernier à la Place Bonaventure (pour une cinquième année consécutive en compagnie des manufacturiers locaux, Les Portes du Manoir et Boulet portes et fenêtres).

Des efforts soutenus rapportant leurs fruits

Grâce entre autres à des incitatifs tels que le congé de taxes foncières de trois ans dans certains secteurs, les coûts avantageux des terrains par rapport à la rive sud de

Montréal, les taux d'intérêt à leur plus bas pour les prêts hypothécaires et le dynamisme de nos promoteurs et entrepreneurs en construction, la Ville de Sorel-Tracy récolte présentement les fruits des efforts investis depuis 2005 avec cette campagne de promotion qui stimule la construction domiciliaire sur son territoire. Mais la ville de Sorel-Tracy fait face de plus en plus à la compétition des autres villes telles que Saint-Hyacinthe (qui offre également un crédit de taxes de trois ans) ainsi que plusieurs autres municipalités environnantes qui accordent ce même crédit : Contrecoeur, Saint-Roch-de-Richelieu, Saint-Denis-sur-Richelieu, Yamaska, etc. Il est donc très important de poursuivre nos efforts de promotion et de faire connaître les avantages de venir s'établir à Sorel-Tracy.

Nommée « l'intervention économique de l'année » lors du Gala du mérite économique de 2008, cette nouvelle campagne publicitaire bénéficie d'un budget annuel de plus de 135 000\$ dont environ 75% de cette somme provient d'une quarantaine de partenaires privés. Avec pour objectif de faire valoir les atouts de la région, elle incitera à nouveau les gens à considérer la région de Sorel-Tracy dans leur choix pour y faire construire leur maison et y vivre! ■

Un personnel QUALIFIÉ

Notre équipe pourra répondre rapidement et avec précision à l'ensemble des besoins de **climatisation, chauffage, réfrigération, ventilation** et **contrôles** dans les secteurs commercial, industriel et résidentiel.



500, rue Cormier, Sorel-Tracy
450 743-3017
www.enairgiemc.com



Les possibilités infinies de la pierre liquide

Les Bétons Formastone LX



Un nouveau type de produits, pour meubler votre maison ou vos aménagements extérieurs, est désormais offert dans la région, en exclusivité, par Les Bétons Formastone LX. Jan-Michaël Proulx et son père Paul ont mis à profit leur expérience dans le béton industriel pour lancer ensemble leur nouvelle entreprise, l'une des seules au Québec à fabriquer du mobilier de maison avec du béton haute performance. Ce type de béton, de plus en plus populaire en Europe, possède de nombreux atouts qui en font un matériau de choix pour votre environnement quotidien.

Découvrez le béton haute performance et ses multiples avantages

Si le mot béton évoque pour vous une lourde construction, grise et inesthétique, effacez cette image! Le béton haute performance est léger, de toutes les couleurs et d'apparence superbe. Découvrez ses multiples avantages :

Mince et léger : poids de 10 livres au pied carré.

Esthétique : une apparence splendide, à la surface très lisse, ayant l'aspect du granite, du quartz ou au marbre. Fini mat ou poli. Design contemporain, réalisé en collaboration des designers.

Solide : 10 000 livres de résistance au pouce carré. Cette solidité permet, pour tout ce qui n'est pas structurel, de créer des panneaux d'1/4 de pouce d'épaisseur, ce qui réduit le coût.

Écologique : les matières premières contiennent entre 20 % et 40 % de matière recyclée et les matériaux utilisés pour le formage sont réutilisables à 90 %.

Durable et résistant, en milieu intérieur et extérieur : vie utile de 100 ans.

Sain et garantissant de bonnes conditions d'hygiène : un scellant empêche la prolifération des bactéries.

Facile à nettoyer, à entretenir et à réparer en cas d'accident : ne se ternit pas, reste toujours beau.

Une garantie de deux ans pour bris, fissures et taches, dans le cadre d'une utilisation normale

Idéal pour meubler votre environnement

- **Pour la cuisine** : tables, comptoirs et îlots, évier
- **Pour la salle de bain** : vanités avec lavabos, panneaux et bases de douches, baignoires
- **Mobiliers de bureaux**
- **Tables de toutes sortes**
- **Manteaux de foyer et foyers décoratifs à l'éthanol**
- **Revêtements de planchers**
- **Panneaux muraux** légers et faciles à installer, ayant l'apparence de briques ou de pierres, pour assurer une finition esthétique, intérieure ou extérieure
- **Mobiliers de jardin** : sofas, foyers

Des produits sur mesure, uniques et abordables

Nous fabriquons tout sur mesure. En travaillant avec de la pierre liquide, nous pouvons mouler n'importe quelle forme et faire des pièces sans joint, de très grande longueur, la seule limite étant les facilités d'accès de votre maison.

Palette illimitée de couleurs : choix de pigments naturels dans 30 couleurs de base.

Possibilités infinies de variantes : ajout de pierres naturelles recyclées, coquillages, etc.

Coûts abordables, généralement plus bas que ceux du quartz et du granite.

Nous facturons seulement les pieds carrés vendus et non les «résidus» de fabrication.

Jan-Michaël Proulx
Propriétaire



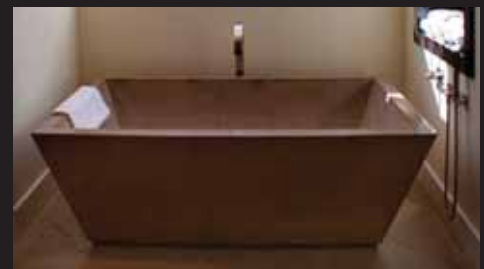
LES BÉTONS FORMASTONE



Secteurs résidentiel,
commercial et
institutionnel

Venez voir notre salle de montre
Un simple coup d'œil et vous serez conquis!

1681, route Marie-Victorin, bureau 103, Sorel-Tracy ■ 450 855-1901 www.betonslx.com





l'art d'être unique

Pour que votre événement
soit unique, **Cocktail Brio** vous offre
son **service de traiteur** pour vos
petites et grandes occasions

Déjeuner
Dîner d'affaires
Buffet chaud et froid
Boîte à lunch
Cocktail / Dînatoire

Cocktail
Brio
Traiteur

Rachel Descheneaux et Sylvain Traversy, propriétaires
76, rue Plante, Sorel-Tracy / 450 743-9216 / www.cocktailbriotraiteur.com

Tercera multilinguisme professionnel

Un service en langues secondes pour faire des affaires partout sur la planète

Vous voulez assurer l'expansion de votre entreprise en développant des marchés au Canada, aux États-Unis, pourquoi pas en Asie ou en Europe? Il vous faudra parler anglais! Et l'espagnol vous ouvrira les portes de presque toute l'Amérique latine. Si vous êtes un professionnel à votre compte ou travaillant dans une entreprise, désireux de développer votre carrière, le bilinguisme sera également un atout précieux!

Un gage de succès pour la croissance de votre entreprise ou de votre carrière

Savoir parler une ou plusieurs langues secondes est devenu indispensable pour :

- Faire des affaires en dehors de notre province
- Travailler avec des firmes étrangères implantées au Québec
- Participer à des congrès et voyages d'affaires à l'étranger et au Québec, dans le cadre d'événements internationaux
- Engager des employés néo-sorelois, accueillir des missions étrangères, etc.
- Tercera multilinguisme professionnel vous propose un programme de formation de qualité, adapté à vos besoins et à des prix concurrentiels

Bien comprendre son interlocuteur et bien se faire comprendre : en affaires, c'est capital!

La nécessité du bilinguisme : quelques exemples

- Comprendre du matériel en anglais : manuels d'instruction, courriels de correspondance ou d'informations
- Écrire professionnellement en anglais ou faire des appels conférences : votre image est définie par la qualité de votre langage
- Négocier à l'aise et en toute confiance

Des services ciblés pour le monde des affaires

Une gamme complète de services :

- Formation et perfectionnement en français, anglais et espagnol
- Simulation de démarches commerciales
- Entrevue d'embauche en langues secondes
- Cours de francisation pour les employés néo-sorelois des entreprises
- Repas causerie
- Un service personnalisé « C'est ce qui démarque Tercera : une formation parfaitement adaptée aux besoins de chacun, car les gens n'apprennent pas au même rythme, ni de la même façon », explique Fannie Poulin
- Une formule très souple :
En privé, semi-privé ou en groupe
Durée entre 20 et 60 heures. Dans les locaux de l'entreprise, ceux de Tercera ou de manière virtuelle, via Internet
- Autres langues et services disponibles

Un investissement à long terme, utile également pour vos voyages d'agrément! Emploi-Québec fournit aux employeurs la possibilité de subventionner une partie des coûts de formation.

Une utilité reconnue dans le monde des affaires régional

De nombreux professionnels de notre région font appel à nos services, dont plusieurs d'Alstom, Rio Tinto, Fer et Titane et ArcelorMittal. Depuis plus d'un an, Tercera est également en charge du « Business Café » à la Chambre de commerce et d'industrie Sorel-Tracy métropolitain.

«Tercera m'a permis d'acquérir beaucoup de vocabulaire et de perfectionner mon anglais parlé et écrit. Les techniques d'enseignement sont basées sur nos besoins et favorisent un apprentissage rapide et efficace et bien parler anglais m'a permis d'accéder à un poste de choix dans une grande organisation.» Karen Champagne, Rio Tinto, Fer et Titane.

«Tercera sait adapter sa formation à nos besoins et Fannie fait de son enseignement des moments aussi agréables qu'efficaces.» Pierre Ouellet, Société des parcs industriels Sorel-Tracy.

«Tercera m'a vraiment aidée à m'améliorer en anglais. J'aime comment on apprend l'anglais et l'horaire est très flexible. L'enseignant prend toujours le temps de répondre à mes questions. Aller à mes cours était plaisant, ce n'était pas une obligation.» Marie-Michelle Capistran, Sorel-Tracy.

«Tercera a une formule très personnalisée; ils comprennent vos besoins et on sent qu'ils travaillent avec nous et pour nous.» Nancy Perron, Rio Tinto, Fer et Titane.

«Tercera m'a donné les outils pour m'améliorer. J'ai beaucoup aimé les méthodes utilisées pour nous aider à converser plus facilement et je suis maintenant plus à l'aise de parler anglais au travail.» Roxanne St-Germain, Rio Tinto, Fer et Titane.

«Tercera m'a aidé à apprendre le français de la base, littéralement, jusqu'à être capable de lire, écrire, parler et comprendre un français de base dans un court laps de temps. Ce que j'aime le plus à propos de Tercera c'est qu'ils adaptent le cours selon nos besoins et faiblesses spécifiques, ce qui ne pourrait pas être accompli s'ils n'avaient pas d'excellents enseignants tels que Fannie.» Feifei Ling, Québec Metal Powders Inc., une division de Rio Tinto, Fer et Titane.

Pour une évaluation de votre niveau de connaissance et une proposition de formation selon vos objectifs, sans frais ni obligation, nous vous invitons à communiquer avec Tercera : info@tercera.ca ou (450) 742-7782.



**Jeunes
entrepreneurs
Volet A**
(entreprise en opération
depuis moins de trois ans)

Le Gala du mérite
économique 2010

Visitez-nous sur Facebook!



450 742-7782 • info@tercera.ca • www.tercera.ca

LA FORCE DU RÉSEAU

Transmettre **L'AMBITION**

de **L'ENTREPRENEURIAT**



L'ÉQUIPE DE LA CHAMBRE DE COMMERCE

De gauche à droite:

Nancy St-Pierre, représentante, développement des affaires, Rachel Doyon, directrice générale, Sonia Descheneaux, adjointe administrative

MISSION:

La Chambre de commerce et d'industrie Sorel-Tracy métropolitain est présente depuis 1889 et a pour mission de promouvoir, servir et défendre les intérêts communs de ses membres afin de contribuer au développement économique et social de la région.

SERVICES AUX MEMBRES:

- Réseautage avec plus de 430 membres
- Publipostage aux membres
- Répertoire des membres
- Lotomatique (accréditation par Loto-Québec)
- Dicom Express (forfaits avantageux)
- Global Payments (prix compétitifs Visa, MasterCard, Interac)
- Régime d'assurance collective des chambres de commerce (1 à 50 personnes)
- Rabais: Énergie Cardio, Esso, Shell, Ultramar



Marie-France Carra
Présidente



**La Chambre de commerce et d'industrie
Sorel-Tracy métropolitain**

67, rue George, Sorel-Tracy ■ 450 742-0018 ■ www.ccstm.qc.ca

Marcel Wilkie, un homme de projets, visionnaire et développeur

par Catherine Objois

Un grand citoyen de notre région s'est éteint en novembre dernier. Marcel Wilkie était propriétaire de la grande librairie de notre région, aussi la plus ancienne, avec son commerce de jouets réputé. Mais c'était également un homme d'affaires très impliqué dans son milieu. « Il avait ouvert, il y a plus de cinquante ans, un petit magasin sur la rue Augusta qui vendait de la crème glacée, des liqueurs, des journaux et revues, un peu de jouets et de livres. Il a ensuite déménagé le commerce sur la rue George, puis il a ouvert une librairie à quelques pas, tandis que ma mère, Monique, tenait le premier magasin. En 1970, ils ont rassemblé les deux établissements à l'emplacement actuel. Et en 1987, il a ouvert le Van Houtte, qui a eu pignon sur la rue du Prince pendant 17 ans », raconte leur fille Michèle, aujourd'hui à la tête de la librairie Marcel Wilkie. « Mon père était un homme très actif, toujours plein de projets et prêt à relever de nouveaux défis. C'était le développeur, et ma mère, très engagée aussi, l'organisatrice et celle qui le ramenait sur terre. Très attaché à sa ville, Il s'est beaucoup impliqué notamment dans l'Association des marchands de Sorel et Taxibus. Ce visionnaire était souvent trop en avance sur son temps. Tout ce qui était bon pour développer Sorel l'intéressait. Il fut également très actif comme libraire au niveau provincial. Un mot le résume : projet. » « Marcel Wilkie est un homme d'exception qui fut pour moi un conseiller précieux et un mentor pendant les dix ans où je fus directrice de la SIDAC », confie Line Latour, attachée politique du député Sylvain Simard. « Il était un entrepreneur et un intellectuel, un homme de vision et



Marcel Wilkie

d'idées qui a contribué très activement à développer la vie économique et culturelle du milieu, entre autres, membre fondateur de la Société de développement commercial du Vieux-Sorel. C'était un rassembleur, rigoureux et juste, d'une grande rectitude, et un homme de cœur, généreux de son temps et de ses idées. C'est pourquoi il méritait le respect des gens d'affaires. Il nous a laissé un bel héritage. On va s'ennuyer de monsieur Wilkie! » ■



FAITES-VOUS
plaisir!



Mythos

Spécialité greco-romaine

Heures d'ouverture :
du mercredi au dimanche
dès 16 h 30

98, rue du Roi
Centre-ville de Sorel-Tracy
450 742-4250

13^e ÉDITION

MRC de Pierre-De Saurel

CONCOURS QUÉBÉCOIS EN ENTREPRENEURIAT



Sous la présidence
d'honneur de
Pierre-Luc Villiard »»
Les Serres Pierre-Luc Villiard

FÉLICITATIONS AUX LAURÉATS DU CONCOURS
QUÉBÉCOIS EN ENTREPRENEURIAT VOLET LOCAL

BRAVO À TOUS LES PARTICIPANTS DE LA 13^e ÉDITION

VOLET ENTREPRENEURIAT ÉTUDIANT

Les lauréats ont reçu une bourse de 500\$



Primaire 1^{er} cycle

Menu gourmet pour enfants gourmands,
École Saint-Gabriel-Lalemant - Denis Rajotte,
Commission scolaire de Sorel-Tracy



Primaire 2^e cycle

Des mots pour apaiser des maux
Ecole Saint-Roch - Denis Rajotte,
Commission scolaire de Sorel-Tracy



Primaire 3^e cycle

La communauté en images,
École Saint-Roch - Denis Rajotte,
Commission scolaire de Sorel-Tracy



Catégorie Secondaire-Adaptation scolaire

L'Atelier des mains magiques, CFER-Centre Saint-Viateur,
Denis Rajotte, Commission scolaire de Sorel-Tracy, Jean-
François Gagné, Assurances Benoit et Léo Théroux



Formation professionnelle et éducation des adultes

Quand la terre se met à table, CFP et éducation des adultes
Sorel-Tracy - René Lachapelle, Carrefour jeunesse-emploi
Pierre-De Saurel, Céline Rousseau, Centre de formation
professionnelle et éducation des adultes Sorel-Tracy



Collégial (groupe)

Vovlan III,
Fabienne Desroches, Cégep de Sorel-Tracy

VOLET CRÉATION D'ENTREPRISES

Les lauréats ont reçu une bourse de 1000\$



Commerce

Carl Snyder, Le Maraîcher du Village,
Gilles Salvas, MRC de Pierre-De Saurel,
Josée Plamondon, CLD de Pierre-De Saurel



Services aux individus et aux entreprises

Manuel Lamarre, ConfortChef,
Dominique Ouellet, Ville de Sorel-Tracy,
Marie-France Carra, Chambre de commerce



Exploitation, transformation, production

Jan-Michaël Proulx, Les Bétons Formastone LX,
Lise Gauthier, SADC de Pierre-De Saurel,
Yves Langlois, Rio Tinto, Fer et Titane



Les lauréats 2011

PRIX COUP DE CŒUR



Desjardins



Des mots pour apaiser des maux, École Saint-Roch,
Bertrand Pélouquin, Caisse Desjardins Pierre-De Saurel



Sakéco, CFP et éducation des adultes Sorel-Tracy,
Bertrand Pélouquin, Caisse Desjardins Pierre-De Saurel



Volet Création d'entreprises
Jan-Michaël Proulx, Les Bétons Formastone LX,
Bertrand Pélouquin, Caisse Desjardins Pierre-De Saurel

Photos : Maurice Parent.parmco.ca

Partenaires Majeur
 Desjardins
Caisse Pierre-De Saurel

Emploi Québec

Comité organisateur

Commanditaire Succès
• COMMISSION SCOLAIRE
DE SOREL-TRACY

Commanditaires Expansion
• Carrefour jeunesse-emploi
Pierre-De Saurel
• CLD de Pierre-De Saurel
• MRC de Pierre-De Saurel
• Rio Tinto, Fer et Titane
• SADC de Pierre-De Saurel
• Ville de Sorel-Tracy

Commanditaires Croissance
• Assurances Benoit et Léo Théroux
• Auberge de la Rive
• Cégep de Sorel-Tracy
• Chambre de commerce et
d'industrie Sorel-Tracy métropolitain

Commanditaires Accompagnement
• Aciers Richelieu
• Louis Plamondon, député de
Richelieu-Yamaska-Bécancour



soreltracyregion.net/cqe

Un nouveau produit de financement qui favorise le développement durable

La SADC de Pierre-De Saurel lance un « ÉcoPrêt » !

par Michèle Gauthier



Michèle Gauthier

sadccom@bellnet.ca

Agente de communication
SADC de Pierre-De Saurel

La SADC de Pierre-De Saurel met sur pied un tout nouveau produit de financement « l'ÉcoPrêt PME » dans le but d'encourager les entreprises à développer des projets en développement durable et ainsi réduire leurs émissions de gaz à effet de serre (GES).

Pour toutes entreprises du territoire de la MRC

Ce nouvel outil de financement s'adresse aux entreprises qui veulent réduire leurs émissions en choisissant d'utiliser des sources d'énergie moins polluantes, d'améliorer l'efficacité énergétique de leurs bâtiments et de leurs équipements industriels, d'augmenter l'efficacité de la gestion de leurs matières résiduelles, d'encourager l'écoconception de nouveaux produits ou de favoriser l'acquisition de technologies vertes.

« Grâce à cette initiative, nous espérons faciliter l'accès à du financement permettant la modernisation des équipements et des bâtiments des PME afin de réduire de façon significative leur facture d'énergie et contribuer à la réduction des émissions de gaz à effet de serre (GES). Voilà une belle façon de mettre en oeuvre des pratiques concrètes en développement durable », affirme René Lachapelle, président de la SADC de Pierre-De Saurel.

Produit financier accessible aux entreprises

Pour être admissible, l'entreprise intéressée doit être située sur le territoire de la MRC de Pierre-De Saurel et avoir une gestion adéquate, un personnel qualifié et une organisation solide. L'entreprise doit mettre au moins 10 % du coût total du projet et avoir des garanties tangibles. La SADC pourra alors financer jusqu'à 90 % du projet.



Financement

L'aide financière accordée à l'entreprise peut varier entre 5000 \$ et 150 000 \$ et elle est assujettie au taux préférentiel courant des institutions financières +2 %. De plus, la SADC accompagne l'entrepreneur, dans l'élaboration de son projet d'affaires, la recherche de financement complémentaire et le montage financier et cela, tout au long de la réalisation du projet d'affaires.

Comment obtenir ce produit ?

Pour obtenir de l'information sur ce produit de financement, veuillez communiquer avec Jean-Pierre Riverin, analyste financier et conseiller aux entreprises, au 450 746-5595, poste 31 ou par courriel : sadcanalyste@bellnet.ca ■

Source : Michèle Gauthier, agente de communication

NOUS FABRIQUONS SELON VOTRE IMAGINATION

▪ PORTES FRANÇAISES ▪ PORTES À PANNEAUX ▪ PLANCHERS ET ESCALIERS ▪ BOISERIES ▪ MOULURES

LES PORTES
DU MANOIR

MANUFACTURIER DE
PORTES ET BOISERIES

www.portesmanoir.com

1250, rue Saint-Jacques, Sorel-Tracy • 450 743-1634
116, route 117, Sainte-Anne-des-Lacs • 450 227-8918

1 800 363-9463



La Technopole en écologie industrielle

Un atout pour le développement des affaires!

par Marco Brochu



Marco Brochu

mbrochu@pierredesaurel.com

Agent de communication
Centre local de développement
(CLD) de Pierre-De Saurel

Depuis le début janvier 2011, Caroline Gagnon assume de nouvelles responsabilités au sein du Centre local de développement (CLD) de Pierre-De Saurel. En effet, Mme Gagnon, laissant le soin de la gestion des ressources humaines à une autre direction, se consacre désormais au développement des affaires, tout en conservant son titre de commissaire industrielle.

Positionner la région comme destination d'affaires

Ces nouvelles responsabilités l'amènent notamment à présenter la région aux différentes instances privées gouvernementales ayant des antennes à l'international, à créer des liens avec différents responsables d'organismes publics ou institutionnels ainsi qu'à rechercher des investisseurs potentiels. La région possède des forces importantes sur lesquelles miser – métallurgie et nouveaux matériaux, agroalimentaire, écologie industrielle – et les occasions d'affaires ne manquent pas. « Les technologies émergentes sont importantes en ce qui a trait notamment aux poudres métalliques, d'expliquer Mme Gagnon. La présence de Rio Tinto, fournisseur international de premier plan, et du Centre de services spécialisés en métallurgie des poudres (CS2MP) nous a permis de développer de nouvelles applications qui présentent des occasions d'affaires ayant un fort potentiel de développement. L'expertise que nous avons est un atout et nous travaillons en collaboration afin de mettre en place une première unité de fabrication de pièces en composites magnétiques doux (CMD) au Québec. »

La technopole : un outil de travail important

La reconnaissance à l'échelle internationale de la région comme Technopole en écologie industrielle sera indéniablement un avantage considérable. « L'expertise en écologie industrielle de la région est déjà reconnue et le fait de



Caroline Gagnon, directrice au développement économique et commissaire industrielle au Centre local de développement (CLD) de Pierre-De Saurel

devenir une technopole nous permettra d'axer sur des arguments très concrets et de développer des incitatifs propres à l'écologie industrielle, par exemple des fonds dédiés, un accès à des services spécialisés, professionnels et techniques, et des espaces dédiés, de préciser Mme Gagnon. » La stratégie de la directrice au développement des affaires, qui en est également à son second mandat à la direction de l'Association des professionnels en développement économique du Québec (APDEQ), sera de maintenir une présence active au sein de réseaux qui comprennent des organismes et des institutions qui, eux-mêmes, investissent déjà beaucoup afin d'attirer des entreprises, notamment Investissement Québec, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI), ainsi que le ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation (MDEIE). « Notre stratégie s'articulera autour de deux objectifs. D'une part, nous ferons connaître la région en tant que milieu propice au développement afin d'attirer des entreprises en lien avec nos forces. D'autre part, nous soutiendrons les entreprises déjà en place sur le territoire afin de favoriser la réalisation de leurs projets d'expansion », de conclure Mme Gagnon. ■

Avez-vous fait vos plans pour cet été?



- Conception & réalisation d'aménagements paysagers
- Plans et croquis
- Pavés-unis
- Rocailles

450 742-5896

1105, rang Nord, Sorel-Tracy
www.paysagiste-st-pierre.com



F.M. 1017

**Tout l'monde
s'entend...**

www.fm1017.ca

Aciers Régifab

201, rue Montcalm
Saint-Joseph-de-Sorel J3P 5N7
Tél. : **450 746-2642** - Téléc. : 450 746-2867
www.aciersregifab.com

Auberge de la Rive

165, chemin Ste-Anne
Sorel-Tracy J3P 6J7
Tél. : **450 742-5691** - Téléc. : 450 742-4230
www.aubergedelarive.com

Benoît & Léo Théroux

76, rue du Roi
Sorel-Tracy J3P 4M8
Tél. : **450 743-0035** - Téléc. : 450 743-4528
Sans frais : 1 800 563-0035
www.bltheroux.qc.ca

Boulet portes et fenêtres

10700, route Marie-Victorin
Sorel-Tracy J3P 5N3
Tél. : **450 742-9424** - Téléc. : 450 742-8193
www.fenetresboulet.com

Boutique d'animaux Cartier

322, boulevard Fiset
Sorel-Tracy J3P 3R2
Tél. : **450 743-2970** - Téléc. : 450 743-3221
www.animalerie-cartier.com

Caisse Desjardins Pierre-De Saurel

93, rue du Prince
Sorel-Tracy J3P 5N6
Tél. : **450 746-7000** - Téléc. : 450 746-1173
www.desjardins.com

Carrefour jeunesse-emploi du Bas-Richelieu

189, rue Prince, bureau 314
Sorel-Tracy J3P 4K6
Tél. : **450 743-1441** - Téléc. : 450 743-1001

Cégep de Sorel-Tracy

3000, boulevard de Tracy
Sorel-Tracy J3R 5B9
Tél. : **450 742-6651** - Téléc. : 450 742-1878
www.cegepst.qc.ca

Centre dentaire Saurel

52, avenue de l'Hôtel-Dieu
Sorel-Tracy J3P 4Z1
Tél. : **450 746-1616** - Téléc. : 450 746-7238
www.dentistesorel.com

Centre Visuel Hélène Fournier

351, boulevard Gagné
Sorel-Tracy J3P 2TS
Tél. : **450 743-1010** - Téléc. : 450 743-9275

Chambre de commerce et d'industrie Sorel-Tracy métropolitain

67, rue George
Sorel-Tracy J3P 1C2
Tél. : **450 742-0018** - Téléc. : 450 742-7442
www.ccstm.qc.ca

Chaussures La Barre

60, rue du Roi, Sorel-Tracy J3P 4M8
Tél. : **450 743-5124** - Téléc. : 450 743-9277
www.bullechaussures.com

CLD de Pierre-De Saurel

50, rue du Roi, bur. 1
Sorel-Tracy J3P 4M7
Tél. : **450 742-5933** - Téléc. : 450 742-0234
Sans frais : 1 888 742-5933
www.cld-pierredesaurel.com

Club voyages Air-Mer

87, rue Charlotte
Sorel-Tracy J3P 1G5
Tél. : **450 742-0426** - Téléc. : 450 742-9530
www.partez.clubvoyages.com

CNC Tracy

2300, rue Laprade
Sorel-Tracy J3R 2B9
Tél. : **450 743-9696** - Téléc. : 450 743-9009
www.cnctracy.com

Cocktail Brio

76, rue Plante
Sorel-Tracy J3P 7P5
Tél. : **450 743-9216**
www.cocktailbriotraiteur.com

Commission scolaire de Sorel-Tracy Service aux entreprises

5105, boul. des Étudiants
Sorel-Tracy J3R 4K7
Tél. : **450 743-1284** - Téléc. : 450 743-1872
www.formationsorel-tracy.qc.ca/sae.html

Complexe industriel de la Trente

215, boulevard Gagné
Sorel-Tracy J3P 3P3
Tél. : **450 746-0593** - Cell. : 450 746-9595
Téléc. : 450 743-3167

Créatif Concept

216, rue Principale
Yamaska JOG 1W0
Tél. : **450 789-0373**
www.creatifconcept.net

CTTÉI

3000, boul. de Tracy
Sorel-Tracy J3R 5B9
Tél. : **450 742-6651** - Téléc. : 450 730-0867
www.cttei.ca

Daniel Cournoyer, architecte

76, rue Augusta, Sorel-Tracy J3P 1A5
Tél. : **450 742-8480**
Téléc. : 450 742-6381

Després mécanique mobile

3275, rue des Chantiers, local 4-5
Sorel-Tracy J3P 5N3
Tél. : **450 746-3871**
Téléc. : 450 743-9823

Dominic Gouin, photographe

Tél. : **514 803-9617**

Draperies Laroche

1304, chemin des Patriotes
Sorel-Tracy J3P 6B9
Tél. : **450 742-3622** - Téléc. : 450 742-4403
www.draperieslaroche.com

Énairgie M.C.

500, rue Cormier
Sorel-Tracy J3R 5S2
Tél. : **450 743-3017** - Téléc. : 450 742-3459
www.enairgiemc.com

Fabspec

160, rue du Roi
Sorel-Tracy J3P 5N6
Tél. : **450 742-0451** - Téléc. : 450 742-9568
www.fabspec.qc.ca

Financière Banque Nationale Christian Archambault

26, place Charles-De Montmagny
Sorel-Tracy J3P 7E3
Tél. : **450 743-8474** - Téléc. : 450 743-8949
www.fbn.ca

FM 101,7

52, rue du Roi
Sorel-Tracy J3P 4M7
Tél. : **450 743-2772** - Téléc. : 450 743-0293
www.fm1017.ca

Gamelin Auto

2628, boul. Fiset
Sorel-Tracy J3P 5J9
Tél. : 450 742-8331 - Téléc. : 450 746-0733
www.gamelinauto.com

Garde côtière auxiliaire canadienne

17, rue du Prince
Sorel-Tracy J3P 4J4
Tél. : **450 746-4385** - Téléc. : 450 746-4386
www.gcac-q.ca

Harsco Minéraux

1690, route Marie-Victorin
Bâtiment A, local 100
Sorel-Tracy J3R 1M7
Tél. : **450 780-0707** - Téléc. : 450 780-0780
www.harscomineraux.ca

Hyundai Sorel-Tracy

1864, boulevard Fiset
Sorel-Tracy J3P 5K4
Tél. : **450 743-1244**
Téléc. : 450 742-1356
www.hyundai-sorel-tracy.qc.ca

Imprimerie Émond et Pelletier

276A, rue George
Sorel-Tracy J3P 1E4
Tél. : **450 743-4766** - Téléc. : 450 743-2988
www.impemond.com

Imprimerie Mongeon & Fils

321, rue Béatrice
Saint-Joseph-de-Sorel J3R 3E6
Tél. : **450 742-3711** - Téléc. : 450 742-6786
www.mongeon.ca

Jencajo auto

1847, boulevard Fiset, Sorel-Tracy J3P 5K7
Tél. : **450 742-2335** - Téléc. : 450 742-4355

Les Bétons Formastone LX

1681, route Marie-Victorin, local 103
Sorel-Tracy J3R 4R4
Tél. : **450 855-1901**
www.betonslx.com

Les Portes du Manoir

1250, rue St-Jacques
Sorel-Tracy J3R 2B2
Tél. : **450 743-1634** - Téléc. : 450 743-4680
www.portesmanoir.com

Location FGL

1610, rue Bourget
Sorel-Tracy J3R 4X2
Tél. : **450 742-5634** - Téléc. : 450 742-3668
www.locationfgl.com

Location Sorel

370, rue du Collège
Sorel-Tracy J3P 6T7
Tél. : **450 742-3787** - Téléc. : 450 742-7778
www.loutecsorel.com

Location Tracy

4500, route Marie-Victorin
Sorel-Tracy J3R 1R1
Tél. : **450 855-4445** - Téléc. : 450 771-5021

**Lussier, Cabinet d'assurances
et services financiers**

80, rue Augusta
Sorel-Tracy J3P 1A5
Tél. : **450 746-1000**
www.lussierassurance.com

Louise Auger, comptable

215, boulevard Fiset
Sorel-Tracy J3P 3P3
Tél. : **450 742-2937** - Téléc. : 450 742-8069

Mazda Sorel-Tracy

7025, av. du Major-Beaudet
Sorel-Tracy J3R 4X9
Tél. : **450 743-4757** - Téléc. : 450 743-1274
www.mazdasoreltracy.ca

MRC de Pierre-De Saurel

50, rue du Fort
Sorel-Tracy J3P 7X7
Tél. : **450 743-2703** - Téléc. : 450 743-7313
www.mrcpierredesaurel.com

MRST

13 125, rue Industrielle
Sorel-Tracy J3P 5N3
Tél. : **450 746-9309**
Téléc. : 450 746-4375

O'Myths

98, rue du Roi
Sorel-Tracy J3P 4M9
Tél. : **450 742-4250**

Ozone Plus

591, rang Saint-Thomas
Saint-Robert J0G 1S0
Tél. : **450 782-3737** - Téléc. : 450 587-3911

Page Cournoyer

100, boul. Gagné
Sorel-Tracy J3P 7S6
Tél. : **450 746-3914** - Téléc. : 450 746-5853
Sans frais : 1 877 746-3914
www.pagecournoyer.com

Paysagistes Sablière St-Pierre

1105, rang Nord
Sorel-Tracy J3P 5N3
Tél. : **450 742-5896**
www.paysagiste-st-pierre.com

Pincor

3255, rue Joseph-Simard
Sorel-Tracy J3P 5N3
Tél. : **450 743-8431**
Téléc. : 450 743-9943
www.pincor.ca

Prince Pizzeria

125, rue du Roi
Sorel-Tracy J3P 4N2
Tél. : **450 743-3307** - Téléc. : 450 743-2723

Richardson

10, rue de la Reine
Sorel-Tracy J3P 4R2
Tél. : **450 743-3893**
Téléc. : 450 743-7566
www.richardson.ca

Rio Tinto, Fer et Titane

1625, route Marie-Victorin
Sorel-Tracy J3R 1M6
Tél. : **450 746-3074**
Téléc. : 450 742-6222
www.qit.com

SADC de Pierre-De Saurel

50, rue du Roi, bureau 2
Sorel-Tracy J3P 4M7
Tél. : **450 746-5595**
Téléc. : 450 746-1803
www.reseau-sadc.qc.ca
www.soreltracyregion.net/sadc

Salon funéraire S. Jacques & Fils

75, rue Élizabeth
Sorel-Tracy J3P 4G6
Tél. : **450 743-5566** - Téléc. : 450 743-2578

Salon Mandeville & Fils

912, chemin St-Roch
Sorel-Tracy J3R 3K5
Tél. : **450 743-3607** - Téléc. : 450 743-3615
www.salonmandeville.com

Sorel Forge

100, rue McCarthy
Saint-Joseph-de-Sorel J3R 3M8
Tél. : **450 746-4000** - Téléc. : 450 746-4118
www.sorelforge.com

Sylvain Simard, député de Richelieu

71, rue de Ramezay
Sorel-Tracy J3P 3Z1
Tél. : **450 742-3781**
Téléc. : 450 742-7744
www.sylvainsimard.ca

Technocentre

1750A, chemin St-Roch, C.P. 571
Sorel-Tracy J3P 5N9
Tél. : **450 742-7934**
Téléc. : 450 742-9382
www.ecocarrefour.ca

Tercera

8655, rue D'Auteuil
Sorel-Tracy J3R 4M9
Tél. : **450 742-7782**
www.tercera.ca

Tim Hortons

240, rue Victoria
Sorel-Tracy J3P 1Z5
Tél. : **450 742-3999**
www.timhortons.com

Ville de Sorel-Tracy

71, rue Charlotte
Sorel-Tracy J3P 7K1
Tél. : **450 780-5600**
Téléc. : 450 780-5605
www.ville.soreltracy.qc.ca

Volkswagen Sorel-Tracy

2550, boulevard Marie-Victorin
Sorel-Tracy J3R 1N2
Tél. : **450 743-5522**
www.soreltracyvw.ca

Yves Lacombe couvreur

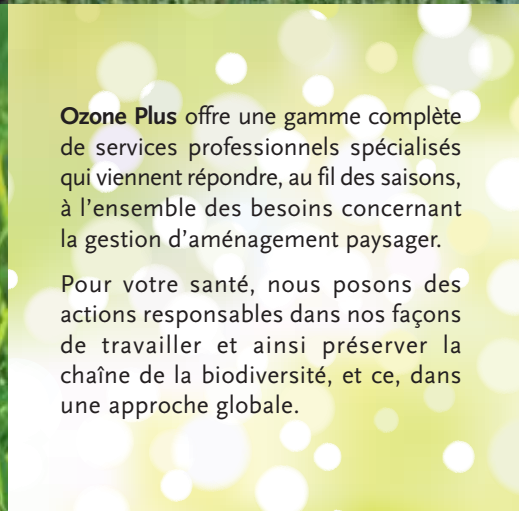
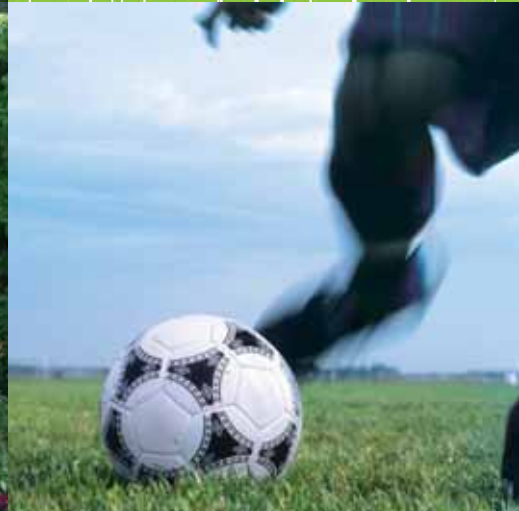
1514, chemin des Patriotes
Sainte-Victoire J0G 1T0
Tél. : **450 742-2388**
Téléc. : 450 743-3005
www.yveslacombe.com

EFFICACE
ÉCOLOGIQUE
PROFESSIONNEL



PROFITEZ + DE VOTRE AMÉNAGEMENT PAYSAGER

SÉCURITAIRE
INNOVATEUR
PROFITABLE



Ozone Plus offre une gamme complète de services professionnels spécialisés qui viennent répondre, au fil des saisons, à l'ensemble des besoins concernant la gestion d'aménagement paysager.

Pour votre santé, nous posons des actions responsables dans nos façons de travailler et ainsi préserver la chaîne de la biodiversité, et ce, dans une approche globale.

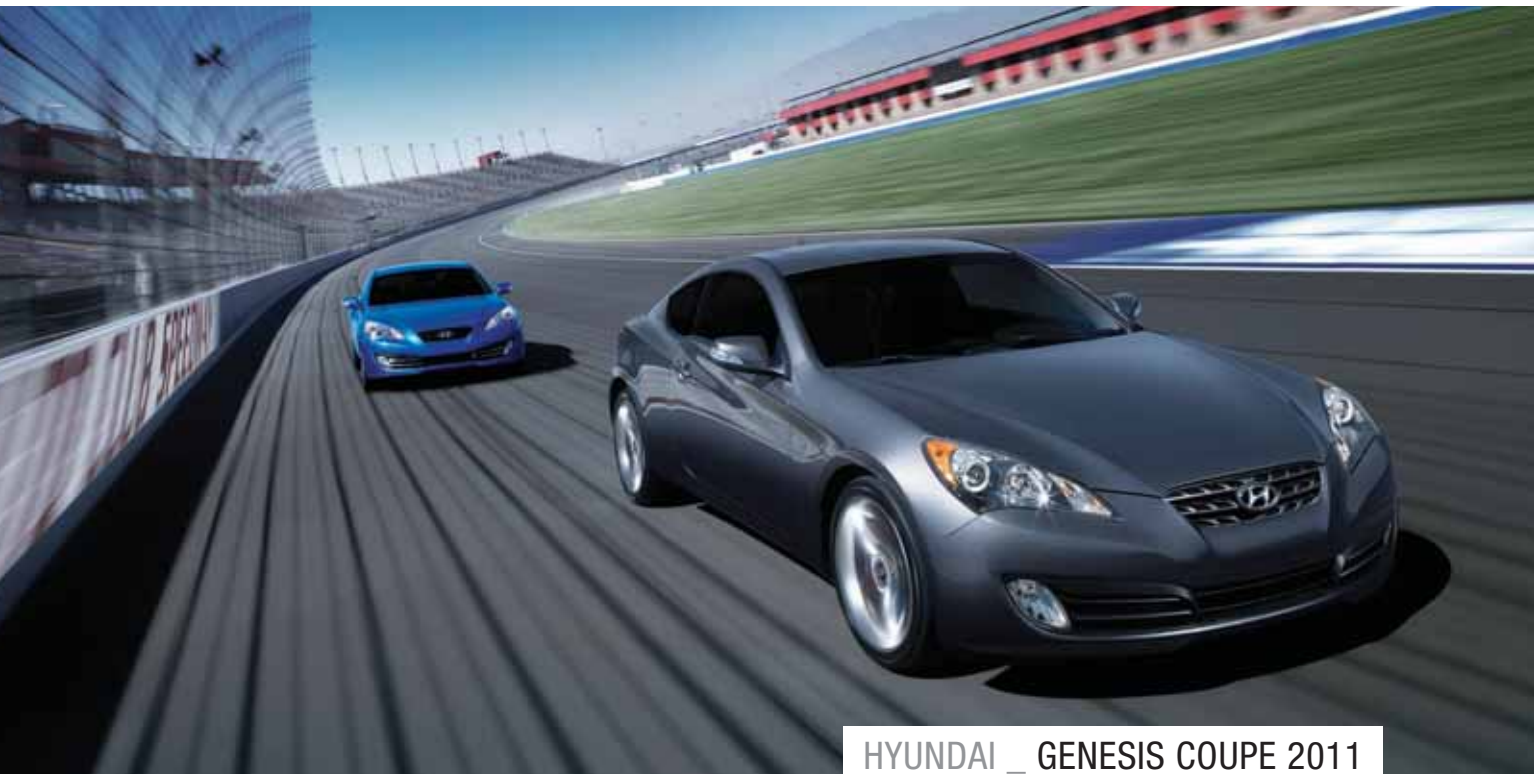


GESTION D'AMÉNAGEMENT PAYSAGER

450 782-3737
ozoneplus@tlb.sympatico.ca



Style et luxe en parfaite harmonie



HYUNDAI _ GENESIS COUPE 2011



HYUNDAI
SOREL-TRACY

1864, boulevard Fiset
Sorel-Tracy (Québec) J3P 5K4
450 743-1244
www.hyundaisoreltracy.ca



2002-2003-2004
2005-2006-2008-2009

Garantie complète de Hyundai sans franchise
TAPIS PROTECTEURS ET PLEIN DE CARBURANT INCLUS
POUR TOUS LES VÉHICULES HYUNDAI



LE PROGRAMME D'ASSISTANCE
ROUTIÈRE 24 HEURES HYUNDAI.
Par l'entremise de Club Auto, organisme
affilié à la CAA.

Toutes les marques de commerce sont la propriété de Hyundai Auto Canada Corp.

5 ans / 100 000 km

Garantie globale limitée

hyundaisoreltracy.ca